

For 2 Samuel we did an experiment to determine how much time was required to edit the computer’s draft into a “presentable first draft.” We define a “presentable first draft” as a text that doesn’t contain any grammatical errors, communicates the message accurately, clearly, and completely, and could be read to a church audience and everyone would easily understand it. A presentable first draft is ready to be circulated amongst our team of mother-tongue editors so that they can polish the text into publishable form. The table below shows the number of verses in each chapter, and the number of minutes Ephraim Rey spent editing each chapter into a presentable first draft.

2 Samuel

Chapter	Verses	Minutes
1	27	29
2	32	35
3	39	35
4	12	19
5	25	21
6	23	16
7	29	24
8	18	12
9	13	8
10	19	13
11	27	22
12	31	26
13	39	42
14	33	36
15	37	40
16	23	24
17	29	35
18	33	40
19	43	36
20	26	27
21	22	20
22	51	43
23	39	35
24	25	27
Totals:	695	665 11 hours, 5 minutes

So we had a presentable first draft of 2 Samuel in a little over 11 hours of editing. Experienced Bible translators say that producing a presentable first draft of these chapters using the traditional approach would require somewhere between 150 and 250 hours. So using the computer’s draft significantly increased Ephraim’s productivity. If you’d like to see how many changes Ephraim made to the

computer's draft during this experiment, please see the document entitled "2 Samuel - Tagalog - Presentable First Draft with Edits in Red."

2 Samuel 1:1 Title: David hears that Saul is dead. After David defeated the Amalekites, he returned to Ziklag. He stayed in Ziklag for two days. Before David returned to Ziklag, Saul died.

2 Samuel 1:1 Pamagat: Narinig ni David na namatay na si Saul. Matapos talunin ni David ang mga Amalekita, bumalik siya sa Ziklag. Nanatili siya sa Ziklag sa loob ng dalawang araw. Bago bumalik si David sa Ziklag, namatay si Saul.

2 Samuel 1:2 On the third day a young man came to Ziklag from the place where the Israelites were camping. Before that man came to Ziklag, he tore his clothes to show people that he was very sad. And he put dust on his head because he was extremely sad. When that man came to David, he bowed to David.

2 Samuel 1:2 Sa ikatlong araw, pumunta ang isang kabataang lalaki sa Ziklag galing sa lugar kung saan nagkakampo ang mga Israelita. Bago pumunta ang lalaking iyon sa Ziklag, pinunit niya ang kanyang mga damit upang ipakita sa mga tao na napakalungkot niya. At naglagay siya ng alabok sa kanyang ulo dahil napakalungkot niya. Nang humarap ang lalaking iyon kay David, yumukod siya kay David.

2 Samuel 1:3 David asked that man, "Where did you come from?" That man answered David, "I escaped from the Israelites' camp."

2 Samuel 1:3 Tinanong ni David ang lalaki, "Saang lugar ka nanggaling?" Sumagot ang lalaking iyon kay David, "Tumakas ako mula sa kampo ng mga Israelita."

2 Samuel 1:4 David asked that man, "What happened at the Israelites' camp? Tell me about the Israelites!" That man said, "The Israelites ran away from the enemy's soldiers. The Philistines killed many Israelites. Saul and his son named Jonathan are dead."

2 Samuel 1:4 Tinanong ni David ang lalaki, "Ano ang nangyari sa kampo ng mga Israelita? Sabihin mo sa akin ang tungkol sa mga Israelita!" Sinabi ng lalaking iyon, "Tumakbo ang mga Israelita palayo sa mga kaaway. Pinatay ng mga Filisteo ang maraming Israelita. Sina Saul at ang kanyang anak na lalaking si Jonatan ay namatay na."

2 Samuel 1:5 David said to that young man, "How do you know that Saul and his son named Jonathan are dead?"

2 Samuel 1:5 Sinabi ni David sa lalaking iyon, "Paano mo nalaman na sina Saul at ang kanyang anak na si Jonatan ay namatay na?"

2 Samuel 1:6 The young man answered, "I was on Mount Gilboa and saw Saul. Saul was standing there and leaning on his spear. Philistine soldiers who were riding chariots were close to Saul.

2 Samuel 1:6 Sumagot ang kabataang lalaki, "Ako ay nasa Bundok ng Gilboa at nakita ko si Saul. Nakatayo si Saul sa lugar na iyon at nakahilig sa kanyang sibat. Malapit kay Saul ang mga kawal Filisteong sumasakay sa mga karwahe.

2 Samuel 1:7 Then Saul turned around and saw me. Then Saul called me. So I said to Saul, "What do you want me to do?"

2 Samuel 1:7 Pagkatapos, tumalikod si Saul at nakita ako. At tinawag niya ako. Kaya't sinabi ko kay Saul, "Ano ang gusto mong gawin ko?"

2 Samuel 1:8 Then Saul asked me, "Who are you?" So I said to Saul, "I'm an Amalekite."

2 Samuel 1:8 Pagkatapos, tinanong ako ni Saul, "Sino ka?" Kaya't sinabi ko kay Saul, "Ako ay isang Amalekita."

2 Samuel 1:9 Then Saul said to me, "Please come to me and kill me! I'm dying. But I still am alive.

2 Samuel 1:9 Pagkatapos, sinabi ni Saul sa akin, "Pumarito ka sa akin at patayin ako! Mamamatay na ako, ngunit buhay pa rin ako.

2 Samuel 1:10 So I went to Saul and killed him. I knew that those Philistines will kill Saul soon. Then I took the crown that was on Saul's head. And I also took the bracelet that was on Saul's arm. And I brought that crown and that bracelet to you. You're my master."

2 Samuel 1:10 Kaya't lumapit ako kay Saul at pinatay siya. Alam kong malapit nang patayin ng mga Filisteong iyon si Saul. Pagkatapos, kinuha ko ang koronang nasa ulo ni Saul. At kinuha ko rin ang pulseras na nasa braso ni Saul at dinala ko ang koronang iyon sa iyo. Ikaw ang aking panginoon."

2 Samuel 1:11 Then David tore his clothes to show people that he was very sad. And all of the men who were with David also tore their clothes.

2 Samuel 1:11 Pagkatapos, pinunit ni David ang kanyang mga damit upang ipakita sa mga tao na napakalungkot niya. At pinunit rinng mga lalaking kasama ni David ang kanilang mga damit.

2 Samuel 1:12 All of those men became very sad and cried for all of the people who were living in Israel. They didn't eat food until that evening. They cried because the Philistines killed Saul, his son named Jonathan, and the soldiers who were in Yahweh's army with swords.

2 Samuel 1:12 Naging napakalungkot ng lahat ng mga lalaking iyon. At umiyak silang lahat para sa mga taong naninirahan sa Israel. Hindi sila kumain ng pagkain hanggang sa gumabi. Umiyak sila dahil pinatay ng mga Filisteo sina Saul, kanyang anak na lalaking si Jonatan, at ang mga kawal na nasa hukbo ni Yahweh sa pamamagitan ng mga patalim.

2 Samuel 1:13 Then David talked to the young man who told him about Saul. David asked that man, "Where are you from?" That man answered, "I'm a foreigner's son. I'm an Amalekite."

2 Samuel 1:13 Pagkatapos, kinausap ni David ang kabataang lalaking nagsabi sa kanya nang tungkol kay Saul. Tinanong niya ang lalaking iyon, "Saang lugar ka nagmula?" Sumagot ang lalaki, "Ako ay anak na lalaki ng isang dayuhan. Ako ay isang Amalekita."

2 Samuel 1:14 Then David said to that man, "You shouldn't have killed Saul. Yahweh chose Saul to be our king."

2 Samuel 1:14 Pagkatapos, sinabi ni David sa lalaking iyon, "Hindi mo dapat pinatay si Saul. Itinalaga ni Yahweh si Saul para maging ating hari."

2 Samuel 1:15 Then David called a soldier and commanded him, "Kill this man!" So that soldier killed the Amalekite.

2 Samuel 1:15 Pagkatapos, tumawag si David ng isang kawal at inutusan, "Patayin mo ang lalaking ito!" Kaya't pinatay ng kawal na iyon ang Amalekita.

2 Samuel 1:16 Before that soldier killed that Amalekite, David said to that Amalekite, "You admitted that you killed Yahweh's king. You said, 'I killed the king, whom Yahweh chose.'"

2 Samuel 1:16 Bago pinatay ng kawal ang Amalekitang iyon, sinabi ni David, "Inamin mong pinatay mo ang hari ni Yahweh. Sinabi mo, 'Pinatay ko ang haring pinili ni Yahweh.'"

2 Samuel 1:17 Title: David sings a song that is about Saul and Jonathan. David was very sad. So he sang a song that was about Saul and his son named Jonathan.

2 Samuel 1:17 Pamagat: Umawit si David ng awit tungkol kina Saul at Jonatan. Napakalungkot ni David. Kaya't umawit siya ng isang awit na tungkol kay Saul at sa kanyang anak na lalaking si Jonatan.

2 Samuel 1:18 David told his men to teach that song to all of the people who were living in Judah. People called that song 'the bow'. (Jashar wrote that song in his book.)

2 Samuel 1:18 Sinabi ni David sa kanyang mga tauhan na ituro ang awit na iyon sa lahat ng mga taong naninirahan sa Juda. Tinawag nila ang awit na iyo nang 'Ang pana'. (Isinulat ni Jasher ang awit na iyon sa kanyang aklat.)

2 Samuel 1:19 David sang, "Israelites, your leaders are dead on your hills. Your leaders died during the battle!

2 Samuel 1:19 Inawit ni David, "Mga Israelita, namatay na ang iyong mga pinuno sa inyong mga burol. Namatay sila sa labanan!

2 Samuel 1:20 Don't tell this story in Gath. Don't say this news in the streets of Ashkelon. If you tell those people about the battle, the Philistines' daughters will become happy. And the Philistines' daughters will rejoice.

2 Samuel 1:20 Huwag kayong magkwento sa Gat. Huwag ninyong sabihin ang balitang ito sa mga kalsada ng Ashkelon. Kung sinasabi ninyo sa mga taong iyon ang tungkol sa labanan, magiging masaya ang mga anak na babae ng mga Filisteo. At magagalak sila.

2 Samuel 1:21 I hope that dew and rain won't fall on the mountains of Gilboa. And I hope that it doesn't rain on the fields of Gilboa. The enemy destroyed the king's shield at Gilboa. Saul's shield is on that mountain. No person rubs Saul's shield with oil now.

2 Samuel 1:21 Umaasa akong hindi mahuhulog ang hamog at ulan sa mga kabundukan ng Gilboa. At umaasa akong hindi uulan sa mga bukirin ng Gilboa. Sinira ng kaaway ang panangga ng hari sa Gilboa. Ang panangga ni Saul ay nasa bundok na iyon. Wala nang taong nagpapahid ngayon ng langis sa panangga ni Saul.

2 Samuel 1:22 Jonathan's bow killed many enemies. And Saul's sword killed many people. Many enemies' blood is on Jonathan's bow and Saul's sword. Saul and Jonathan killed strong men.

2 Samuel 1:22 Nakapatay ang pana ni Jonatan ng maraming kaaway. At nakapatay ang patalim ni Saul ng maraming tao. Ang dugo ng maraming kaaway ay nasa pana ni Jonatan at patalim ni Saul. Pinatay nina Saul at Jonatan ang malalakas na mga lalaki.

2 Samuel 1:23 We loved Saul and Jonathan while they were alive. And we respected Saul and Jonathan. When Saul and Jonathan died, they were with each other. They were faster than eagles and were stronger than lions.

2 Samuel 1:23 Minahal natin sina Saul at Jonatan habang nabubuhay sila. At iginalang natin sina Saul at Jonatan. Nang namatay sina Saul at Jonatan, sila ay magkasama. Higit na mabilis sila kaysa mga agila at higit na malakas sila kaysa mga leon.

2 Samuel 1:24 Israel's daughters, mourn for Saul. Saul gave the best clothes to you and put gold jewelry on them.

2 Samuel 1:24 Mga anak na babae ni Israel, magluksa kayo para kay Saul. Ibinigay sa inyo ni Saul ang pinakamainam na mga damit at naglagay ng alahas na ginto sa inyong mga damit.

2 Samuel 1:25 Your strong men died during the battle. Jonathan died on the hills of Gilboa.

2 Samuel 1:25 Namatay ang inyong malalakas na mga lalaki sa labanan. Namatay si Jonatan sa mga burol ng Gilboa.

2 Samuel 1:26 Jonathan, you're my older brother. I'm very sad because you died. You were my special friend. You loved me a lot. You loved me more than women.

2 Samuel 1:26 Jonatan, ikaw ay aking nakatatandang kapatid na lalaki. Napakalungkot ko dahil namatay ka. Ikaw ang aking mahalagang kaibigan. Minahal mo ako nang labis. Minahal mo ako nang higit pa kaysa pagmamahal ng mga babae sa akin.

2 Samuel 1:27 The strong men of Israel died during the battle. The enemy broke the men's strong weapons.”

2 Samuel 1:27 Namatay ang malalakas na mga lalaki ng Israel sa labanan. Sinira ng kaaway ang malalakas na mga sandata ng mga lalaki."

29 minutes

2 Samuel 2:1 Title: David becomes the king of Judah. After Saul and Jonathan died, David prayed to Yahweh. David asked Yahweh, "Should I go to Judah?" Yahweh said to David, "Go." Then David asked Yahweh, "Where should I go?" Yahweh answered, "Go to Hebron."

2 Samuel 2:1 Pamagat: Naging hari ng Juda si David. Pagkamatay nina Saul at Jonatan, nanalangin si David kay Yahweh. Tinanong niya si Yahweh, "Dapat ba akong pumunta sa Juda?" Sinabi ni Yahweh kay David, "Pumunta ka." Pagkatapos, tinanong ni David si Yahweh, "Saang lugar ako dapat pumunta?" Sumagot si Yahweh, "Pumunta ka sa Hebron."

2 Samuel 2:2 So David and his two wives went to Hebron. One wife's name was Ahinoam. Ahinoam was from Jezreel. And the other wife's name was Abigail. Abigail was Nabal's widow. Abigail was from Carmel.

2 Samuel 2:2 Kaya't pumunta sina David at ang kanyang dalawang asawa sa Hebron. Ahinoam ang pangalan ng isang asawa. Si Ahinoam ay nagmula sa Jezreel. At Abigail ang pangalan ng isa pang asawa. Si Abigail ay balo ni Nabal. Siya ay nagmula sa Carmelo.

2 Samuel 2:3 David also brought the men who were with him. And those men brought their families. Then they built houses in Hebron and in the towns that were near Hebron.

2 Samuel 2:3 Isinama rin ni David ang mga lalaking kasama niya. At isinama nila ang kanilang mga pamilya. Pagkatapos, gumawa sila ng mga bahay sa Hebron at sa mga bayang malapit sa Hebron.

2 Samuel 2:4 Then the other men who were living in Judah came to Hebron. They chose David to become the king of Judah. Then they told David that the men who were from Jabesh Gilead buried Saul's body.

2 Samuel 2:4 Pagkatapos, pumunta sa Hebron ang ibang mga lalaking naninirahan sa Juda. Itinalaga nila si David para maging hari ng Juda. Pagkatapos, sinabi nila kay David na inilibing na ang katawan ni Saul ng mga lalaking nagmula sa Jabes-gilead.

2 Samuel 2:5 So David sent messengers to the men who were living in Jabesh Gilead. The messengers said to those men, "Saul was your master. When you buried Saul's body, you were kind to him. David hopes that Yahweh will bless you.

2 Samuel 2:5 Kaya't nagpadala si David ng mga tagapaghatid balita sa mga lalaking naninirahan sa Jabesh-gilead. Sinabi ng mga tagapaghatid balita sa mga lalaking iyon, "Si Saul ay inyong panginoon. Nang inilibing ninyo ang katawan ni Saul, naging mabuti kayo sa kanya. Umaasa si David na pagpapalain kayo ni Yahweh.

2 Samuel 2:6 And David hopes that Yahweh will be kind to you. David will also be kind to you because you buried Saul's body.

2 Samuel 2:6 At umaasa si David na magiging mabuti si Yahweh sa inyo. Magiging mabuti rin siya sa inyo dahil inilibing ninyo ang katawan ni Saul.

2 Samuel 2:7 Be brave now. Saul, who was your master, is dead. And the people who are living in Judah chose David to become the king of Judah."

2 Samuel 2:7 Magpakatampang kayo ngayon. Si Saul na inyong panginoon ay namatay na. At itinalaga si David ng mga taong naninirahan sa Juda para maging hari ng Juda."

2 Samuel 2:8 Title: David's army fights Saul's army. A man named Abner was Ner's son. Abner was the captain of Saul's army. Abner took Saul's son named Ish-Bosheth to Mahanaim.

2 Samuel 2:8 Pamagat: Dinigma ng hukbo ni David ang hukbo ni Saul. Ang isang lalaking nagngangalang Abner ang ay anak na lalaki ni Ner. Si Abner ay kapitan ng hukbo ni Saul. Dinala niya ang anak na lalaki ni Saul na si Isboset patungo sa Mahanaim.

2 Samuel 2:9 Then Abner declared that Ish-Bosheth was the new king of Israel. Ish-Bosheth was the king of Gilead, Ashuri, and Jezreel. Ish-Bosheth also was the king of Ephraim, Benjamin, and other regions that were in Israel.

2 Samuel 2:9 Pagkatapos, ipinahayag ni Abner na si Isboset ay ang bagong hari ng Israel. Siya ay hari ng Gilead, Asureo, at Jezreel. Siya din ay hari ng Efraim, Benjamin, at ibang mga rehiyong nasa Israel.

2 Samuel 2:10 When Ish-Bosheth became the king of Israel, he was forty years old. He ruled Israel for two years. But the people who were living in Judah followed David.

2 Samuel 2:10 Nang naging hari ng Israel si Isboset, siya ay apatnapung taong gulang na. Pinamahalaan niya ang Israel sa loob ng dalawang taon. Ngunit sinunod si David ng mga taong naninirahan sa Juda.

2 Samuel 2:11 David ruled for seven years and six months the people who were living in Judah. At that time he was living in Hebron.

2 Samuel 2:11 Pinamahalaan ni David sa loob ng pitong taon at anim na buwan ang mga taong naninirahan sa Juda. Sa mga panahong iyon, naninirahan siya sa Hebron.

2 Samuel 2:12 Later Abner, who was Ner's son, left Mahanaim. And he went to Gibeon. The men who served Ish-Bosheth went to Gibeon with Abner. Ish-Bosheth was Saul's son.

2 Samuel 2:12 Nang nagtagal, si Abner na anak na lalaki ni Ner ay umalis ng Mahanaim at pumunta sa Gibeon. Sumama kay Abner sa Gibeon ang mga lalaking naglingkod kay Isboset. Si Isboset ay anak na lalaki ni Saul.

2 Samuel 2:13 A man named Joab was Zeruah's son. Joab and the soldiers who were with David also went to Gibeon. They met Abner and Ish-Bosheth's soldiers at the pool that was in Gibeon. Abner's soldiers sat down on one side of that pool. And Joab's soldiers sat down on the other side of that pool.

2 Samuel 2:13 Ang isang lalaking nagngangalang Joab ay anak na lalaki ni Sarvia. Pumunta rin sina Joab at ang mga kawal na kasama ni David sa Gibeon. Nagtagpo sina Joab at ang mga kawal ni David at Abner at ang mga kawal ni Isboset sa paliguang nasa Gibeon. Naupo ang mga kawal ni Abner sa isang gawi ng paliguang iyon. At naupo ang mga kawal ni Joab sa isa pang gawi ng paliguang iyon.

2 Samuel 2:14 Then Abner said to Joab, "Let's choose some young men who will fight each other. Those men will fight each other in front of us." Joab said, "Ok. We'll let the men who are the best soldiers fight each other."

2 Samuel 2:14 Pagkatapos, sinabi ni Abner kay Joab, "Pumili tayo ng mga kabataang lalaking maglalaban. Maglalaban sila sa harapan natin." Sinabi ni Joab, "Kung gayon, pababayaan natingmaglabanang pinakamagaling na mga kawal."

2 Samuel 2:15 Then the young men stood up. Abner chose twelve men who were soldiers for Saul's son named Ish-Bosheth. And Joab chose twelve men who were soldiers for David.

2 Samuel 2:15 Pagkatapos, tumayo ang mga kabataang lalaki. Pinili ni Abner ang labindalawang lalaking mga kawal ng anak na lalaki ni Saul na si Isboset. At pinili ni Joab ang labindalawang lalaking mga kawal ni David.

2 Samuel 2:16 Each man grabbed an enemy's head. And each man stabbed an enemy with his knife. So all of those men died. People called that place that was in Gibeon after that day 'Helkath Hazzurim'.
Footnote: Helkath Hazzurim means 'the field of knives'.

2 Samuel 2:16 Dinaklot ng bawat lalaki ang ulo ng kanyang kaaway. At sinaksak ng bawat lalaki ng kanyang patalim ang kanyang kalaban. Kaya't namatay ang lahat ng mga lalaking iyon. Matapos ang araw na iyon, tinawag ng mga tao na 'Parang ng Patalim' ang lugar na nasa Gibeon. Talababa: Nangangahulugan ang Parang ng Patalim na 'bukid ng mga patalim'.

2 Samuel 2:17 After those men died, the other men started fighting. They fought each other very hard. But David's soldiers defeated Abner and the Israelites' soldiers.

2 Samuel 2:17 Pagkamatay ng mga lalaking iyon, nagsimulang maglaban ang ibang mga lalaki. Nakipaglabang mabutiang bawat isa. Ngunit tinalo ng mga kawal ni David sina Abner at ang mga kawal ng mga Israelita.

2 Samuel 2:18 Title: Abner kills Asahel. Zeruah had three sons named Joab, Abishai, and Asahel. Those three sons were at that pool. Asahel was able to run very fast. He ran like a deer runs.

2 Samuel 2:18 Pamagat: Napatay ni Abner si Asahel. Mayroon si Sarvia na tatlong anak na lalaking pinangalanang Joab, Abisai, at Asahel. Ang tatlong anak na lalaking iyon ay nasa paliguang iyon. Kayang tumakbo nang napakabilis ni Asahel. Tumatakbo siya katulad ng pagtakbo ng isang usa.

2 Samuel 2:19 Asahel started chasing Abner during the battle. Asahel followed Abner continuously.

2 Samuel 2:19 Nagsimulang habulin ni Asahel si Abner sa labanan. Patuloy niyang sinundan si Abner.

2 Samuel 2:20 While Abner was running away from Asahel, he looked at Asahel. Then Abner asked, "Are you Asahel?" Asahel said, "Yes."

2 Samuel 2:20 Habang tumatakbo si Abner palayo kay Asahel, tiningnan niya si Asahel. Pagkatapos, nagtanong siya, "Ikaw ba si Asahel?" Sinabi ni Asahel, "Oo."

2 Samuel 2:21 Then Abner said to Asahel, "Stop chasing me. Fight another man. Take that man's sword away." But Asahel continued chasing Abner.

2 Samuel 2:21 Pagkatapos, sinabi ni Abner kay Asahel, "Tumigil ka na sa paghabol sa akin. Makipaglaban ka sa ibang lalaki. Kunin mo ang patalim ng lalaking iyon, ngunit patuloy na hinabol ni Asahel si Abner."

2 Samuel 2:22 So Abner again said to Asahel, "Stop chasing me! If you continue chasing me, I'll kill you. Then your older brother named Joab will be angry with me!"

2 Samuel 2:22 Kaya't sinabi na muli ni Abner kay Asahel, "Tumigil ka na sa paghabol sa akin! Kung patuloy mo akong hahabulin, papatayin kita. At ang iyong nakatatandang kapatid na lalaking si Joab ay magagalit sa akin!"

2 Samuel 2:23 But Asahel continued chasing Abner. So Abner stabbed Asahel with his spear in the stomach. That spear went through Asahel's body. Then Asahel died there. When other men came to the place where Asahel died, they stopped fighting.

2 Samuel 2:23 Ngunitpatuloy na hinabol ni Asahel si Abner. Kaya't sinaksak ni Abner ang tiyan ni Asahel ng kanyang sibat. Tumagos ang sibat na iyon sa katawan ni Asahel. Pagkatapos, namatay si Asahel sa lugar na iyon. Nang dumating ang ibang mga lalaki sa lugar kung saan namatay si Asahel, tumigil na silang maglaban.

2 Samuel 2:24 But Joab and Abishai continued chasing Abner. While the sun was setting, those men came to the hill named Ammah. That hill was near Giah. Giah was near the desert that was in Gibeon.

2 Samuel 2:24 Ngunit nagpatuloy habulin nina Joab at Abisai si Abner. Habang lumulubog ang araw, dumating ang mga lalaking iyon sa burol na pinangalanang Amma. Ang burol na iyon ay malapit sa Giah. Ang Giah ay malapit sa disyertong nasa Gibeon.

2 Samuel 2:25 Then the men who were in the tribe of Benjamin came to Abner. And they stood at the top of that hill.

2 Samuel 2:25 Pagkatapos, pumunta kay Abner ang mga lalaking mula sa angkan ng Benjamin at tumayo sa tuktok ng burol na iyon.

2 Samuel 2:26 Then Abner shouted to Joab, "Will we kill each other? If we continue fighting each other, all of the people will become angry. Tell your soldiers to stop chasing other Israelites."

2 Samuel 2:26 Pagkatapos, sinigawan ni Abner si Joab, "Patuloy ba tayong magpapatayan? Kung patuloy tayong maglalaban sa bawat isa, magagalit ang lahat ng mga tao. Sabihin mo sa iyong mga kawal na tumigil na sa paghabol ang ibang mga Israelita."

2 Samuel 2:27 Then Joab said, "I'm glad because you want to stop fighting. If you hadn't spoken to me, these soldiers would have chased the Israelites until the morning."

2 Samuel 2:27 Pagkatapos, sinabi ni Joab, "Masaya ako dahil gusto mong tumigil na sa pakikipaglaban. Kung hindi ka nagsalita sa akin, hahabulin sana ng mga kawal na ito ang mga Israelita hanggang umaga."

2 Samuel 2:28 Then Joab blew a trumpet. So Joab's soldiers stopped chasing the Israelites and stopped fighting them.

2 Samuel 2:28 Pagkatapos, hinipan ni Joab ang isang trumpeta. Kaya't tumigil nang habulin at tumigil nanglabanan ng mga kawal na iyon ang mga Israelita.

2 Samuel 2:29 Then Abner and his soldiers walked through the valley named Arabah. Those men marched during the night and went across the Jordan river. Then they continued marching during the morning. Then they arrived in Mahanaim.

2 Samuel 2:29 Pagkatapos, naglakad sina Abner at ang kanyang mga kawal patawid ng libis ng Araba. Naglakbay ang mga lalaking iyon sa gabi at tumawid sa ilog Jordan. Pagkatapos, nagpatuloy silang maglakbay sa umaga at dumating sa Mahanaim.

2 Samuel 2:30 After Joab stopped chasing Abner, he returned to his soldiers. Then he counted the soldiers. Only Asahel and 19 of David's soldiers were dead.

2 Samuel 2:30 Matapos tumigil sa paghabol si Joab kay Abner, bumalik siya sa kanyang mga kawal. Pagkatapos, binilang niya ang mga kawal. Sina Asahel lamang at 19 sa mga kawal ni David ang namatay.

2 Samuel 2:31 But David's soldiers killed 360 of Abner's soldiers. Those 360 soldiers were in the tribe of Benjamin.

2 Samuel 2:31 Ngunit napatay ng mga kawal ni David ang 360 sa mga kawal ni Abner. Mula sa angkan ng Benjamin ang 360 kawal na iyon.

2 Samuel 2:32 David's soldiers got Asahel's corpse. Then they buried Asahel's corpse in his father's tomb. That tomb was in Bethlehem. Then Joab and his soldiers started marching. Those soldiers marched during the night. When the sun started rising, they arrived in Hebron.

2 Samuel 2:32 Kinuha ng mga kawal ni David ang bangkay ni Asahel at inilibing ito sa libingan ng kanyang ama. Ang libingang iyon ay nasa Betlehem. Pagkatapos, nagsimulang maglakbay sina Joab at ang kanyang mga kawal. Naglakbay ang mga kawal na iyon sa gabi. Nang nagsimulang sumikat ang araw, dumating sila sa Hebron.

35 minutes

2 Samuel 3:1 The people who followed Saul continued fighting for many years the people who followed David. But David's army became strong. And Saul's army became weak.

2 Samuel 3:1 Nagpatuloy makipaglaban sa loob ng maraming taon ang mga taong tagasunod ni Saul sa mga taong tagasunod ni David. Ngunit naging malakas ang hukbo ni David. At humina ang hukbo ni Saul.

2 Samuel 3:2 Title: David has sons. David had sons while he was in Hebron. David's first son's name was Amnon. Amnon's mother's name was Ahinoam. Ahinoam was from Jezreel.

2 Samuel 3:2 Pamagat: Mayroong mga anak na lalaki si David. Mayroong mga anak na lalaki si David habang siya ay nasa Hebron. Amnon ang pangalan ng unang anak na lalaki ni David. Ahinoam ang pangalan ng ina ni Amnon. Si Ahinoam ay nagmula sa Jezreel.

2 Samuel 3:3 David's second son's name was Kileab. Kileab's mother's name was Abigail. Abigail was Nabal's wife. But Nabal died. Abigail was from Carmel. David's third son's name was Absalom. Absalom's mother's name was Maakah. Maakah was Talmi's daughter. Talmi was the king of Geshur.

2 Samuel 3:3 Quileab ang pangalan ng pangalawang anak na lalaki ni David. Abigail ang pangalan ng ina ni Quileab. Si Abigail ay asawa ni Nabal. Ngunit namatay na si Nabal. Si Abigail ay nagmula sa Carmelo. Absalom ang pangalan ng ikatlong anak na lalaki ni David. Maaca ang pangalan ng ina ni Absalom. Si Maaca ay anak na babae ni Talmi. Si Talmi ay hari ng Gesureo.

2 Samuel 3:4 David's fourth son's name was Adonijah. Adonijah's mother's name was Haggith. David's fifth son's name was Shephatiah. Shephatiah's mother's name was Abital.

2 Samuel 3:4 Adonias ang pangalan ng ikaapat na anak na lalaki ni David. Haggit ang pangalan ng ina ni Adonias. Sefatias ang pangalan ng ikalimang anak na lalaki ni David. Abital ang pangalan ng ina ni Sefatias.

2 Samuel 3:5 David's sixth son's name was Ithream. Ithream's mother's name was Eglah. Those sons were born in Hebron.

2 Samuel 3:5 Ithream ang pangalan ng ikaanim na anak na lalaki ni David. Eglah ang pangalan ng ina ni Ithream. Isinilang ang mga anak na lalaking iyon sa Hebron.

2 Samuel 3:6 Title: Abner decides to help David. The people who followed David continued fighting the people who followed Saul. Abner was the leader of the people who followed Saul. Whenever Abner fought David's soldiers, many people followed him.

2 Samuel 3:6 Pamagat: Nagpasya si Abner na tulungan si David. Nagpatuloy makipaglaban ang mga taong tagasunod ni David sa mga taong tagasunod ni Saul. Si Abner ay pinuno ng mga taong tagasunod ni Saul. Tuwing dinidigma ni Abner ang mga kawal ni David, sumusunod ang maraming tao sa kanya.

2 Samuel 3:7 Saul had a female slave named Rizpah while he was alive. Rizpah was Aiah's daughter. One day after Saul died, Abner slept with Rizpah. Then Ish-Bosheth asked Abner, "Rizpah was my father's slave. Why did you sleep with Rizpah?"

2 Samuel 3:7 Mayroong isang babaeng aliping nagngangalang Rizpa si Saul habang nabubuhay siya. Si Rizpa ay anak na babae ni Aya. Isang araw, pagkamatay ni Saul, sinipingan ni Abner si Rizpa. Pagkatapos, tinanong ni Isboset si Abner, "Si Rizpa ay alipin ng aking ama. Bakit mo sinipingan si Rizpa?"

2 Samuel 3:8 Then Abner became very angry with Ish-Bosheth. So he said, "I don't work for the people who are living in Judah. I was faithful to Saul, his family, and his friends. I didn't give you to David. But now you say that I did a bad thing with this woman!"

2 Samuel 3:8 Pagkatapos, nagalit si Abner kay Isboset. Kaya't sinabi niya, "Hindi ako nagtatrabaho sa mga taong naninirahan sa Juda. Matapat ako at sa mga kaibigan ni Saul, sa kanyang pamilya at sa kanya. Hindi kita ibinigay kay David. Ngunit sinasabi mo ngayon na gumawa ako ng isang masamang bagay sa babaeng ito!"

2 Samuel 3:9 I'll help David now. I'll serve Yahweh. Yahweh promised David that he would become the king. If I don't help David, I hope that Yahweh will punish me severely.

2 Samuel 3:9 Tutulungan ko na ngayon si David. Maglilingkod ako kay Yahweh. Ipinangako ni Yahweh kay David na magiging hari siya. Kung hindi ko tutulungan si David, umaasa akong parurusahan ako ni Yahweh nang labis.

2 Samuel 3:10 I'll take the kingdom away from Saul's family. Then I'll cause David to become the king of Israel and of Judah. Then David will rule all of the people who are between Dan and Beersheba."

2 Samuel 3:10 Aalisin ko ang kaharian sa pamilya ni Saul. Pagkatapos, magagawa kong maging hari ng Israel at ng Juda si David. At pamamahalaan niya ang lahat ng mga taong nasa pagitan ng Dan at Beerseba."

2 Samuel 3:11 Then Ish-Bosheth became afraid to talk to Abner. He was very afraid of Abner.

2 Samuel 3:11 Pagkatapos, natakot makipag-usap si Isboset kay Abner. Natakot siya nang husto kay Abner.

2 Samuel 3:12 Then Abner sent messengers to David. Abner said, "Who will rule this land? Make a covenant with me. Then I'll cause all of the Israelites to follow you."

2 Samuel 3:12 Pagkatapos, nagpadala si Abner ng mga tagapaghatid balita kay David. Sinabi niya, "Sino ang mamamahala sa lupaing ito? Gumawa ka ng isang kasunduan sa akin. Pagkatapos, magagawa kong mapasunod ang lahat ng mga Israelita sa iyo."

2 Samuel 3:13 Then David said to those messengers, "I'll make a covenant with you. But I want you to do a certain thing for me. Bring Saul's daughter named Michal to me. Don't come to me unless you bring Michal."

2 Samuel 3:13 Pagkatapos, sinabi ni David sa mga tagapaghatid balitang iyon, "Gagawa ako ng isang kasunduan sa iyo. Ngunit gusto kong gawin mo ang isang bagay para sa akin. Dalhin mo ang anak na babae ni Saul na si Mical sa akin. Huwag kang pumunta sa akin malibang dala mos si Mical."

2 Samuel 3:14 Then David sent those messengers to Saul's son named Ish-Bosheth. Those messengers said, "Give my wife named Michal to me. Saul promised me that he would give Michal to me. I killed one hundred Philistines to marry Michal."

2 Samuel 3:14 Pagkatapos, ipinadala ni David ang mga tagapaghatid balitang iyon sa anak na lalaki ni Saul na si Isboset. Sinabi ng mga tagapaghatid balita, "Ibigay mo sa akin ang aking asawang si Mical. Ipinangako ni Saul sa akin na ibibigay niya sa akin si Mical. Pinatay ko ang 100 Filisteo upang mapangasawa si Mical."

2 Samuel 3:15 So Ish-Bosheth ordered men to take Michal away from her husband named Paltiel. Paltiel was Laish's son.

2 Samuel 3:15 Kaya't nag-utos si Isboset sa mga lalaki na alisin si Mical sa kanyang asawang lalaking si Palti. Si Palti ay anak na lalaki ni Lais.

2 Samuel 3:16 Those men took Michal to Bahurim. But Paltiel followed Michal and was crying while he followed her. But Abner said to Paltiel, "Return to your house." So Paltiel returned to his house.

2 Samuel 3:16 Dinala ng mga lalaking iyon si Mical patungo sa Bahurim. Ngunit sumunod si Palti kay Mical. At umiiyak siya habang sumusunod siya kay Mical. Ngunit sinabi ni Abner kay Palti, "Bumalik ka sa iyong bahay." Kaya't bumalik si Palti sa kanyang bahay.

2 Samuel 3:17 Then Abner sent a message to the leaders of Israel. He said, "Previously you wanted David to become your king.

2 Samuel 3:17 Pagkatapos, nagpadala si Abner ng isang mensahe sa mga pinuno ng Israel. Sinabi niya, "Gusto ninyo noong una na maging hari ninyo ni David.

2 Samuel 3:18 So help me now! Yahweh made a promise to David. Yahweh said, "I'll save the Israelites from the Philistines. The Israelites are my people. So I'll save the Israelites from all of their enemies. I'll save the Israelites through my servant named David.""

2 Samuel 3:18 Kaya't tulungan na ninyo ako ngayon! Ginawa ni Yahweh ang pangako kay David. Sinabi Niya, "Ililigtas Ko ang mga Israelita mula sa mga Filisteo. Ang mga Israelita ay ang Aking bayan. Kaya't ililigtas Ko ang mga Israelita mula sa lahat nilang mga kaaway. Ililigtas Ko ang mga Israelita sa pamamagitan ng Aking aliping si David.""

2 Samuel 3:19 Abner also spoke to the people of Benjamin. Then he went to Hebron to talk to David. Abner told David that the Israelites and the people of Benjamin wanted David to become the king.

2 Samuel 3:19 Nagsalita rin si Abner sa mga taong mula sa angkan ng Benjamin. Pagkatapos, pumunta siya sa Hebron upang kausapin si David. Sinabi niya kay David na gusto ng mga Israelita at mga taong mula sa angkan ng Benjamin na maging hari si David.

2 Samuel 3:20 When Abner came to David, twenty men were with him. All of them came to David at Hebron. So David prepared a feast for Abner and those men.

2 Samuel 3:20 Nang pumunta si Abner kay David, ang dalawampung lalaki ay kasama niya. Pumunta silang lahat kay David sa Hebron. Kaya't naghanda si David ng pista para kay Abner at sa mga lalaking iyon.

2 Samuel 3:21 Then Abner said to David, "Let me go now to gather all of the Israelites for you. You're my king and my master. Then the Israelites will make a covenant with you. They'll choose you to become their king. Then you'll rule all of the Israelites." So David let Abner go to the Israelites.

2 Samuel 3:21 Pagkatapos, sinabi ni Abner kay David, "Pabayaang mong umalis ako ngayon upang tipunin ang lahat ng mga Israelita para sa iyo. Ikaw ay hari at aking panginoon. Pagkatapos, gagawa ang mga Israelita ng isang kasunduan sa iyo. Itatalaga ka nila para maging hari nila. Pagkatapos, pamamahalaan mo ang lahat ng mga Israelita." Kaya't pinabayaang ni David na umalis si Abner sa mga Israelita.

2 Samuel 3:22 Title: Abner dies. After Abner left David, Joab and David's soldiers came to him. Those soldiers had attacked the enemies of Israel. They brought many valuable things that they took from the enemies. But Abner was not with David because he let him leave.

2 Samuel 3:22 Pamagat: Namatay si Abner. Matapos iwan ni Abner si David, pumunta sina Joab at ang kanyang mga kawal kay David. Nilusob ng mga kawal na iyon ang mga kaaway ng Israel. Nagdala sila ng maraming mahalagang bagay na kinuha nila mula sa mga kaaway. Ngunit si Abner ay hindi kasama ni David dahil pinayagan siya ni David na umalis.

2 Samuel 3:23 When Joab and his army arrived in Hebron, a person said to Joab, "Abner, who was Ner's son, came to King David. But David allowed Abner to leave. Abner stopped fighting David and his soldiers."

2 Samuel 3:23 Nang dumating sina Joab at ang kanyang hukbo sa Hebron, sinabi ng isang tao sa kanya, "Si Abner na anak na lalaki ni Ner ang nagpunta kay Haring David. Ngunit pinahintulutan ni David si Abner na umalis. Tumigil nang makipaglaban si Abner kina David at sa kanyang mga kawal."

2 Samuel 3:24 Then Joab went to the king and asked, "Why did you allow Abner to leave? Abner came to you. You shouldn't have allowed Abner to leave!"

2 Samuel 3:24 Pagkatapos, pumunta si Joab sa hari at nagtanong, "Bakit mo pinahintulutan si Abner na umalis? Pumunta si Abner sa iyo. Hindi mo dapat pahintulutan si Abner na umalis!"

2 Samuel 3:25 You know Abner well. Abner came here to trick you. Abner came to you to learn about your plans."

2 Samuel 3:25 Kilala mong mabuti si Abner. Pumunta si Abner dito upang linlangin ka. Pumunta siya sa iyo upang matutunan ang tungkol ang iyong mga plano."

2 Samuel 3:26 Then Joab left David and sent soldiers to find Abner. Those soldiers found Abner at the well that was in Sirah. And they brought Abner to Hebron. But David didn't know that Joab sent soldiers to find Abner.

2 Samuel 3:26 Pagkatapos, iniwan ni Joab si David. At nagpadala siya ng mga kawal upang hanapin si Abner. Natagpuan ng mga kawal na iyon si Abner sa balong nasa Sira at dinala nila siya sa Hebron. Ngunit hindi alam ni David na nagpadala si Joab ng mga kawal upang hanapin si Abner.

2 Samuel 3:27 When Abner arrived in Hebron, Joab took him to a room. Joab pretended to want to talk to Abner. But he stabbed Abner in the stomach. Then Abner died. Joab killed Abner because he killed his younger brother named Asahel.

2 Samuel 3:27 Nang dumating si Abner sa Hebron, dinala siya ni Joab patungo sa isang silid. Nagkunwari siyang gustong kausapin si Abner. Ngunit sinaksak niya ang tiyan ni Abner. Pagkatapos, namatay si Abner. Pinatay ni Joab si Abner dahil pinatay niya ang kanyang nakababatang kapatid na lalaking si Asahel.

2 Samuel 3:28 Later David heard that Joab killed Abner. Then David said, "The people that I rule and I are innocent. We didn't kill Abner, who was Ner's son. Yahweh knows that we didn't kill Abner.

2 Samuel 3:28 Nang nagtagal ay narinig ni David na pinatay ni Joab si Abner. Pagkatapos, sinabi niya, "Walang akong kasalanan at ang mga taong pinamamahalaan ko. Hindi namin pinatay si Abner na anak na lalaki ni Ner. Alam ni Yahweh na hindi namin pinatay si Abner.

2 Samuel 3:29 Joab killed Abner. I hope that Yahweh will punish Joab and his family. I hope that the people who are in Joab's family will always have sores and skin diseases. And I hope that those people will always use a stick to walk. And I hope that soldiers will kill with swords those people who are in Joab's family. And I hope that those people won't have food."

2 Samuel 3:29 Pinatay ni Joab si Abner. Umaasa akong parurusahan ni Yahweh sina Joab at ang kanyang pamilya. Umaasa akong palaging magkakaroon ng mga sugat at ng mga sakit sa balat ang mga taong mula sa pamilya ni Joab. At umaasa akong palaging gagamit ang mga taong iyon ng tungkod upang maglakad. At umaasa akong papatayin ng mga kawal sa pamamagitan ng mga patalim ang mga taong mula sa pamilya ni Joab. At umaasa akong mawawalan ng pagkain ang mga taong iyon."

2 Samuel 3:30 Joab and his younger brother named Abishai killed Abner because he killed Joab's younger brother named Asahel. While Abner and Asahel were fighting at Gibeon, Abner killed Asahel.

2 Samuel 3:30 Si Joab at ng kanyang nakababatang kapatid na lalaking si Abisai ay pinatay si Abner dahil pinatay ni Abner ang nakababatang kapatid ni Joab na si Asahel. Habang naglalaban sina Abner at Asahel sa Gibeon, napatay ni Abner si Asahel.

2 Samuel 3:31 Then David spoke to Joab and all of the people who were with him. David said, "Tear your clothes to show people that you're sad. When you walk by Abner's body, cry for him." When David's servants carried Abner's body to the grave, King David followed them.

2 Samuel 3:31 Pagkatapos, nagsalita si David kay Joab at sa lahat ng mga taong kasama niya. Sinabi niya, "Punitin ninyo ang inyong mga damit upang ipakita sa mga tao na malungkot kayo. Kapag naglakad kayo sa tabi ng katawan ni Abner, umiyak kayo para sa kanya." Nang dinala ng mga alipin ni David ang katawan ni Abner sa libingan, sumunod si Haring David sa kanila.

2 Samuel 3:32 Then those servants buried Abner in Hebron. David and all of the people cried at Abner's tomb.

2 Samuel 3:32 Pagkatapos, inilibing ng mga aliping iyon si Abner sa Hebron. Umiyak sina David at ang lahat ng mga tao sa libingan ni Abner.

2 Samuel 3:33 King David sang for Abner, "Abner shouldn't have died like a foolish man dies.

2 Samuel 3:33 Umawit si Haring David para kay Abner, "Hindi dapat mamatay si Abner katulad ng pagkamatay ng isang hangal na lalaki.

2 Samuel 3:34 A person didn't tie Abner's hands. A person didn't put chains on Abner's feet. Abner died like a person that evil men kill dies." All of the people mourned for Abner again.

2 Samuel 3:34 Hindi itinali ng isang tao ang mga kamay ni Abner. Hindi naglagay ang tao ng mga tanikala sa mga paa ni Abner. Namatay si Abner katulad ng pagkamatay ng isang taong pinatay ng mga masasamang lalaki." Nagluksang muli ang lahat ng mga tao para kay Abner.

2 Samuel 3:35 Then all of those people begged David before the sun sets, to eat food. But David promised those people that he wouldn't eat food on that day. He said, "If before the sun sets, I eat food, I hope that God will punish me severely!"

2 Samuel 3:35 Pagkatapos, nagmakaawa ang lahat ng mga taong iyon kay David na bago lumulubog ang araw, kumain ng pagkain. Ngunit ipinangako ni David sa mga taong iyon na hindi siya kakain ng pagkain sa araw na iyon. Sinabi niya, "Kung bago lumubog ang araw, kakain ako ng pagkain, umaasa akong parurusahan ako ng Diyos nang labis!"

2 Samuel 3:36 All of those people heard that David made that promise. And that promise pleased those people. All of the things that David did pleased those people.

2 Samuel 3:36 Narinig ng lahat ng mga taong iyon na ginawa ni David ang pangakong iyon. At nagbigay kaluguran ang pangakong iyon sa mga tao. Nagbigay kaluguran sa mga taong iyon ang lahat ng mga bagay na ginawa ni David.

2 Samuel 3:37 All of the people who were with David on that day and all of the Israelites knew that he didn't kill Abner. Abner was Ner's son.

2 Samuel 3:37 Alam ng lahat ng mga taong kasama ni David sa araw na iyon at ng lahat ng mga Israelita na hindi niya pinatay si Abner. Si Abner ay anak na lalaki ni Ner.

2 Samuel 3:38 Then David said to his officers, "Today a great leader died in Israel.

2 Samuel 3:38 Pagkatapos, sinabi ni David sa kanyang mga opisyal, "Namatay ang isang dakilang pinuno sa Israel ngayong araw.

2 Samuel 3:39 Today although I'm the king that Samuel anointed, I'm weak. Zeruah's sons are very strong. I'm not able to fight those sons. I hope that Yahweh will punish the son who killed Abner."

2 Samuel 3:39 Kahit ako ay haring pinahiran ng langis ni Samuel, mahina ako ngayon. Napakalakas ng mga anak na lalaki ni Sarvia. Hindi ko kayang digmain ang mga anak na lalaking iyon. Umaasa akong parurusahan ni Yahweh ang anak na lalaking pumatay kay Abner."

35 minutes

2 Samuel 4:1 Title: Rekab and Baanah kill Ish-Bosheth. Ish-Bosheth, who was Saul's son, heard that Joab killed Abner in Hebron. Then Ish-Bosheth became very afraid. And all of the people who were living in Israel started worrying.

2 Samuel 4:1 Pamagat: Pinatay nina Recab at Baana si Isboset. Narinig ni Isboset na anak na lalaki ni Saul na pinatay ni Joab si Abner sa Hebron. Pagkatapos, natakot siya nang husto. At nagsimulang mag-alala ang lahat ng mga taong naninirahan sa Israel.

2 Samuel 4:2 Two men who were in Ish-Bosheth's army led small groups of soldiers who attacked cities. One man's name was Baanah. And the other man's name was Rekab. Those men were Rimmon's sons. Rimmon lived in Beeroth. He was in the tribe of Benjamin. The town named Beeroth belonged to the tribe of Benjamin.

2 Samuel 4:2 Pinapangunahan ng dalawang lalaking mula sa hukbo ni Isboset ang maliliit na mga grupo ng mga kawal na lumulusob sa mga bayan. Baana ang pangalan ng isang lalaki. At Recab ang pangalan ng isa pang lalaki. Ang mga lalaking iyon ay mga anak na lalaki ni Rimon. Nanirahan si Rimon sa Beerot. Siya ay mula sa angkan ng Benjamin. Ang bayan ng Beerot ay sa angkan ng Benjamin.

2 Samuel 4:3 The people who previously lived in Beeroth ran away to Gittaim. And today they still live in Gittaim.

2 Samuel 4:3 Tumakbo patungo sa Gitaim ang mga taong naninirahan dati sa Beerot. At hanggang ngayon ay naninirahan pa rin sa Gitaim.

2 Samuel 4:4 Jonathan was Saul's son. Jonathan had a son named Mephibosheth. Mephibosheth was not able to walk because his two feet were hurt. When Mephibosheth was five years old, Saul and Jonathan were killed by Philistine soldiers. So Mephibosheth's nurse picked him up. Then she started running away. But while that nurse was running, she dropped Mephibosheth. After that time Mephibosheth was not able to walk because his feet were hurt.

2 Samuel 4:4 Si Jonatan ay anak na lalaki ni Saul. Nagkaroon siya ng isang anak na lalaking pinangalanang Mefiboset. Hindi na makapaglakad ni Mefiboset dahil masakit ang kanyang dalawang paa. Nang si

Mefiboset ay limang taong gulang pa lamang, pinatay ng mga kawal na Filisteo sina Saul at Jonatan. Kaya't kinarga siya ng nars niya at nagsimulang tumakbo. Ngunit habang tumatakbo ang nars na iyon, nabitawan niya si Mefiboset. Matapos ang oras na iyon, hindi na makalakad si Mefiboset dahil naparalisa ang kanyang mga paa.

2 Samuel 4:5 Rekab and Baanah started walking to Ish-Bosheth's house. They were Rimmon's sons. Rimmon was from Beeroth. Those two men arrived at Ish-Bosheth's house in the afternoon. At that time Ish-Bosheth was sleeping.

2 Samuel 4:5 Nagsimulang maglakad sina Recab at Baana patungo sa bahay ni Isboset. Sila ay mga anak na lalaki ni Rimon. Si Rimon ay nagmula sa Beerot. Dumating ang dalawang lalaking iyon sa bahay ni Isboset sa hapon. Sa oras na iyon, natutulog si Isboset.

2 Samuel 4:6 Rekab and Baanah entered that house. Those two men were pretending to get some wheat. But Rekab and Baanah stabbed Ish-Bosheth in the stomach. Then Rekab and his younger brother named Baanah ran away.

2 Samuel 4:6 Pumasok sina Recab at Baana sa bahay na iyon. Nagkunwari ang dalawang lalaking iyon na kukuha ng mga trigo. Ngunit sinaksak nina Recab at Baana sa tiyan si Isboset. At si Recab at ang kanyang nakababatang kapatid na lalaking si Baana ay tumakas.

2 Samuel 4:7 When Rekab and Baanah entered that house, Ish-Bosheth was lying on his bed that was in his bedroom. Then Rekab and Baanah stabbed Ish-Bosheth and killed him. Then they cut off Ish-Bosheth's head. And those two men took Ish-Bosheth's head. They traveled during the night through the Jordan Valley.

2 Samuel 4:7 Nang pumasok sina Recab at Baana sa bahay na iyon, nakahiga si Isboset sa kamang nasa kanyang silid. Pagkatapos, sinaksak nila at pinatay si Isboset. At pinutol nila ang ulo ni Isboset. At dinala ng dalawang lalaking iyon ang ulo ni Isboset. Naglakbay sila sa buong gabi patawid ng Libis ng Jordan.

2 Samuel 4:8 Those two men brought Ish-Bosheth's head to King David, who was at Hebron, and Rekab said to David, "We'll give Ish-Bosheth's head to you. Ish-Bosheth was Saul's son. Saul was your enemy. Saul tried to kill you often. Today Yahweh punished Saul and his family because he tried to kill you. You're our king and our master."

2 Samuel 4:8 Dinala ng dalawang lalaking iyon ang ulo ni Isboset kay Haring David na nasa Hebron at sinabi ni Recab kay David, "Ibibigay namin sa iyo ang ulo ni Isboset. Si Isboset ay anak na lalaki ni Saul. Si

Saul ay iyong kaaway. Maraming ulit niyang sinubukang patayin ka. Pinarusahan ni Yahweh sina Saul at ang kanyang pamilya ngayondahil tinangka nilang patayin ka. Ikaw ay hari at aming panginoon."

2 Samuel 4:9 Rekab and his younger brother named Baanah were Rimmon's sons. Rimmon was from Beeroth. David said to Rekab and Baanah, "Yahweh certainly saved me from all of my trouble.

2 Samuel 4:9 Sina Recab at ang kanyang nakababatang kapatid na lalaking si Baana ay mga anak na lalaki ni Rimon. Si Rimon ay nagmula sa Beerot. Sinabi ni David kina Recab at Baana, "Siguradong iniligtas ako ni Yahweh mula sa lahat ng aking mga kaguluhan.

2 Samuel 4:10 Previously a man said to me, "Saul is dead." That man thought that he was telling good news to me. But I grabbed that man and commanded a soldier at Ziklag to kill that man. I punished that man because he killed Saul.

2 Samuel 4:10 Noong una ay sinabi ng isang lalaki sa akin, "Namatay na si Saul." Inisip niyang nagsasabi siya ng isang magandang balita sa akin. Ngunit hinawakan ko ang lalaking iyon. At inutusan ko ang isang kawal sa Ziklag na patayin ang lalaking iyon. Pinarusahan ko ang lalaking iyon dahil pinatay niya si Saul.

2 Samuel 4:11 You're evil men. You killed a man who was in his house. Ish-Bosheth didn't do a bad thing. He was lying on his bed. You killed Ish-Bosheth. So I'll kill you now."

2 Samuel 4:11 Kayo ay mga masasamang tao. Pinatay ninyo ang isang sa lalaking nasa kanyang bahay. Walang ginawawang masamang batay si Isboset. Nakahiga siya sa kanyang kama. Pinatay ninyo si Isboset. Kaya't papatayin ko kayo ngayon."

2 Samuel 4:12 Then David ordered his soldiers to kill Rekab and Baanah. Those soldiers cut off Baanah's hands and Rekab's hands. They also cut off Baanah's feet and Rekab's feet. Then they hung Rekab's body and Baanah's body by the pool that was in Hebron. Then they buried Ish-Bosheth's head in Abner's tomb that was at Hebron.

2 Samuel 4:12 Pagkatapos, inutusan ni David ang kanyang mga kawal na patayin sina Recab at Baana. Pinutol ng mga kawal na iyon ang mga kamay ni Baana at mga kamay ni Recab. Pinutol rin nila ang mga paa ni Baana at mga paa ni Recab. Pagkatapos, isinabit nila ang katawan ni Recab at katawan ni Baana sa gilid ng paliguang nasa Hebron. At inilibing nila ang ulo ni Isboset sa libingan ni Abner na nasa Hebron.

19 minutes

2 Samuel 5:1 Title: David becomes the king of Israel. All of the tribes of Israel came to David at Hebron. Those people said to David, "We are your family.

2 Samuel 5:1 Pamagat: Naging hari ng Israel si David. Pumunta ang lahat ng mga angkan ni Israel kay David sa Hebron. Sinabi ng mga taong iyon kay David, "Kami ay iyong kapamilya.

2 Samuel 5:2 Previously Saul was our king. But when we fought our enemies, you were our leader. Yahweh said to you, "You'll take care of my people. The Israelites are my people. And you'll become the Israelite's king.""

2 Samuel 5:2 Noong una ay si Saul ang aming hari. Ngunit nang dinigma namin ang aming mga kaaway, ikaw ang aming pinuno. Sinabi ni Yahweh sa iyo, "Aalagaan mo ang Aking bayan. Ang mga Israelita ay Aking bayan. At magiging hari ka ng mga Israelita.""

2 Samuel 5:3 Then all of the leaders of Israel came to King David at Hebron. And David made a covenant with those leaders in front of Yahweh. Then those leaders anointed David to show the people that he was the new king of Israel.

2 Samuel 5:3 Pagkatapos, pumunta ang lahat ng mga pinuno ng Israel kay Haring David sa Hebron. At gumawa si David ng isang kasunduan sa mga pinunong iyon sa harapan ni Yahweh. Pagkatapos, pinahiran ng langis ng mga pinunong iyon si David upang ipakita sa mga tao na siya ang bagong hari ng Israel.

2 Samuel 5:4 When David became the king of Judah, he was thirty years old. He was a king for forty years.

2 Samuel 5:4 Nang naging hari ng Juda si David, siya ay tatlumpung taong gulang na. Siya ay naghari sa loob ng apatnapung taon.

2 Samuel 5:5 David ruled Judah for seven and a half years. He lived in Hebron while he was the king of Judah. Then David also became the king of Israel. David was the king of Israel and of Judah for 33 years. After David became the king of Israel, he lived in Jerusalem.

2 Samuel 5:5 Pinamahalaan ni David ang Juda sa loob ng pito at kalahating taon. Nanirahan siya sa Hebron habang siya ay hari ng Juda. Pagkatapos, naging hari din siya ng Israel. Siya ay naging hari ng Israel at ng Juda sa loob ng 33 taon. Matapos maging hari ng Israel ni David, nanirahan siya sa Jerusalem.

2 Samuel 5:6 Title: David captures Jerusalem. The Jebusites were living in Jerusalem. David and his soldiers went to Jerusalem to attack the Jebusites. But the Jebusites said to David, "You're not able to enter our city. A blind person is able to prevent you from entering this city. And a lame person is able to prevent you from entering this city." The Jebusites thought, "David isn't able to enter this city."

2 Samuel 5:6 Pamagat: Binihag ni David ang Jerusalem. Naninirahan ang mga Jebuseo sa Jerusalem. Pumunta sina David at ang kanyang mga kawal sa Jerusalem upang lusubin ang mga Jebuseo. Ngunit sinabi ng mga Jebuseo kay David, "Hindi mo kayang pumasok sa aming bayan. Kaya kang hadlangan ng isang bulag na tao sa pagpasok sa bayang ito. At kaya kang hadlangan ng isang lumpo tao sa pagpasok sa bayang ito." Inisip ng mga Jebuseo, "Hindi kayang pasukin ni David ang bayang ito."

2 Samuel 5:7 But David and his soldiers entered the city named Jerusalem. Then David captured Jerusalem. Later people called Jerusalem 'David's city'.

2 Samuel 5:7 Ngunit pumasok sina David at ang kanyang mga kawal sa bayan ng Jerusalem. Pagkatapos, binihag ni David ang Jerusalem. Nang nagtagal ay tinawag ng mga tao ang Jerusalem na 'bayan ni David'.

2 Samuel 5:8 While David was preparing to attack the Jebusites, he said to his soldiers, "If we crawl through the water tunnels, we'll be able to enter this city. Then we'll defeat these blind enemies and kill these lame people." Later people often said, "Blind people and lame people won't enter the palace."

2 Samuel 5:8 Habang naghahanda si David upang lusubin ang mga Jebuseo, sinabi niya sa kanyang mga kawal, "Kung gagapangtayo patawid ng mga lagusan ng tubig, kaya nating pasukin ang bayang ito. Pagkatapos, tatalunin natin ang mga bulag na kalaban at papatayin ang mga lumpong mga taong ito." Nang nagtagal ay madalas sabihin ng mga tao, "Hindi papasok ang bulag at lumpong mga tao sa palasyo."

2 Samuel 5:9 After David's soldiers defeated the Jebusites, he moved into that city. That city had very strong walls. And David called that city 'David's city'. He built new buildings outside that city and also built other buildings inside that city.

2 Samuel 5:9 Matapos talunin ng mga kawal ni David ang mga Jebuseo, lumipat siya sa bayang iyon. Mayroong napakatitibay na mga pader ang bayang iyon. At tinawag ni David ang bayang iyon na 'bayan ni David'. Gumawa siya ng mga bagong gusali sa labas ng bayang iyon at gumawa rin ng ibang mga gusali sa loob ng bayang iyon.

2 Samuel 5:10 David became very strong. He was strong because God Almighty was with him.

2 Samuel 5:10 Naging napakamakapangyarihan ni David. Makapangyarihan siya dahil ang Makapangyarihang Diyos ay kasama niya.

2 Samuel 5:11 A man named Hiram was the king of Tyre. Hiram sent messengers to David. Hiram also gave special wood to David and sent to him men who made buildings with wood. And Hiram sent to David other men who made buildings with stones. Those men built a palace for David.

2 Samuel 5:11 Ang isang lalaking nagngangalang Hiram ang hari ng Tiro. Nagpadala si Hiram ng mga tagapaghatid balita kay David. Binigyan din niya ng mahahalagang kahoy si David. At nagpadala siya kay David ng mga lalaking gumagawa ng mga gusali mula sa kahoy. At ipinadala niya kay David ang ibang mga lalaking gumagawa ng mga gusali mula sa mga bato. Gumawa ang mga lalaking iyon ng isang palasyo para kay David.

2 Samuel 5:12 Then David knew that Yahweh caused him to become the king of Israel. And David knew that Yahweh caused Israel to become an important country. Yahweh did those things because the Israelites were his people.

2 Samuel 5:12 Pagkatapos, nalaman ni David na ginawa ni Yahweh na maging hari siya ng Israel. At alam niyang ginawa ni Yahweh na maging isang mahalagang bansa ang Israel. Ginawa Niya ang mga bagay na iyon dahil ang mga Israelita ay Kanyang bayan.

2 Samuel 5:13 After David left Hebron, he married other women in Jerusalem. And he also had slaves that he slept with. Those women gave birth to more sons and daughters for David in Jerusalem.

2 Samuel 5:13 Nang umalis si David sa Hebron, napangasawa niya ang ibang mga babae sa Jerusalem. At mayroon din siyang mga aliping kanyang sinipingan. Nanganak pa ang mga babaeng iyon ng mga batang lalaki at mga anak na babae para kay David sa Jerusalem.

2 Samuel 5:14 In Jerusalem David had sons named Shammua, Shobab, Nathan, and Solomon.

2 Samuel 5:14 Nagkaroon si David ng mga anak na lalaking pinangalanang Samua, Sobab, Natan, at Solomon sa Jerusalem.

2 Samuel 5:15 And David also had sons named Ibhar, Elishua, Nepheg, and Japhia.

2 Samuel 5:15 At nagkaroon din si David ng mga anak na lalaking pinangalanang Ibhar, Elisua, Nefeg, at Jafia.

2 Samuel 5:16 And David also had sons named Elishama, Eliada, and Eliphelet.

2 Samuel 5:16 At nagkaroon din si David ng mga anak na lalaking pinangalanang Elisama, Eliada, at Elifelet.

2 Samuel 5:17 Title: David defeats the Philistines. The Philistines heard that David was the king of Israel. So all of Philistine soldiers started searching for David. But David heard that those Philistines were searching for him. So he went to a safe place.

2 Samuel 5:17 Pamagat: Pinasuko ni David ang mga Filisteo. Narinig ng mga Filisteo na si David aynaging hari ng Israel. Kaya't nagsimulang hanapin ng lahat ng mga kawal na Filisteo si David. Ngunit narinig ni David na hinahanap siya ng mga Filisteong iyon. Kaya't pumunta siya sa isang ligtas na lugar.

2 Samuel 5:18 The Philistines came to Jerusalem and camped in the Valley of Rephaim.

2 Samuel 5:18 Pumunta ang mga Filisteo sa Jerusalem at nagkampo sa Libis ng Refaim.

2 Samuel 5:19 Then David asked Yahweh, "Should I attack the Philistines? Will you help me defeat the Philistines?" Yahweh said to David, "Fight the Philistines. I'll certainly help you defeat the Philistines."

2 Samuel 5:19 Pagkatapos, tinanong ni David si Yahweh, "Dapat ko bang lusubin ang mga Filisteo? Tutulungan Mo ba akong matalo ang mga Filisteo?" Sinabi ni Yahweh kay David, "Digmain mo ang mga Filisteo. Siguradong tutulungan kita na matalo ang mga Filisteo."

2 Samuel 5:20 So David went to a place named Baal Perazim. Then he defeated the Philistines. He said, "When I attacked my enemies, Yahweh broke them. Yahweh broke my enemies like water breaks a wall." So people called that place 'Baal Perazim'. Footnote: 'Baal Perazim' means 'God breaks people'.

2 Samuel 5:20 Kaya't pumunta si David sa lugar na tinatawag na Baal-perazim at tinalo ang mga Filisteo. Sinabi niya, "Nang nilusob ko ang aking mga kaaway, sinira sila ni Yahweh. Sinira Niya ang aking mga kaaway katulad ng pagsira ng tubig sa pader." Kaya't tinawag ng mga tao ang lugar na iyon na, 'Baal-perazim'. Talababa: Nangangahulugan ang 'Baal-perazim' nang 'sinisira ng Diyos ang mga tao'.

2 Samuel 5:21 The Philistines left their idols in that valley. So David and his soldiers carried those idols to another place.

2 Samuel 5:21 Iniwan ng mga Filisteo ang kanilang mga diyus-diyosan sa libis na iyon. Kaya't dinala ni David at ng kanyang mga kawal ang mga diyus-diyosang iyon sa ibang lugar.

2 Samuel 5:22 Later the Philistines came to the Valley of Rephaim again and camped there.

2 Samuel 5:22 Nang nagtagal ay pumuntang muli ang mga Filisteo sa Libis ng Refaim at nagkampo sa lugar na iyon.

2 Samuel 5:23 Then David prayed to Yahweh again. Yahweh said to David, "Don't go toward the Philistines. But go around the Philistines. Take your army to the trees that are behind the Philistines. Then attack the Philistines in front of those trees.

2 Samuel 5:23 Pagkatapos, nanalangin muli si David kay Yahweh. Sinabi ni Yahweh kay David, "Huwag kang pumunta patungo sa mga Filisteo. Ngunit lumakad kang paikot sa mga Filisteo. Dalhin mo ang iyong hukbo patungo sa mga punong nasa likod ng mga Filisteo at lusubin mo ang mga Filisteo sa harapan ng mga punong iyon.

2 Samuel 5:24 You'll hear a sound that is in the tops of those trees. That sound will sound like people who are marching. Then attack the Philistines quickly. I'm Yahweh and will go in front of you to defeat the Philistines' army."

2 Samuel 5:24 Maririnig mo ang tunog na nasa mga tuktok ng mga punong iyon. Iyon ay katunog ng mga taong naglalakbay. Pagkatapos, mabilis mong lusubin ang mga Filisteo. Ako si Yahweh. At pupunta Ako sa harapan mo upang talunin ang hukbo ng mga Filisteo."

2 Samuel 5:25 So David obeyed Yahweh and defeated the Philistines. David killed the Philistines from Gibeon to Gezer.

2 Samuel 5:25 Kaya't sinunod ni David si Yahweh at tinalo ang mga Filisteo. Pinatay niya ang mga Filisteo mula Gibeon hanggang Gezer.

21 minutes

2 Samuel 6:1 Title: David brings the ark of the covenant to Jerusalem. Later David called Israel's best soldiers again. 30,000 soldiers came.

2 Samuel 6:1 Pamagat: Dinala ni David ang Kaban ng Tipan sa Jerusalem. Nang nagtagal ay tinawag na muli ni David ang pinakamagaling na mga kawal ng Israel. Dumating ang 30,000 kawal.

2 Samuel 6:2 Then David and his soldiers went to Baalah to bring God's ark of the covenant to Jerusalem. Baalah was in Judah. The ark of the covenant's name is Yahweh Almighty's name. There are two gold angels on the top of the ark of the covenant. Yahweh sits on his throne that is between those two angels. Footnote: Baalah is Kiriath Jearim.

2 Samuel 6:2 Pagkatapos, pumunta sina David at ang kanyang mga kawal sa Baala upang dalhin ang Kaban ng Tipan ng Diyos sa Jerusalem. Ang Baala ay nasa Juda. Ang pangalan ng Kaban ng Tipan ay ang pangalan ni Yahweh na Makapangyarihan. Mayroong dalawang anghel na ginto sa tuktok ng Kaban ng Tipan. Nakaupo si Yahweh sa Kanyang tronong nasa pagitan ng dalawang anghel na iyon. Talababa: Ang Baala ay ang Kiryat-jearim.

2 Samuel 6:3 David's soldiers put God's ark of the covenant on a new wagon. Then those men brought the ark of the covenant from Abinadab's house. That house was on a hill. Two men named Uzzah and Ahio were leading that wagon. Uzzah and Ahio were Abinadab's sons.

2 Samuel 6:3 Inilagay ng mga kawal ni David ang Kaban ng Tipan ng Diyos sa bagong sasakyan. Pagkatapos, dinala ng mga lalaking iyon ang Kaban ng Tipan mula sa bahay ni Abinidab. Ang bahay na iyon ay nasa isang burol. Ang dalawang lalaking nagngangalang Uza at Ahio ang umaakay sa sasakyang iyon. Sina Uza at Ahio ay mga anak na lalaki ni Abinidab.

2 Samuel 6:4 God's ark of the covenant was on that wagon. And Ahio was walking in front of that wagon.

2 Samuel 6:4 Ang Kaban ng Tipan ng Diyos ay nasa sasakyang iyon. At naglalakad si Ahio sa unahan ng sasakyang iyon.

2 Samuel 6:5 David and the Israelites were dancing in front of Yahweh wholeheartedly. And the people were singing songs. They were playing castanets, harps, lyres, tambourines, rattles, and cymbals.

2 Samuel 6:5 Sumasayaw sina David at ang mga Israelita sa harapan ni Yahweh nang buong puso. At umaawit ang mga tao ng mga awit. Tumutugtog sila ng mga kastaneta, mga alpa, mga lira, mga tamburin, mga kudyapi, at mga pompiyang.

2 Samuel 6:6 When the wagon came near Nakon's threshing floor, the oxen tripped. So Uzzah grabbed God's ark of the covenant with his hand.

2 Samuel 6:6 Nang dumating ang sasakyan malapit sa giikan ni Nacon, natalisod ang mga baka. Kaya't dinaklot ni Uza ang Kaban ng Tipan ng Diyos nang kanyang kamay.

2 Samuel 6:7 But Yahweh became very angry with Uzzah because he didn't honor him. So while Uzzah was standing beside the ark of the covenant, God killed him.

2 Samuel 6:7 Ngunit nagalit si Yahweh kay Uza dahil hindi Siya iginalang ni Uza. Kaya't habang nakatayo si Uza katabi ng Kaban ng Tipan, pinatay siya ng Diyos.

2 Samuel 6:8 Then David became angry because Yahweh killed Uzzah. Later people called that place 'Perez Uzzah'. Footnote: 'Perez Uzzah' means 'God punished Uzzah'.

2 Samuel 6:8 Pagkatapos, nagalit si David dahil pinatay ni Yahweh si Uza. Nang nagtagal ay tinawag ng mga tao ang lugar na iyon na 'Perez-uza'. Talababa: Nangangahulugan ang 'Perez-uza' nang 'pinarusahan ng Diyos si Uza'.

2 Samuel 6:9 That day David was afraid of Yahweh. He asked, "How will we bring Yahweh's ark of the covenant to me?"

2 Samuel 6:9 Sa araw na iyon, natakot si David kay Yahweh. Nagtanong siya, "Paano natin dadalhin ang Kaban ng Tipan ni Yahweh sa akin?"

2 Samuel 6:10 So David stopped moving Yahweh's ark of the covenant to Jerusalem. Instead he took the ark of the covenant to Obed-Edom's house. Obed-Edom was from Gath.

2 Samuel 6:10 Kaya't tumigil na ilipat ni David ang Kaban ng Tipan ni Yahweh sa Jerusalem. Sa halip ay dinala niya ang Kaban ng Tipan sa bahay ni Obed-edom. Si Obed-edom ay nagmula sa Gat.

2 Samuel 6:11 Yahweh's ark of the covenant was in Obed-Edom's house for three months. Yahweh blessed Obed-Edom and his family.

2 Samuel 6:11 Ang Kaban ng Tipan ni Yahweh ay nasa bahay ni Obed-edom sa loob ng tatlong buwan. Pinagpala ni Yahweh sina Obed-edom at ang kanyang pamilya.

2 Samuel 6:12 People said to King David, "Yahweh is blessing Obed-Edom's family and blessed all of the things that he owns. Yahweh is blessing Obed-Edom because God's ark of the covenant is in Obed-Edom's house." So David went to Obed-Edom's house to bring the ark of the covenant to Jerusalem. All of the people were very happy.

2 Samuel 6:12 Sinabi ng mga tao kay Haring David, "Pinagpapala ni Yahweh ang pamilya ni Obed-edom at pinagpala ang lahat ng mga bagay na pag-aari niya. Pinagpapala Niya si Obed-edom dahil ang Kaban ng Tipan ng Diyos ay nasa kanyang bahay." Kaya't pumunta si David sa bahay ni Obed-edom upang dalhin ang Kaban ng Tipan sa Jerusalem. Napakasaya ng lahat ng mga tao.

2 Samuel 6:13 The men who were carrying the ark of the covenant walked for six steps. Then David sacrificed a bull and a fat calf to Yahweh. While those men were carrying the ark of the covenant, David repeatedly sacrificed animals.

2 Samuel 6:13 Naglakad nang anim na hakbang ang mga lalaking nagdadala ng Kaban ng Tipan. Pagkatapos, naghandog si David ng isang toro at matabang bisiro kay Yahweh. Habang dinadala ng mga lalaking iyon ang Kaban ng Tipan, paulit-ulit na naghandog siya ng mga hayop.

2 Samuel 6:14 David was wearing special clothes and danced in front of Yahweh wholeheartedly.

2 Samuel 6:14 Nakasuot si David ng mga mahahalagang damit at sumayaw sa harapan ni Yahweh nang buong puso.

2 Samuel 6:15 While the people were bringing Yahweh's ark of the covenant to Jerusalem, David was dancing. Many Israelites were with David. They were shouting. And people were blowing trumpets.

2 Samuel 6:15 Habang dinadala ng mga tao ang Kaban ng Tipan ni Yahweh sa Jerusalem, sumasayaw si David. Ang maraming Israelita ay kasama ni David. Sumisigaw sila. At umiihip ang mga tao ng mga trumpeta.

2 Samuel 6:16 The people brought the ark of the covenant into David's city. At that time Saul's daughter named Michal was watching the people from a window. Michal saw the men carrying the ark of the covenant into the city. And she saw King David dancing in front of Yahweh. Then she hated David.

2 Samuel 6:16 Dinala ng mga tao ang Kaban ng Tipan sa loob ng bayan ni David. Sa oras na iyon, ang anak na babae ni Saul na si Mical ay minamasdan ang mga tao mula sa bintana. Nakita ni Mical ang mga lalaki na nagdadala ng Kaban ng Tipan sa loob bayan. At nakita niya si Haring David na nagsasayaw sa harapan ni Yahweh. Pagkatapos, napoot siya kay David.

2 Samuel 6:17 The people brought Yahweh's ark of the covenant into Jerusalem. Then they put the ark of the covenant inside a special tent that David set up. Then David offered sacrifices to Yahweh.

2 Samuel 6:17 Dinala ng mga tao ang Kaban ng Tipan ni Yahweh sa loob ng Jerusalem. Pagkatapos, pinasok nila ang Kaban ng Tipan sa loob ng mahalagang toldang itinayo ni David. At naghandog siya kay Yahweh.

2 Samuel 6:18 After David finished offering those sacrifices to Yahweh, he blessed the people through Yahweh Almighty's name.

2 Samuel 6:18 Matapos maghandog si David kay Yahweh, pinagpala niya ang mga tao sa pamamagitan ng pangalan ni Yahweh na Makapangyarihan.

2 Samuel 6:19 Then David gave one loaf of bread, one date cake, and one raisin cake to each person. David gave those things to the Israelite men and the Israelite women who were there. Then all of the people returned to their houses.

2 Samuel 6:19 Pagkatapos, ibinigay ni David ang isang tinapay, isang kakaning datiles, at isang kakaning pasas sa bawat tao. Ibinigay niya ang mga bagay na iyon sa mga lalaking Israelita at mga babaeng nasa lugar na iyon. Pagkatapos, bumalik ang lahat ng mga tao sa kanilang mga bahay.

2 Samuel 6:20 Then David returned to his house to bless his family. But Saul's daughter named Michal came to David. And Michal said to David, "You're the king of Israel. But today you were foolish! You took off your shirt in front of your officials' female slaves and danced in front of the servants. You were like a crazy man!"

2 Samuel 6:20 Pagkatapos, bumalik si David sa kanyang bahay upang pagpalain ang kanyang pamilya. Ngunit ang anak na babae ni Saul na si Mical ay pumunta kay David. At sinabi ni Mical kay David, "Ikaw ay hari ng Israel. Ngunit naging hangal ka ngayong araw! Inalis mo ang iyong balabal sa harapan ng mga babaeng alipin ng iyong mga opisyal at sumayaw sa harapan ng mga alipin. Ikaw ay katulad ng isang baliw na lalaki!"

2 Samuel 6:21 Then David said to Michal, "I danced in front of Yahweh to honor him. Yahweh chose me to become the king of Israel. Yahweh didn't choose your father named Saul and didn't choose a person who is in Saul's family. Yahweh chose me to be his people's leader. So I'll celebrate to honor Yahweh.

2 Samuel 6:21 Pagkatapos, sinabi ni David kay Mical, "Sumayaw ako sa harapan ni Yahweh upang igalang Siya. Itinalaga ako ni Yahweh para maging hari ng Israel. Hindi Niya pinili ang iyong amang si Saul. At hindi Siya pumili ng isang taong mula sa pamilya ni Saul. Itinalaga Niya ako para maging pinuno ng Kanyang bayan. Kaya't magdiriwang ako upang igalang si Yahweh.

2 Samuel 6:22 And I will continue acting like a crazy man acts. I'll continue being foolish. But the female slaves that you talked about will honor me."

2 Samuel 6:22 At patuloy akong kikilos katulad ng pagkilos ng isang baliw na lalaki. Patuloy akong magiging isang hangal, ngunit igagalang ako ng mga babaeng aliping sinasabi mo."

2 Samuel 6:23 Saul's daughter named Michal never gave birth to a child.

2 Samuel 6:23 Ang anak na babae ni Saul na si Mical ay hindi na nagkaanak.

16 minutes

2 Samuel 7:1 Title: David wants to build a temple for Yahweh. King David was living in his palace. And Yahweh caused the Israelites' enemies to stop attacking them.

2 Samuel 7:1 Pamagat: Gusto ni David na gumawa ng templo para kay Yahweh. Naninirahan si Haring David sa kanyang palasyo. At ginawa ni Yahweh na tumigil na silang lusubin ng mga kaaway nila.

2 Samuel 7:2 One day David said to a prophet named Nathan, "I'm living in a cedar palace. But God's ark of the covenant still is in a tent."

2 Samuel 7:2 Isang araw, sinabi ni David sa propetang nagngangalang Natan, "Naninirahan ako sa palasyong sedar. Ngunit ang Kaban ng Tipan ng Diyos ay nasa tolda pa rin."

2 Samuel 7:3 Nathan said to the king, "Do the thing that you want to do. Yahweh is with you."

2 Samuel 7:3 Sinabi ni Natan sa hari, "Gawin mo ang bagay na gusto mong gawin. Si Yahweh ay kasama mo."

2 Samuel 7:4 But during that night Yahweh spoke to Nathan.

2 Samuel 7:4 Ngunit sa gabing iyon, nagsalita si Yahweh kay Natan.

2 Samuel 7:5 Yahweh said, "Go to David and say to him, "Yahweh said, "You won't build a house for me.

2 Samuel 7:5 Sinabi ni Yahweh, "Pumunta ka kay David at sabihin sa kanya, "Sinabi ni Yahweh, "Hindi ka gagawa ng bahay para sa Akin.

2 Samuel 7:6 When I brought the Israelites from Egypt, I didn't live in a house. And today I don't live in a house. While the Israelites were traveling in the desert, I was in a tent.

2 Samuel 7:6 Nang dinala Ko ang mga Israelita mula sa Egipto, hindi Ako nanirahan sa isang bahay. At ngayon ay hindi Ako naninirahan sa isang bahay. Habang naglalakbay ang mga Israelita sa disyerto, Ako ay nasa tolda.

2 Samuel 7:7 I moved to many places with all of the Israelites and commanded the leaders of them to take care of my people. But I never asked the leaders of the Israelites to build a cedar house for me."

2 Samuel 7:7 Lumipat Ako patungo sa maraming lugar kasama ng lahat ng mga Israelita. At inutusan Ko ang mga pinunong Israelita na alagaan ang Aking bayan. Ngunit hindi Ko pinakiusapan ang mga pinunong Israelita na gumawa ng bahay na sedar para sa Akin."

2 Samuel 7:8 So say to my servant named David, "Yahweh Almighty says to you, "I took you from the field where you were taking care of sheep. And I chose you to become the leader of the Israelites. The Israelites are my people.

2 Samuel 7:8 Kaya't sabihin mo sa Aking alipin na si David, "Sinasabi ni Yahweh na Makapangyarihan, "Kinuha kita mula sa bukid kung saan ka nag-aalaga ng mga tupa. At itinalaga kita para maging pinuno ng mga Israelita. Ang mga Israelita ang Aking bayan.

2 Samuel 7:9 I was with you at all of the places where you went. And I defeated your enemies for you. Now I'll cause you to become great. You'll become one of the greatest men who live on the earth.

2 Samuel 7:9 Ako ay kasama mo sa lahat ng mga lugar na pinuntahan mo at tinalo Ko ang iyong mga kaaway para sa iyo. Gagawin kita ngayon na maging dakila. Magiging isaka sa mga pinakadakilang lalaking naninirahan sa lupa.

2 Samuel 7:10 And I will choose a place where my people will live. The Israelites are my people. I'll plant the Israelites like a man plants grain. Then the Israelites will be able to live in their houses. And other people won't attack the Israelites. The Israelites suffered in Egypt. But evil people won't cause the Israelites to suffer again.

2 Samuel 7:10 At pipili Ako ng isang lugar kung saan maninirahan ang Aking bayan. Ang mga Israelita ay Aking bayan. Itanim Ko ang mga Israelita katulad ng pagtanim ng isang lalaki ng mga butil. Pagkatapos, manirahan ang mga Israelita sa kanilang mga bahay. At hindi sasalakayin ng ibang mga tao ang mga Israelita. Nagdusa ang mga Israelita sa Egipto. Ngunit hindi magagawa ng mga masasamang tao na pagdusahing muli ang mga Israelita.

2 Samuel 7:11 After I appointed leaders for the Israelites, wicked people continued attacking them. But I'll cause your enemies to stop attacking you. And I will also cause your descendants to become kings of Israel. After you die, your descendants will continue ruling the Israelites.

2 Samuel 7:11 Matapos Akong magtalaga ng mga pinuno sa mga Israelita, nagpatuloy silang salakayin ng masasamang mga tao. Ngunit gagawin Kong tumigil sa paglusob ang iyong mga kaaway. At gagawin Ko rin na maging mga hari ng Israel ang iyong lipi. Pagkamatay mo, patuloy nilang pamamahalaan ang mga Israelita.

2 Samuel 7:12 After you die, I'll cause your son to become the king. And I will make your son's kingdom be powerful.

2 Samuel 7:12 Pagkamatay mo, gagawin Kong maging hari ang iyong anak na lalaki. At gagawin Kong makapangyarihan ang kaharian ng iyong anak na lalaki.

2 Samuel 7:13 That son will build a house for me. And I will cause that son's kingdom to exist forever.

2 Samuel 7:13 Gagawa ang anak na lalaking iyon ng bahay para sa Akin. At gagawin Kong mapanatili ang kaharian ng anak na lalaking iyon magpakailanman.

2 Samuel 7:14 I'll be that son's father. And that son will be my son. When that son sins, I'll punish him. I'll send other people who will attack that son. Those people will punish your son like people punish a bad person with a whip.

2 Samuel 7:14 Ako ang magiging ama ng anak na lalaking iyon. At ang anak na lalaking iyon ay akin. Kapag nagkasala ang anak na lalaking iyon, parurusahan Ko siya. Ipapadala Ko ang ibang mga taong

sasalakay sa kanya. Parurusahan nila ang iyong anak na lalaki katulad ng pagpaparusa ng mga tao sa masasamang tao sa papamagitan ng latigo.

2 Samuel 7:15 But I'll continue always loving your son. I stopped loving Saul. I took Saul away so that you could become the king.

2 Samuel 7:15 Ngunit palagi Kong patuloy na mamahalin ang iyong anak na lalaki. Tumigil na Akong mahalina si Saul. Inalis Ko si Saul upang maging hari ka.

2 Samuel 7:16 But your family and your kingdom will exist with me forever. And you'll rule forever."""

2 Samuel 7:16 Ngunit mananatili ang iyong pamilya at ang iyong kaharian kasama Ko magpakailanman. At mamamahala ka magpakailanman."""

2 Samuel 7:17 Nathan told all of the things that Yahweh said to David.

2 Samuel 7:17 Sinabi ni Natan kay David ang lahat ng mga bagay na sinabi ni Yahweh.

2 Samuel 7:18 Title: David prays to Yahweh. Then King David entered the tent and sat down in front of Yahweh. David said, "Yahweh Almighty, I'm not important. And my family isn't important. Why did you cause me to become the king?"

2 Samuel 7:18 Pamagat: Nanalangin si David kay Yahweh. Pagkatapos, pumasok si Haring David sa tolda at naupo sa harapan ni Yahweh. Sinabi ni David, "Yahweh na Makapangyarihan, wala akong halaga. At walang halaga ang aking pamilya. Bakit Mo ginawang maging hari ako?"

2 Samuel 7:19 Yahweh Almighty, you promised me that you would bless my descendants. I'm your servant. But Yahweh Almighty, you're treating me very kindly!

2 Samuel 7:19 Yahweh na Makapangyarihan, ipinangako Mo sa akin na pagpapalain Mo ang aking lipi. Ako ay Iyong alipin. Ngunit Yahweh na Makapangyarihan, tinatrato Mo akong mabuti!

2 Samuel 7:20 I want to thank you because you chose me. Yahweh Almighty, I'm your servant. And you know me.

2 Samuel 7:20 Gusto kong pasalamatan Ka dahil pinili Mo ako. Yahweh na Makapangyarihan, ako ay lyong alipin. At kilala Mo ako.

2 Samuel 7:21 You did this great thing because you promised me that you would help me. And you did this great thing because you wanted to do it. And you also told me about this great thing.

2 Samuel 7:21 Ginawa Mo ang dakilang bagay na ito dahil ipinangako Mo sa akin na tutulungan Mo ako. At ginawa Mo ang dakilang bagay na ito dahil gusto Mo itong gawin. At sinabi Mo rin sa akin ang tungkol sa dakilang bagay na ito.

2 Samuel 7:22 Yahweh Almighty, you're great! No person is like you. You're only God. There aren't other gods. We know that you're only God.

2 Samuel 7:22 Yahweh na Makapangyarihan, dakila Ka! Walang taong katulad Mo. Ikaw ang tanging Diyos. Walang ibang mga diyos. Alam naming Ikaw ang tanging Diyos.

2 Samuel 7:23 We are your people. And you treat us more kindly than all of the other countries that are on the earth. We are the only people that you chose to become your people. You treat us kindly so that other people could know your name. And you performed great miracles for us. When we came to this land, you went in front of us. And you forced the other nations to leave this land. You also forced those nations' gods to leave this land. And when we were slaves in Egypt, you rescued us.

2 Samuel 7:23 Kami ay lyong bayan. At tinatrato Mo kaming mas mabuti kaysa sa lahat ng ibang mga bansang nasa lupa. Kami ang tanging mga taong itinalaga Mo para maging lyong bayan. Tinatrato Mo kaming mabuti upang malaman ng ibang mga tao ang lyong pangalan. At gumawa Ka ng mga dakilang himala para sa amin. Nang pumunta kami sa lupaing ito, pumunta Ka sa harapan namin. At pinilit Mo ang ibang mga bansa na umalis sa lupaing ito. Pinilit Mo rin ang mga diyos ng mga bansang iyon na umalis sa lupaing ito. At nang kami ay mga alipin sa Egipto, iniligtas Mo kami.

2 Samuel 7:24 You chose us. We are your people now forever. Yahweh, you became our God.

2 Samuel 7:24 Pinili Mo kami. Kami na ngayon ang lyong bayan magpakailanman. Yahweh, naging Diyos ka namin.

2 Samuel 7:25 Yahweh, keep forever this promise that is about my family and me. I'm your servant. Please keep this promise.

2 Samuel 7:25 Yahweh, tuparin Mo magpakailanman ang pangako tungkol sa aking pamilya at sa akin. Ako ay Iyong alipin. Tuparin Mo ang pangakong ito.

2 Samuel 7:26 Then people will honor you forever. People will say, "Yahweh Almighty is the God of Israel!" And my family will continue serving you forever.

2 Samuel 7:26 Pagkatapos, igagalang Ka ng mga tao magpakailanman. Sasabihin ng mga tao, "Si Yahweh na Makapangyarihan ay ang Diyos ng Israel!" At patuloy na maglilingkod ang aking pamilya sa Iyo magpakailanman.

2 Samuel 7:27 Yahweh Almighty, you're the God of Israel. You showed these things to me. And I'm your servant. You said to me, "I'll cause your family to become great." So I'll be brave and ask you to do these things.

2 Samuel 7:27 Yahweh na Makapangyarihan, Ikaw ang Diyos ng Israel. Ipinakita Mo ang mga bagay na ito sa akin. At ako ay Iyong alipin. Sinabi Mo sa akin, "Gagawin Kong maging dakila ang iyong pamilya." Kaya't magkakaroon akong tapang. At pakikiusapan kita na gawin ang mga bagay na ito.

2 Samuel 7:28 Yahweh Almighty, you're God! I believe that you'll do these things. And you promised me that you would bless me. I'm your servant.

2 Samuel 7:28 Yahweh na Makapangyarihan, Ikaw ang Diyos! Naniniwala akong gagawin Mo ang mga bagay na ito. At ipinangako Mo sa akin na pagpapalain Mo ako. Ako ay Iyong alipin.

2 Samuel 7:29 Please bless my family. Allow my family to serve you forever. Yahweh Almighty, you said these wonderful things. Bless my family forever."

2 Samuel 7:29 Pagpalain Mo ang aking pamilya. Pahintulutan Mo ang aking pamilya na maglilingkod sa Iyo magpakailanman. Yahweh na Makapangyarihan, sinabi Mo ang kahanga-hangang mga bagay na ito. Pagpalain Mo ang aking pamilya magpakailanman."

24 minutes

2 Samuel 8:1 Title: David defeats many countries. David defeated the Philistines many times while he was the king of Israel. So the Philistines served David. And David took away the city named Metheg Ammah from the Philistines.

2 Samuel 8:1 Pamagat: Pinasuko ni David ang maraming bansa. Maraming ulit tinalo ni David ang mga Filisteo habang siya ay hari ng Israel. Kaya't naglingkod ang mga Filisteo kay David. At kinuha ni David ang bayan ng Metheg-amma sa mga Filisteo.

2 Samuel 8:2 David also defeated the Moabites. He made those people lie down on the ground. Then for each group of three people, he killed two people and allowed one person to live. So David killed many Moabites. The Moabites that David didn't kill served him. David forced those people to give money to him each year.

2 Samuel 8:2 Tinalo rin ni David ang mga Moabita. Ginawa niyang mahiga ang mga taong iyon sa lupa. Pagkatapos, para sa bawat grupo ng tatlong tao, pinatay niya ang dalawang tao. At pinahintulutan niya ang isang tao na mabuhay. Kaya't pumatay siya ng maraming Moabita. Naglingkod kay David ang mga Moabitang hindi niya pinatay. Pinilit niya ang mga taong iyon na bigyan siya ng pera sa bawat taon.

2 Samuel 8:3 David also defeated Hadadezer, who was the king of Zobah. Hadadezer was Rehob's son. Hadadezer was trying to defeat the people who were living near the Euphrates River. But David killed Hadadezer near that river.

2 Samuel 8:3 Tinalo rin ni David si Hadadezer na hari ng Soba. Siya ay anak na lalaki ni Rehob. Sinusubukan niyang matalo ng mga taong naninirahan malapit sa Ilog Eufrates. Ngunit pinatay ni David si Hadadezer malapit sa ilog na iyon.

2 Samuel 8:4 David captured one thousand of Hadadezer's chariots and captured 7,000 soldiers who rode them. He also captured 20,000 other soldiers. He kept one hundred of Hadadezer's horses. But he cut the muscles of all of the other horses' legs.

2 Samuel 8:4 Binihag ni David ang 1,000 sa mga karwahe ni Hadadezer. At binihag niya ang 7,000 kawal na sumasakay sa mga karwaheng iyon. Binihag din niya ang 20,000 iba pang mga kawal. Itinago niya ang 100 sa mga kabayo ni Hadadezer, ngunit pinilay niya ang mga ito.

2 Samuel 8:5 Aramean soldiers came from Damascus to help Hadadezer fight David. But David killed 22,000 of those soldiers.

2 Samuel 8:5 Nanggaling ang mga kawal na taga-Aram sa Damasco upang tulungan si Hadadezer na labanan si David. Ngunit pinatay ni David ang 22,000 sa mga kawal na iyon.

2 Samuel 8:6 Then David told few of his soldiers to stay in Damascus. Those soldiers forced the Arameans to serve David. So those people gave money to David. Yahweh caused David to defeat all of the enemies of Israel.

2 Samuel 8:6 Pagkatapos, sinabihan ni David ang ilan sa kanyang mga kawal na manatili sa Damasco. Pinilit ng mga kawal na iyon ang mga taga-Aram na maglingkod kay David. Kaya't binigyan ng mga taong iyon ng pera si David. Ginawa ni Yahweh na talunin ni David ang lahat ng mga kaaway ng Israel.

2 Samuel 8:7 Hadadezer's officers had gold shields. But David took those shields away from the officers. Then he brought those shields to Jerusalem.

2 Samuel 8:7 Mayroong mga pananggag ginto ang mga opisyal ni Hadadezer. Ngunit kinuha ni David ang mga pananggag iyon sa mga opisyal at dinala ang mga ito sa Jerusalem.

2 Samuel 8:8 Tebah and Berothai were two of the towns that Hadadezer ruled. The people who were living in those towns had many bronze things. David took those valuable things.

2 Samuel 8:8 Sina Tebah at Berotai ay dalawa sa mga bayang pinamahalaan ni Hadadezer. Maraming ari-ariang tanso ang mga taong naninirahan sa mga bayang iyon. Kinuha ni David ang mga mahahalagang bagay na iyon.

2 Samuel 8:9 A man named Tou was the king of Hamath. Tou heard that David defeated Hadadezer's army.

2 Samuel 8:9 Ang isang lalaking nagngangalang Toi ang hari ng Hamat. Narinig ni Toi na tinalo ni David ang hukbo ni Hadadezer.

2 Samuel 8:10 So Tou sent his son named Joram to King David. Joram greeted David and praised King David because David defeated King Hadadezer. Before David fought Hadadezer, Hadadezer was fighting Tou. Joram brought silver things, gold things, and bronze things to David.

2 Samuel 8:10 Kaya't ipinadala ni Toi ang kanyang anak na lalaking si Joram kay Haring David. Binati ni Joram si David. At pinuri niya si Haring David dahil tinalo niya si Haring Hadadezer. Bago dinigma ni David si Hadadezer, dinidigma niya si Toi. Nagdala si Joram ng mga bagay na pilak, mga bagay na ginto, at mga bagay na tanso kay David.

2 Samuel 8:11 King David dedicated those things to Yahweh. Previously David took silver things and gold things from all of the other nations that he defeated. And he also dedicated those things to Yahweh.

2 Samuel 8:11 Inihandog ni Haring David ang mga bagay na iyon kay Yahweh. Noong una ay nagdala si David ng mga bagay na pilak at mga bagay na ginto mula sa lahat ng ibang mga bansang tinalo niya at inihandog din niya ang mga bagay na iyon kay Yahweh.

2 Samuel 8:12 Previously David defeated the countries named Edom, Moab, Ammon, Philistia, and Amalek. He also defeated Hadadezer, who was the king of Zobah. Hadadezer was Rehob's son. David dedicated to Yahweh the valuable things that he took from Hadadezer.

2 Samuel 8:12 Noong una ay tinalo ni David ang mga bansang Edom, Moab, Ammon, Filistia, at Amalek. Tinalo rin niya si Hadadezer na hari ng Soba. Siya ay anak na lalaki ni Rehob. Inihandog ni David kay Yahweh ang mga mahahalagang bagay na kinuha niya mula kay Hadadezer.

2 Samuel 8:13 Later David killed 18,000 Edomites in the valley named salt. After David killed those people, many people heard about the things that he did.

2 Samuel 8:13 Nang nagtagal ay pinatay ni David ang 18,000 Edomita sa libis na pinangalanang asin. Matapos patayin ni David ang mga taong iyon, narinig ng maraming tao ang tungkol sa mga bagay na ginawa niya.

2 Samuel 8:14 Then David told few of his soldiers to stay at places that were in Edom. All of the Edomites served David. Yahweh caused David to defeat all of the enemies of Israel.

2 Samuel 8:14 Pagkatapos, sinabi ni David sa ilan niyang mga kawal na manatili sa mga lugar na nasa Edom. Naglingkod ang lahat ng mga Edomita kay David. Ginawa ni Yahweh na talunin ni David ang lahat ng mga kaaway ng Israel.

2 Samuel 8:15 David ruled all of the people who were living in Israel. He did for all of the Israelites things that were just and fair.

2 Samuel 8:15 Pinamahalaan ni David ang lahat ng mga taong naninirahan sa Israel. Gumawa siya para sa lahat ng mga Israelita ng mga bagay na makatarungan at mainam.

2 Samuel 8:16 A man named Joab was Zeruiah's son. Joab was the leader of Israel's army. A man named Jehoshaphat was Ahilud's son. Jehoshaphat wrote in a book about all of the things that David did.

2 Samuel 8:16 Ang isang lalaking nagngangalang Joab ay anak na lalaki ni Sarvia. Si Joab ay pinuno ng hukbo ng Israel. Ang lalaking nagngangalang Jehoshafat ay anak na lalaki ni Alihud. Isinulat ni Jehoshafat sa aklat ang tungkol sa lahat ng mga bagay na ginawa ni David.

2 Samuel 8:17 A man named Zadok was Ahitub's son. And a man named Ahimelek was Abiathar's son. Zadok and Ahimelek were priests. A man named Seraiah was David's secretary.

2 Samuel 8:17 Ang isang lalaking nagngangalang Zadok ay anak na lalaki ni Ahitob. At ang isang lalaking nagngangalang Ahimelec ay anak na lalaki ni Abiatar. Sina Zadok at Ahimelec ay mga saserdote. Ang isang lalaking nagngangalang Seraya ang katiwala ni David.

2 Samuel 8:18 A man named Benaiah was Jehoiada's son. Benaiah was the leader of the Kerethites and of Pelethites. And David's sons were priests.

2 Samuel 8:18 Ang isang lalaking nagngangalang Benaiah ay anak na lalaki ni Joiada. Si Benaiah ay pinuno ng mga Kereteo at ng mga Peleteo. At ang mga anak na lalaki ni David ay mga saserdote.

12 minutes

2 Samuel 9:1 Title: David helps Saul's family. David asked, "Are Saul's descendants still alive? I want to treat Saul's descendants kindly because I loved his son named Jonathan."

2 Samuel 9:1 Pamagat: Tinulungan ni David ang pamilya ni Saul. Nagtanong si David, "Nabubuhay pa rin ba ang lipi ni Saul? Gusto kong tratuhin nang mabuti ang lipi ni Saul dahil minahal ko ang kanyang anak na lalaking si Jonatan."

2 Samuel 9:2 A man named Ziba was one of Saul's servants. So David called Ziba. Then David said to Ziba, "Are you Ziba?" Ziba answered, "I'm your servant."

2 Samuel 9:2 Ang isang lalaking nagngangalang Ziba ang isa sa mga alipin ni Saul. Kaya't tinawag ni David si Ziba at sinabi sa kanya, "Ikaw ba si Ziba?" Sumagot si Ziba, "Ako ay iyong alipin."

2 Samuel 9:3 The king asked Ziba, "Are Saul's descendants still alive? I want to treat Saul's descendants kindly." Ziba answered the king, "One of Jonathan's sons still is alive. But that son isn't able to walk because his feet are hurt."

2 Samuel 9:3 Tinanong ng hari si Ziba, "Nabubuhay pa rin ba ang lipi ni Saul? Gusto kong tratuhin nang mabuti ang lipi ni Saul." Sumagot si Ziba sa hari, "Nabubuhay pa rin ang isa sa mga anak na lalaki ni Jonatan. Ngunit hindi niya kayang maglakad dahil nasaktan ang kanyang mga paa."

2 Samuel 9:4 The king asked Ziba, "Where is that son?" Ziba answered, "That son is at Makir's house. Makir is Ammiel's son and lives in Lo Debar."

2 Samuel 9:4 Tinanong ng hari si Ziba, "Nasaang lugar ang anak na lalaking iyon?" Sumagot si Ziba, "Ang anak na lalaking iyon ay nasa bahay ni Maquir. Si Maquir ay anak na lalaki ni Amiel at naninirahan sa Lo-debar."

2 Samuel 9:5 So King David's servants brought Jonathan's son from Makir's house to David. Makir's house was in Lo Debar. Makir was Ammiel's son.

2 Samuel 9:5 Kaya't dinala ng mga alipin ni Haring David ang anak na lalaki ni Jonatan mula sa bahay ni Maquir patungo kay David. Ang bahay ni Maquir ay nasa Lo-debar. Si Maquir ay anak na lalaki ni Amiel.

2 Samuel 9:6 Jonathan's son's name was Mephibosheth. When Mephibosheth came to David, he bowed to David to honor him. David said, "Mephibosheth!" Mephibosheth said, "I'm your servant."

2 Samuel 9:6 Mefiboset ang pangalan ng anak na lalaki ni Jonatan. Nang pumunta si Mefiboset kay David, yumukod siya kay David upang parangalan si David. Sinabi ni David, "Mefiboset!" Sinabi ni Mefiboset, "Ako ay iyong alipin."

2 Samuel 9:7 David said to Mephibosheth, "Don't be afraid. I'll treat you kindly because I loved your father named Jonathan. Your grandfather named Saul owned a lot of land. I'll give all of that land to you. And you'll always eat with me."

2 Samuel 9:7 Sinabi ni David kay Mefiboset, "Huwag kang matakot. Tatratuhin kita nang mabuti dahil minahal ko ang iyong amang si Jonatan. Ang iyong lolong si Saul ang may-ari ng maraming lupain. Ibibigay ko sa iyo ang lahat ng lupaing iyon. At palagi kang kakain kasama ko."

2 Samuel 9:8 Mephibosheth bowed to David again and said, "Why do you treat me kindly? I'm your servant. I'm like a dead dog."

2 Samuel 9:8 Yumukod na muli si Mefiboset kay David at sinabi, "Bakit tinatrato mo ako nang mabuti? Ako ay iyong alipin. Ako ay katulad ng namatay na aso."

2 Samuel 9:9 Then David called Saul's servant named Ziba and said to him, "Saul was your master. I gave Saul's grandson named Mephibosheth all of the things that Saul and his family owned.

2 Samuel 9:9 Pagkatapos, tinawag ni David ang alipin ni Saul na si Ziba at sinabi, "Si Saul ay iyong panginoon. Ibinigay ko sa apo ni Saul na si Mefiboset ang lahat ng mga bagay na pag-aari ni Saul at ng kanyang pamilya.

2 Samuel 9:10 You, your sons, and your servants will grow crops for Mephibosheth on that land. And all of you'll harvest the crops so that Mephibosheth could have money. And Mephibosheth, who is your master's grandson, will always eat with me." (Ziba had fifteen sons and twenty servants.)

2 Samuel 9:10 Magtatanim ka, iyong mga anak na lalaki, at ang iyong mga alipin ng mga pananim para kay Mefiboset sa lupaing iyon. At aanihin mong lahat ang mga pananim upang magkaroon ng pera si Mefiboset. At palagi siyang kakain kasama ko." (Mayroong 15 anak na lalaki at dalawampung alipin si Ziba.)

2 Samuel 9:11 Then Ziba said to King David, "I'm your servant. I'll do all of the things that you commanded me to do." So Mephibosheth ate with David like the king's sons ate with David.

2 Samuel 9:11 Pagkatapos, sinabi ni Ziba kay Haring David, "Ako ay iyong alipin. Gagawin ko ang lahat ng mga bagay na iniutos mo sa aking gawin." Kaya't kumain si Mefiboset kasama ni David katulad ng pagkain ng mga anak na lalaki ng hari kasama niya.

2 Samuel 9:12 Mephibosheth had a young son named Mika. All of the people who were in Ziba's family became Mephibosheth's servants.

2 Samuel 9:12 Nagkaroon si Mefiboset ng isang anak na lalaking pinangalanang Mica. Naging mga alipin ni Mefiboset ang lahat ng mga taong mula sa pamilya ni Ziba.

2 Samuel 9:13 Mephibosheth lived in Jerusalem and always ate with the king. Mephibosheth's feet were hurt. So Mephibosheth was not able to walk.

2 Samuel 9:13 Nanirahan si Mefiboset sa Jerusalem at palaging kumakain kasama ng hari. Nasaktan ang mga paa ni Mefiboset. Kaya't hindi na makapaglakad si Mefiboset.

8 minutes

2 Samuel 10:1 Title: David defeats the Ammonites. Later the king of the Ammonites died. Then the king's son named Hanun became the king of Ammon.

2 Samuel 10:1 Pamagat: Pinasuko ni David ang mga Amonita. Nang nagtagal ay namatay ang hari ng mga Amonita. At ang anak na lalaki ng haring si Hanun ang naging hari.

2 Samuel 10:2 David thought, "Nahash treated me kindly. So I'll treat Nahash's son named Hanun kindly." Then David sent several officials to Ammon. He wanted those officials to tell Hanun that he was sad because Hanun's father died.

2 Samuel 10:2 Inisip ni David, "Tinrato ako nang mabuti ni Nahas. Kaya't tatratuhin ko nang mabuti ang anak na lalaki ni Nahas na si Hanun." Pagkatapos, nagpadala si David ng ilang opisyal sa Ammon. Gusto niyang sabihin ng mga opisyal na iyon kay Hanun na nalungkot siya dahil namatay ang kanyang ama.

2 Samuel 10:3 But when David's officials came to Ammon, the leaders there spoke to King Hanun. They said, "David doesn't want to honor your father. David sent those men to you so that they could explore our city. Then David will attack us."

2 Samuel 10:3 Ngunit nang pumunta ang mga opisyal ni David sa Ammon, nagsalita ang mga pinuno ng Ammon kay Haring Hanun. Sinabi nila, "Ayaw ni David na parangalan ang iyong ama. Ipinadala niya ang mga lalaking iyon sa iyo upang siyasatin nila ang ating bayan. Pagkatapos, lulusubin niya tayo."

2 Samuel 10:4 So Hanun captured David's officials. Then he cut off one half of each official's beard and cut off their clothes so that people could see their legs. Then he told those officials to leave that city.

2 Samuel 10:4 Kaya't binihag ni Hanun ang mga opisyal ni David at pinutol ang kalahati ng balbas ng bawat opisyal. At pinutol niya ang mga damit ng mga opisyal na iyon upang makita ng mga tao ang mga binti ng mga opisyal na iyon. Pagkatapos, sinabi niya sa mga opisyal na umalis sa bayang iyon.

2 Samuel 10:5 A person told David that Hanun treated David's officials badly. So David sent messengers to those officials. Those officials were very ashamed. The king said, "Stay in Jericho until your beards grow. Then return to Jerusalem."

2 Samuel 10:5 Sinabi ng isang tao kay David na tinrato nang masama ni Hanun ang kanyang mga opisyal. Kaya't nagpadala si David ng mga tagapaghatid balita sa mga opisyal na iyon. Napahiya ang mga opisyal na iyon. Sinabi ng hari, "Manatili kayo sa Jerico hanggang sa humaba ang inyong mga balbas. Pagkatapos, bumalik kayo sa Jerusalem."

2 Samuel 10:6 Then the Ammonites realized that David was angry with them. So they paid money to 20,000 Aramean soldiers so that they would help them fight David. Those soldiers came from Beth Rehob and Zobah. The Ammonites also paid money to one thousand soldiers who came from Maakah. And they paid money to 12,000 soldiers who came from Tob.

2 Samuel 10:6 Pagkatapos, naisip ng mga Amonita na nagalit si David sa kanila. Kaya't nagbayad sila ng pera sa 20,000 kawal na taga-Aram upang tulungan sila ng mga kawal na iyon na dumigma kay David. Nanggaling sila sa Beth-Rehob at Soba. Nagbayad rin ang mga Amonita ng pera sa 1,000 kawal na nanggaling kay Maaca. At nagbayad sila ng pera sa 12,000 kawal na nanggaling sa Tob.

2 Samuel 10:7 David heard that the Ammonites were preparing to fight the Israelites. So he sent Joab and all of Israel's soldiers to the city where the Ammonite soldiers were camping.

2 Samuel 10:7 Narinig ni David na naghahanda ang mga Amonita upang digmain ang mga Israelita. Kaya't ipinadala niya sina Joab at ang lahat ng mga kawal ng Israel sa bayan kung saan nagkakampo ang mga kawal na Amonita.

2 Samuel 10:8 The Ammonite soldiers came out from the gate of the city. The soldiers who came from Aram, Tob, and Maakah were outside the city in a field.

2 Samuel 10:8 Lumabas ang mga kawal na Amonita mula sa pintuan ng bayan. Ang mga kawal na nanggaling kina Aram, Tob, at Maaca ay nasa labas ng bayan na nasa bukid.

2 Samuel 10:9 Joab saw that the enemies' soldiers were in front of him and behind him. So he chose the best Israelite soldiers. Then he told those soldiers to fight the Aramean soldiers.

2 Samuel 10:9 Nakita ni Joab na ang mga kawal ng mga kaaway ay nasa harapan at sa likuran niya. Kaya't pinili niya ang pinakamagaling na mga kawal Israelita. Pagkatapos, sinabi niya sa mga kawal na iyon na digmain ang mga kawal na taga-Aram.

2 Samuel 10:10 Then Joab sent the other soldiers to his younger brother named Abishai. Joab told Abishai and those soldiers to fight the Ammonite soldiers.

2 Samuel 10:10 Pagkatapos, ipinadala ni Joab ang ibang mga kawal sa kanyang nakababatang kapatid na lalaking si Abisai. Sinabi niya kay Abisai at sa mga kawal na iyon na digmain ang mga kawal na Amonita.

2 Samuel 10:11 Joab said to Abishai, "If the Aramean soldiers start defeating me, you help me. But if the Ammonite soldiers start defeating you, I'll help you.

2 Samuel 10:11 Sinabi ni Joab kay Abisai, "Kung nagsisimula na akong matalo ng mga kawal na taga-Aram, tulungan mo ako. Ngunit kung nagsisimula mo nang matalo ang mga kawal na Amonita, tutulungan kita.

2 Samuel 10:12 Be brave and strong. Let's fight for our people and our God's cities. Yahweh will do good things."

2 Samuel 10:12 Magpakatampang ka at maging malakas. Dumidigma tayo para sa ating mga kababayan at mga bayan ng ating Diyos. Gagawa si Yahweh ng mga magagandang bagay."

2 Samuel 10:13 Then Joab and the soldiers who were with him attacked the Aramean soldiers. Those Aramean soldiers ran away from Joab.

2 Samuel 10:13 Pagkatapos, nilusob ni Joab at ng mga kawal na kasama niya ang mga kawal na taga-Aram. Tumakbo ang mga kawal na taga-Aram palayo kay Joab.

2 Samuel 10:14 The Ammonite soldiers saw that the Aramean soldiers ran away from Joab. So they ran away from Abishai. They entered the city. Then Joab returned to Jerusalem.

2 Samuel 10:14 Nakita ng mga kawal na Amonita na nagsitakbo ang mga kawal na taga-Aram palayo kay Joab. Kaya't tumakbo sila palayo kay Abisai. Pumasok sila sa bayan. Pagkatapos, bumalik si Joab sa Jerusalem.

2 Samuel 10:15 The Aramean soldiers knew that the Israelites defeated them. So they decided to fight the Israelites again.

2 Samuel 10:15 Alam ng mga kawal na taga-Aram na tinalo sila ng mga Israelita. Kaya't nagpasya silang digmaing muli ang mga Israelita.

2 Samuel 10:16 Hadadezer paid money to more Aramean soldiers so that they would fight the Israelites. Those soldiers came from the eastern side of the Euphrates River. Then they went to Helam. A man named Shobak was those new soldiers' leader. Shobak was the captain of Hadadezer's army.

2 Samuel 10:16 Nagbayad si Hadadezer ng pera sa mga kawal na taga-Aram upang digmain ng mga kawal ang mga Israelita. Nanggaling sila sa gawing silangan ng Ilog Eufrates at pumunta sa Elam. Ang isang lalaking nanggagalang Sobac ang pinuno ng mga bagong kawal na iyon. Si Sobac ay kapitan ng hukbo ni Hadadezer.

2 Samuel 10:17 A person told David that the Aramean soldiers were preparing to fight again. So David called all of the Israelite soldiers. Then the Israelite soldiers went across the Jordan River and went to Helam. Then the Aramean soldiers fought David and the Israelite soldiers.

2 Samuel 10:17 Sinabi ng isang tao kay David na naghahanda ang mga kawal na taga-Aram upang dumigmang muli. Kaya't tinawag ni David ang lahat ng mga kawal na Israelita. Pagkatapos, tumawid ang mga kawal Israelita sa Ilog Jordan at pumunta sa Elam. At dinigma ng mga kawal na taga-Aram sina David at ang mga kawal Israelita.

2 Samuel 10:18 But the Aramean soldiers ran away from the Israelite soldiers. David's soldiers killed 700 of the Aramean soldiers who rode chariots. And they killed 40,000 Aramean soldiers. David also killed Shobak, who was the captain of the Aramean soldiers. Shobak died there.

2 Samuel 10:18 Ngunit tumakbo ang mga kawal na taga-Aram palayo sa mga kawal Israelita. Pinatay ng mga kawal ni David ang 700 sa mga kawal na taga-Aram na sumakay sa mga karwahe at pinatay nila ang 40,000 kawal na taga-Aram. Pinatay din ni David si Sobac na kapitan ng mga kawal na taga-Aram. Namatay ito sa lugar na iyon.

2 Samuel 10:19 All of the kings who served Hadadezer saw that the Israelites defeated their armies. So they stopped fighting the Israelites and started serving them. After that time the Arameans were afraid to help the Ammonites.

2 Samuel 10:19 Nakita ng lahat ng mga haring naglingkod kay Hadadezer na tinalo ng mga Israelita ang kanilang mga hukbo. Kaya't tumigil na silang digmain ang mga Israelita at nagsimulang maglingkod sa kanila. Matapos ang panahong iyon, natakot ang mga taga-Aram na tulungan ang mga Amonita.

13 minutes

2 Samuel 11:1 Title: David marries Bathsheba. In the spring the kings went often to fight each other. But David sent Joab, the king's officers, and the Israelites' army to fight the other kings. The Israelites defeated the Ammonites first. Then they attacked Rabbah. But David stayed in Jerusalem.

2 Samuel 11:1 Pamagat: Napangasawa ni David si Batsheba. Sa panahon ng tagsibol, pumupunta ang mga hari upang makipaglaban. Ngunit ipinadala ni David sina Joab, mga opisyal ng hari, at ang hukbo ng mga Israelita upang digmain ang ibang mga hari. Tinalo muna ng mga Israelita ang mga Amonita at nilusob ang Rabba. Ngunit nanatili si David sa Jerusalem.

2 Samuel 11:2 On one evening David got up from his bed and walked on the roof of the palace. He saw a woman who was washing herself while he was on the roof. That woman was very beautiful.

2 Samuel 11:2 Sa isang gabi, bumangon si David mula sa kanyang kama at naglakad sa bubong ng palasyo. Nakita niya ang isang babaeng naglilinis ng kanyang sarili habang siya ay nasa bubong. Napakaganda ng babaeng iyon.

2 Samuel 11:3 So David sent a servant to learn about that woman. That servant said to David, "That woman's name is Bathsheba. Bathsheba is Eliam's daughter and is Uriah's wife. Uriah is a Hittite."

2 Samuel 11:3 Kaya't nagpadala si David ng isang alipin upang alamin ang tungkol ang babaeng iyon. Sinabi ng alipin kay David, "Bathsheba ang pangalan ng babaeng iyon. Si Batsheba ay anak na babae ni Eliam at asawa ni Urias. Si Urias ay isang Heteo."

2 Samuel 11:4 Then David sent messengers to Bathsheba. Those messengers brought Bathsheba to David. Then David slept with Bathsheba. (Previously Bathsheba was menstruating. But she finished cleaning herself.) Then she returned to her house.

2 Samuel 11:4 Pagkatapos, nagpadala si David ng mga tagapaghatid balita kay Batsheba. Dinala ng mga tagapaghatid balitang iyon si Batsheba kay David. Pagkatapos, sinipingan ni David si Batsheba. (Noong una ay nagkaroon si Batsheba. Ngunit natapos na niyang linisin ang kanyang sarili at bumalik sa kanyang bahay.)

2 Samuel 11:5 But Bathsheba became pregnant. So she sent a messenger to David. That messenger told David that Bathsheba was pregnant.

2 Samuel 11:5 Ngunit nagdalantao si Batsheba. Kaya't nagpadala siya ng tagapaghatid balita kay David. Sinabi ng tagapaghatid balitang iyon kay David na nagdadalantao si Batsheba.

2 Samuel 11:6 So David sent a messenger to Joab. That messenger said to Joab, "Send Uriah, who is a Hittite, to me." So Joab sent Uriah to David.

2 Samuel 11:6 Kaya't nagpadala si David ng tagapaghatid balita kay Joab. Sinabi ng tagapaghatid balitang iyon kay Joab, "Ipadala mo sa akin si Urias na isang Heteo." Kaya't ipinadala ni Joab si Urias kay David.

2 Samuel 11:7 When Uriah came to David, David asked him about Joab, the other soldiers, and the war.

2 Samuel 11:7 Nang pumunta si Urias kay David, tinanong siya ni David nang tungkol kay Joab, ibang mga kawal, at digmaan.

2 Samuel 11:8 Then David said to Uriah, "Go to your house and wash your feet." So Uriah left the palace. And the king sent a gift to Uriah.

2 Samuel 11:8 Pagkatapos, sinabi ni David kay Urias, "Umuwi ka sa iyong bahay at hugasan ang iyong mga paa." Kaya't umalis si Urias sa palasyo. At nagpadala ang hari ng regalo kay Urias.

2 Samuel 11:9 But Uriah slept with the king's servants near the door of the palace. He didn't go to his house.

2 Samuel 11:9 Ngunit natulog si Urias kasama ng mga alipin ng hari malapit sa pinto ng palasyo. Hindi siya umuwi sa kanyang bahay.

2 Samuel 11:10 Then a person said to David, "Uriah didn't go to his house." So David said to Uriah, "You came from the war. Why didn't you go to your house?"

2 Samuel 11:10 Pagkatapos, sinabi ng isang tao kay David, "Hindi umuwi si Urias sa kanyang bahay." Kaya't sinabi ni David kay Urias, "Nanggaling ka sa digmaan. Bakit ka hindi umuwi sa iyong bahay?"

2 Samuel 11:11 Uriah said to David, "The ark of the covenant is in a tent. And Israel's soldiers and Judah's soldiers are sleeping in tents. My captain named Joab and his soldiers are sleeping in fields. I won't go to my house and won't eat there. And I won't drink wine at my house and won't sleep with my wife. I certainly won't do those things!"

2 Samuel 11:11 Sinabi ni Urias kay David, "Ang Kaban ng Tipan ay nasa tolda. At natutulog ang mga kawal ng Israel at mga kawal ng Juda sa mga tolda. Ang aking kapitan na si Joab at kanyang mga kawal ay natutulog sa mga bukid. Hindi ako uuwi sa aking bahay at hindi kakain sa aking bahay. At hindi ako iinom ng alak sa aking bahay at hindi sisipingan ang aking asawa. Siguradong hindi ko gagawin ang mga bagay na iyon!"

2 Samuel 11:12 Then David said to Uriah, "Stay here for one more day. Tomorrow I'll send you to the battle." So that day Uriah stayed in Jerusalem.

2 Samuel 11:12 Pagkatapos, sinabi ni David kay Urias, "Manatili ka pa dito sa loob ng isang araw. Bukas ay ipapadala kita sa labanan." Kaya't sa araw na iyon, nanatili si Urias sa Jerusalem.

2 Samuel 11:13 Then David called Uriah. And Uriah ate with David. And David caused Uriah to become drunk. But in the evening Uriah slept with the king's servants near the door of the palace on his mat. He didn't go to his house.

2 Samuel 11:13 Pagkatapos, tinawag ni David si Urias. At kumain si Urias kasama ni David. At nagawa ni David na malasing si Urias. Ngunit sa gabi, natulog siya sa kanyang higaan kasama ng mga alipin ng hari malapit sa pinto ng palasyo. Hindi siya umuwi sa kanyang bahay.

2 Samuel 11:14 The next morning David wrote a letter to Joab and told Uriah to take it to Joab.

2 Samuel 11:14 Nang sumunod na umaga, sumulat si David kay Joab. At sinabi niya kay Urias na dalhin ang sulat na iyon kay Joab.

2 Samuel 11:15 David wrote, "Joab, put Uriah in front of the other soldiers and put him at a place where many enemies are fighting us. Then leave Uriah there. Allow the enemy to kill Uriah."

2 Samuel 11:15 Isinulat ni David, "Joab, ilagay mo si Urias sa harapan ng ibang mga kawal at ilagay siya sa lugar kung saan dumidigma tayo ng maraming kaaway. Pagkatapos, iwan mo si Urias sa lugar na iyon. Pabayaan mo ang kaaway na patayin si Urias."

2 Samuel 11:16 So while Joab and the soldiers were attacking the city, Joab saw the place where the enemies' best soldiers were protecting the city. Then he ordered Uriah to go there.

2 Samuel 11:16 Kaya't habang nilulusob ni Joab at ng mga kawal ang bayan, nakita niya ang lugar kung saan ipinagtatangol ng pinakamagaling na mga kawal na kaaway ang bayan. Pagkatapos, inutusan niya si Urias na pumunta sa lugar na iyon.

2 Samuel 11:17 When the men who were in that city started fighting Joab's soldiers, they killed several of the soldiers who were in David's army. And the enemy also killed Uriah, who was a Hittite.

2 Samuel 11:17 Nang nagsimulang digmain ng mga kawal ni Joab ang mga lalaking nasa bayang iyon, pinatay nila ang ilan sa mga kawal na mula sa hukbo ni David. At pinatay din ng mga kalaban si Urias na isang Heteo.

2 Samuel 11:18 Then Joab sent a messenger to David. That messenger told David about that battle.

2 Samuel 11:18 Pagkatapos, nagpadala si Joab ng tagapaghatid balita kay David. Sinabi ng tagapaghatid balitang iyon kay David ang tungkol sa labanan.

2 Samuel 11:19 Before that messenger went to David, Joab said to him, "Tell the king about this battle.

2 Samuel 11:19 Bago pumunta ang tagapaghatid balitang iyon kay David, sinabi ni Joab sa kanya, "Sabihin mo sa hari ang tungkol sa labanang ito.

2 Samuel 11:20 The king might become angry because several soldiers died. King David might ask you, "Why did you go near the city? You know that the enemies' soldiers stand on the wall of the city. And you know that the soldiers shoot arrows at you.

2 Samuel 11:20 Baka magalit ang hari dahil namatay ang ilang kawal. Baka tanungin kayo ni Haring David, "Bakit kayo lumapit sa bayan? Alam ninyong nakabantay ang mga kawal ng mga kaaway sa pader ng bayan. At alam ninyong tutudla ang mga kawal ng mga palaso sa inyo.

2 Samuel 11:21 Do you remember the person who killed Abimelek? Abimelek was Jerub-Besheth's son. A woman who was standing on the wall of the city dropped a big stone on Abimelek. Then Abimelek died in Thebez. Why did you go near the wall?" If King David says those things, say to King David, "Your servant named Uriah is dead. Uriah was a Hittite."

2 Samuel 11:21 Naaalala mo ba ang taong pumatay kay Abimelec? Si Abimelec ay anak na lalaki ni Gideon. Naghulog ng malaking bato kay Abimelec ang babaeng nakatayo sa pader ng bayan. Pagkatapos, namatay si Abimelec sa Tebez. Bakit kayo lumapit sa pader?" Kapag sinabi ni Haring David ang mga bagay na iyon, sabihin mo kay Haring David, "Ang iyong alipin na si Urias ay namatay na. Si Urias ay isang Heteo."

2 Samuel 11:22 Then that messenger went to King David and told all of the things that Joab said to David.

2 Samuel 11:22 Pagkatapos, pumunta ang tagapaghatid balitang iyon kay Haring David. At sinabi niya kay David ang lahat ng mga bagay na sinabi ni Joab.

2 Samuel 11:23 That messenger said to David, "The soldiers were defeating us. Those soldiers attacked us in the field. But we continued fighting those soldiers. We forced those soldiers to return to the gate of the city.

2 Samuel 11:23 Sinabi ng tagapaghatid balitang iyon kay David, "Natatalo kami ng mga kawal. Nilusob nila kaming nasa bukid, ngunit nagpatuloy naming silang dinigma. Pinilit namin ang mga kawal na iyon na bumalik sa pintuan ng bayan.

2 Samuel 11:24 Then soldiers who were standing on the wall of the city shot arrows at your servants. Those arrows killed several of your soldiers. And your servant named Uriah is dead."

2 Samuel 11:24 Pagkatapos, tumudla ng mga palaso sa iyong mga alipin ang mga kawal na nakatayo sa pader ng bayan. Pinatay ng mga palasong iyon ang ilan sa iyong mga kawal. At ang iyong aliping si Urias ay namatay na."

2 Samuel 11:25 Then David said to that messenger, "Say to Joab, "Don't be upset because several soldiers died. When soldiers fight each other, soldiers always die. Continue attacking that city and destroy it." Say those things to encourage Joab."

2 Samuel 11:25 Pagkatapos, sinabi ni David sa tagapaghatid balitang iyon, "Sabihin mo kay Joab, "Huwag kang malungkot dahil namatay ang ilang kawal. Kapag naglalaman ang mga kawal palaging may namamatay na mga kawal. Patuloy mong lusubin at wasakin ang bayang iyon." Sabihin mo ang mga bagay na iyon upang hikayatin si Joab."

2 Samuel 11:26 Later Bathsheba heard that her husband named Uriah was dead. So she mourned for Uriah.

2 Samuel 11:26 Nang nagtagal ay narinig ni Batsheba na ang kanyang asawang lalaking si Urias ay namatay. Kaya't nagluksa siya para kay Urias.

2 Samuel 11:27 After Bathsheba finished mourning for Uriah, David sent servants to her. Those servants brought Bathsheba to David's house. Then David married Bathsheba. Later Bathsheba gave birth to a son. But Yahweh was angry with David because he did those things.

2 Samuel 11:27 Matapos magluksa ni Batsheba para kay Urias, nagpadala si David ng mga alipin sa kanya. Dinala ng mga aliping iyon si Batsheba sa bahay ni David. Pagkatapos, napangasawa ni David si Batsheba. Nang nagtagal ay nanganak si Batsheba ng isang batang lalaki. Ngunit nagalit si Yahweh kay David dahil ginawa niya ang mga bagay na iyon.

22 minutes

2 Samuel 12:1 Title: David's son dies. Yahweh sent Nathan to David. So Nathan went to David and said, "There were two men in a certain town. One man was rich. And the other man was poor.

2 Samuel 12:1 Pamagat: Namatay ang anak na lalaki ni David. Ipinadala ni Yahweh si Natan kay David. Kaya't pumunta si Natan kay David at sinabi, "Mayroong dalawang lalaki sa isang bayan. Mayaman ang isang lalaki. At mahirap ang isa pang lalaki.

2 Samuel 12:2 The rich man had many sheep and many cows.

2 Samuel 12:2 Maraming tupa at baka ang mayamang lalaki.

2 Samuel 12:3 But the poor man didn't have many things. He had one little female lamb that he bought. He took care of that lamb. And that lamb grew. The poor man's children loved that lamb. That lamb ate the man's food and drank water from his cup. It slept with the man. That man took care of that lamb like he took care of his daughter.

2 Samuel 12:3 Ngunit walang maraming ari-arian ang mahirap na lalaki. Mayroon siyang isang maliit na babaeng tupa na nabili niya. Inalagaan niya ang batang tupang iyon. At lumaki ang batang tupang iyon. Minahal ng mga anak ng mahirap na lalaki ang batang tupang iyon. Kumain ang batang tupang iyon ng pagkain ng lalaki at uminom ng tubig sa kanyang kopa. Natulog iyon kasama ng lalaki. Inalagaan ng lalaking iyon ang batang tupang iyon katulad ng pag-aalaga niya sa kanyang anak na babae.

2 Samuel 12:4 One day a friend visited the rich man. But that rich man didn't want to kill one of his sheep or one of his cows. Instead, he took the female lamb away from the poor man. Then that rich man killed that lamb and cooked it for his friend."

2 Samuel 12:4 Isang araw, dinalaw ng isang kaibigan ang mayamang lalaki. Ngunit ayaw ng mayamang lalaking iyon na patayin ang mga tupa o kanyang mga baka. Sa halip ay kinuha niya ang babaeng tupa sa mahirap na lalaki at pinatay iyon. At iniluto niya ang batang tupang iyon para sa kanyang kaibigan."

2 Samuel 12:5 After David heard that story, he became very angry with that rich man. He said to Nathan, "The man who killed that poor man's sheep has to die!

2 Samuel 12:5 Matapos dinggin ni David ang kwentong iyon, nagalit siya sa mayamang lalaki. Sinabi niya kay Natan, "Dapat mamatay ang lalaking pumatay sa tupa ng mahirap na lalaking iyon!

2 Samuel 12:6 And that rich man has to pay a lot of money to the poor man. That rich man is very bad. He didn't feel pity for that poor man!"

2 Samuel 12:6 At dapat magbayad ang mayamang lalaking iyon ng maraming pera sa mahirap na lalaki. Napakasama niya. Hindi niya kinaawaan ang mahirap na lalaking iyon!"

2 Samuel 12:7 Then Nathan said to David, "You're that rich man! Yahweh, who is the God of Israel, says to you, "I chose you to become the king of Israel and saved you from Saul.

2 Samuel 12:7 Pagkatapos, sinabi ni Natan kay David, "Ikaw ang mayamang lalaking iyon! Si Yahweh na Diyos ng Israel ang nagsasabi sa iyo, "Itinalaga kita para maging hari ng Israel. At iniligtas kita mula kay Saul.

2 Samuel 12:8 I gave Saul's kingdom to you and gave his wives to you. And I caused you to become the king of Israel and the king of Judah. If you had wanted more things, I would have given them to you.

2 Samuel 12:8 Ibinigay Ko sa iyo ang kaharian ni Saul at ibinigay sa iyo ang kanyang mga asawa. At ginawa Kong maging hari ka ng Israel at hari ng Juda. Kung gusto mo pa ng mga bagay, bibigyan pa sana kita ng mga ito.

2 Samuel 12:9 Why didn't you obey me? Why did you do an evil thing? You killed Uriah, who was a Hittite, with a sword. And you took Uriah's wife. You killed Uriah with the Ammonites' sword.

2 Samuel 12:9 Bakit hindi mo Ako sinunod? Bakit ka gumawa ng isang masamang bagay? Pinatay mo sa pamamagitan ng patalim si Urias na isang Heteo at kinuha mo ang kanyang asawa. Pinatay mo si Urias sa pamamagitan ng patalim ng mga Amonita.

2 Samuel 12:10 Therefore your enemies will kill many of your descendants with swords. Your descendants will die because you didn't respect me and because you took Uriah's wife."

2 Samuel 12:10 Anupa't papatayin ng iyong mga kaaway ang iyong maraming lipi sa pamamagitan ng mga patalim. Mamamatay ang iyong lipi dahil hindi mo Ako iginalang at dahil kinuha mo ang asawa ni Urias."

2 Samuel 12:11 Yahweh says, "I'll cause a person who is in your family to make many problems for you. I'll take your wives away from you and give them to a man who is your relative. That man will sleep with your wives in front of the Israelites. All of the people who are living in Israel will know that that man slept with your wives.

2 Samuel 12:11 Sinasabi ni Yahweh, "Gagawin Kong makagawa ng maraming problema para sa iyo ang isang taong mula sa iyong pamilya. Aalisin Ko ang iyong mga asawa sa iyo. At ibibigay Ko ang mga asawang iyon sa lalaking iyong kamag-anak. Sisipingan niya ang iyong mga asawa sa harapan ng mga Israelita. Malalaman ng lahat ng mga taong naninirahan sa Israel na sinipingan ng lalaking iyon ang iyong mga asawa.

2 Samuel 12:12 You slept with Bathsheba secretly. But all of the people who are living in Israel will know that another man slept with your wives.""

2 Samuel 12:12 Sinipingan mo si Batsheba nang palihim. Ngunit malalaman ng lahat ng mga taong naninirahan sa Israel na sinipingan ng ibang lalaki ang iyong mga asawa.""

2 Samuel 12:13 Then David said to Nathan, "I sinned against Yahweh." Nathan said, "Yahweh forgave your sin. You won't die.

2 Samuel 12:13 Pagkatapos, sinabi ni David kay Natan, "Nagkasala ako laban kay Yahweh." Sinabi ni Natan, "Pinatawad ni Yahweh ang iyong kasalanan. Hindi ka mamamatay.

2 Samuel 12:14 But your son who was born will die because you didn't respect Yahweh."

2 Samuel 12:14 Ngunit mamamatay ang iyong anak na lalaking isinilang dahil hindi mo iginagalang si Yahweh."

2 Samuel 12:15 Then Nathan returned to his house. Then Yahweh caused the son of David and Bathsheba to become very sick.

2 Samuel 12:15 Pagkatapos, bumalik si Natan sa kanyang bahay. At ginawa ni Yahweh na maging napakalubha ang anak na lalaki nina David at Batsheba.

2 Samuel 12:16 David prayed that God will save the baby. And David fasted. During the nights he lied on the ground. And during the nights he wore clothes made of sackcloth.

2 Samuel 12:16 Nanalangin si David na iligtas ng Diyos ang sanggol. At hindi siya kumain ng pagkain upang manalangin para sa sanggol. Sa gabi, nahiga siya sa lupa at nagsuot ng mga damit-panluksa.

2 Samuel 12:17 The old people who worked in David's palace came to him. And they encouraged David to stand up. But David refused to stand up. And he didn't eat food with those people.

2 Samuel 12:17 Pumunta kay David ang matatandang taong nagtatrabaho sa kanyang palasyo. At hinikayat nila si David na tumayo. Ngunit tumanggi si David na tumayo. At hindi siya kumain ng pagkain kasama ng mga taong iyon.

2 Samuel 12:18 On the seventh day the baby died. David's servants were afraid to tell him that the baby was dead. They thought, "David didn't listen to us while the baby was alive. If we tell David that the baby is dead, David might become very upset."

2 Samuel 12:18 Sa ikapitong araw, namatay ang sanggol. Natakot ang mga alipin ni David na sabihin sa kanya na namatay ang sanggol. Inisip nila, "Hindi kami pinakinggan ni David habang nabubuhay ang sanggol. Kapag sinabi namin kay David na namatay na ang sanggol, baka maging napakalungkot niya."

2 Samuel 12:19 But David saw those servants whispering. Then he knew that the baby was dead. So David asked those servants, "Is the baby dead?" Those servants answered, "Yes. The baby is dead."

2 Samuel 12:19 Ngunit nakita ni David ang mga aliping iyon na nagbubulungan. Pagkatapos, alam niyang namatay ang sanggol. Kaya't tinanong niya ang mga aliping iyon, "Namatay na ba ang sanggol?" Sumagot ang mga aliping iyon, "Oo. Namatay na ang sanggol."

2 Samuel 12:20 Then David stood up and washed himself. And he put clean clothes on. Then he entered Yahweh's house to worship him. Then David returned to his house. Then he asked a servant to bring food to him. And David ate that food.

2 Samuel 12:20 Pagkatapos, tumayo si David at naligo. At nagsuot siya ng mga malilinis na damit. Pagkatapos, pumasok siya sa bahay ni Yahweh upang sambahin si Yahweh. At bumalik siya sa kanyang bahay. At nag-utos siya sa isang alipin na magdala ng pagkain sa kanya. At kinain niya ang pagkaing iyon.

2 Samuel 12:21 David's servants asked him, "Why are you eating now? And why did you put clean clothes on? You fasted while the baby was alive. And you cried. But after the baby died, you stood up. And you're eating food now!"

2 Samuel 12:21 Tinanong siya ng mga alipin, "Bakit kumakain ka na ngayon? At bakit ka nagsuot ng mga malilinis na damit? Hindi mo kinain ang pagkain habang nabubuhay ang sanggol upang manalangin. At umiyak ka. Ngunit pagkamatay ng sanggol, tumayo ka. At kumakain ka na ngayon ng pagkain!"

2 Samuel 12:22 David said, "I fasted while the baby was alive and cried. I thought, "Perhaps Yahweh will be merciful to me. Perhaps Yahweh will let the baby live."

2 Samuel 12:22 Sinabi ni David, "Hindi ako kumain habang nabubuhay ang sanggol upang manalangin. At umiyak ako. Inisip ko, "Maaaring kahahabagan ako ni Yahweh. Maaaring pabayaang Niyang mabuhay ang sanggol."

2 Samuel 12:23 But the baby is dead now. Why should I continue fasting? I'm not able to cause the baby to live again. Later I'll go to that baby. But that baby won't return to me."

2 Samuel 12:23 Ngunit namatay na ngayon ang sanggol. Bakit ako magpapatuloy na mag-ayuno? Hindi ko kayang ibalik na muli ang sanggol. Sa susunod ay pupunta ako sa sanggol na iyon, ngunit hindi babalik ang sanggol na iyon sa akin."

2 Samuel 12:24 Then David comforted Bathsheba and slept with her. Then Bathsheba gave birth to another son. David named that boy Solomon. Yahweh loved Solomon.

2 Samuel 12:24 Pagkatapos, inaliw at sinipingan ni David si Batsheba. At nanganak si Batsheba ng ibang batang lalaki. Pinangalanan ni David ang batang lalaking iyon nang Solomon. Minahal ni Yahweh si Solomon.

2 Samuel 12:25 Yahweh told Nathan, who was a prophet, that that baby's name was Jedidiah because he loved Solomon. Footnote: Jedidiah means, "God loves this child."

2 Samuel 12:25 Sinabi ni Yahweh kay Natan na propeta na Jedidia ang pangalan ng sanggol na iyon dahil minahal Niya si Solomon. Talababa: Nangangahulugan ang Jedidia na, "Minamahal ng Diyos ang batang ito."

2 Samuel 12:26 Title: David defeats the people who are living in Rabbah. Joab continued fighting the people who were living in Rabbah. Rabbah was the city where the king of the Ammonites lived. And Joab finished almost capturing that city.

2 Samuel 12:26 Pamagat: Pinasuko ni David ang mga taong naninirahan sa Rabba. Nagpatuloy makipaglaban si Joab sa mga taong naninirahan sa Rabba. Ang Rabba ay ang bayan kung saan nanirahan ang hari ng mga Amonita. At muntik nang mapasuko ni Joab ang bayang iyon.

2 Samuel 12:27 So Joab sent messengers to David. Joab said, "I'm fighting the people who live in Rabbah and captured the soldiers who were guarding the place where they got water.

2 Samuel 12:27 Kaya't nagpadala si Joab ng mga tagapaghatid balita kay David. Sinabi niya, "Nilalabanan ko ang mga taong naninirahan sa Rabba. At binihag ko ang mga kawal na nagbabantay sa lugar kung saan kumukuha ang mga tao ng tubig.

2 Samuel 12:28 Bring the other soldiers here. Then attack this city. Before I defeat these people, you defeat them. If I defeat these people, people will call this city 'Joab's city'."

2 Samuel 12:28 Dalhin mo ang ibang mga kawal dito at lusubin ang bayang ito. Bago ko talunin ang mga taong ito, talunin mo sila. Kung tatalunin ko ang mga taong ito, tatawagin ng mga tao ang bayang ito na 'bayan ni Joab'."

2 Samuel 12:29 So David led his army to Rabbah. Then David's army attacked Rabbah and captured it.

2 Samuel 12:29 Kaya't pinangunahan ni David ang kanyang hukbo patungo sa Rabba. Pagkatapos, nilusob ng hukbo ni David ang Rabba at binihag iyon.

2 Samuel 12:30 David took that king's crown from his head. Then David's soldiers put that crown on his head. That crown was made of gold and weighed about 75 pounds. There were many expensive gems on that crown. David and the soldiers took many valuable things from that city.

2 Samuel 12:30 Kinuha ni David ang korona ng hari doon mula sa kanyang ulo. Pagkatapos, inilagay ng mga kawal ni David ang koronang iyon sa kanyang ulo. Gawa sa ginto ang koronang iyon at tumitimbang ng halos 34 na kilo. Maraming mamahaling hiyas sa koronang iyon. Kumuha sina David at ang mga kawal ng maraming mahahalagang bagay mula sa bayang iyon.

2 Samuel 12:31 David also forced the people who were living in that city to work for him. He made those people work with saws, axes, and other tools. He also forced those people to make bricks. He forced the people who were living in all of the Ammonites' towns to work for him. Then David and his army returned to Jerusalem.

2 Samuel 12:31 Pinilit din ni David ang mga taong naninirahan sa bayang iyon na magtrabaho sa kanya. Ginawa niyang manggagawa ang mga taong iyon gamit ang mga lagari, mga palakol, at ibang mga kagamitan. Pinilit rin niya ang mga taong iyon na gumawa ng mga laryo. Pinilit niya ang mga taong naninirahan sa lahat ng mga bayan ng mga Amonita na magtrabaho sa kanya. Pagkatapos, bumalik sina David at ang kanyang hukbo sa Jerusalem.

26 minutes

2 Samuel 13:1 Title: Amnon rapes Tamar. Later David's son named Amnon fell in love with a woman named Tamar. Tamar was very beautiful and was Absalom's younger sister. Absalom was one of David's sons.

2 Samuel 13:1 Pamagat: Ginahasa ni Amnon si Tamar. Nang nagtagal, ang anak na lalaki ni David na si Amnon ay nagkagusto sa babaeng nagngangalang Tamar. Napakaganda ni Tamar at siya ay nakababatang kapatid na babae ni Absalom. Si Absalom ay isa sa mga anak na lalaki ni David.

2 Samuel 13:2 Although Amnon was Tamar's older brother, he really wanted to sleep with her. He became sick because he was always thinking about Tamar. Tamar was a virgin. Although Amnon wanted to sleep with Tamar, he knew that he must not sleep with her.

2 Samuel 13:2 Kahit si Amnon ay nakatatandang kapatid na lalaki ni Tamar, gusto niya talagang sipingan si Tamar. Nagkasakit siya dahil palagi niyang iniisip si Tamar. Hindi pa sumiping si Tamar sa kahit isang lalaki. Kahit gusto ni Amnon na sipingan si Tamar, alam niyang hindi niya dapat sipingan ito.

2 Samuel 13:3 A man named Jonadab advised Amnon often. Jonadab was Shimeah's son. Shimeah was David's older brother. Jonadab was very clever.

2 Samuel 13:3 Madalas na ang isang lalaking nagngangalang Jonadab ang nagpapayo kay Amnon. Si Jonadab ay anak na lalaki ni Simea. Si Simea ay nakatatandang kapatid na lalaki ni David. Napakatalino ni Jonadab.

2 Samuel 13:4 One day Jonadab asked Amnon, "Each morning why do you look tired? You're the king's son. Tell me about the reason you're tired." Amnon said to Jonadab, "I love Tamar. But Tamar is the younger sister of my older brother named Absalom."

2 Samuel 13:4 Isang araw, tinanong ni Jonadab si Amnon, "Sa tuwing umaga, bakit ka nagmumukhang pagod? Ikaw ay anak na lalaki ng hari. Sabihin mo sa akin ang tungkol sa dahilan kung bakit ka pagod." Sinabi ni Amnon kay Jonadab, "Minamahal ko si Tamar. Ngunit si Tamar ay nakababatang kapatid na babae ng aking nakatatandang kapatid na si Absalom."

2 Samuel 13:5 Jonadab said to Amnon, "Go and lie down on your bed. Pretend to be sick. Then your father will come to you. Then say to your father, "I want my younger sister named Tamar to come to me and want her to give food to me. Let Tamar prepare the food in front of me so that I could watch her. Then Tamar will feed that food to me.""

2 Samuel 13:5 Sinabi ni Jonadab kay Amnon, "Pumunta ka at mahiga sa iyong kama. Magkunwari kang may sakit. Pagkatapos, pupunta ang iyong ama sa iyo. At sabihin mo sa iyong ama, "Gusto kong ang aking nakababatang kapatid na babaeng si Tamar ang pumunta sa akin. At gusto kong bigyan ako ni Tamar ng pagkain. Pabayaang mong ihanda ni Tamar ang pagkain sa harapan ko upang mapagmasdan ko siya. Pagkatapos, ipapakain niya ang pagkaing iyon sa akin.""

2 Samuel 13:6 So Amnon lay down on his bed and pretended to be sick. King David went to Amnon. Then Amnon said to David, "I want my younger sister named Tamar to come to me. I want to watch Tamar make special bread for me. Then Tamar will feed that bread to me."

2 Samuel 13:6 Kaya't nahiga si Amnon sa kanyang kama. At nagkunwari siyang may sakit. Pumunta si Haring David kay Amnon. Pagkatapos, sinabi ni Amnon kay David, "Gusto kong ang aking nakababatang kapatid na si Tamar ang pumunta sa akin. Gusto kong makitang gumawa si Tamar ng mahalagang tinapay para sa akin. Pagkatapos, ipapakain niya ang tinapay na iyon sa akin."

2 Samuel 13:7 Then David sent a messenger to Tamar, who was in the palace. That messenger said to Tamar, "Go to the house of your older brother named Amnon and prepare food for him."

2 Samuel 13:7 Pagkatapos, nagpadala si David ng tagapaghatid balita kay Tamar na nasa palasyo. Sinabi ng tagapaghatid balitang iyon kay Tamar, "Pumunta ka sa bahay ng iyong nakatatandang kapatid na lalaking si Amnon at maghanda ng pagkain para sa kanya."

2 Samuel 13:8 So Tamar went to the house of her older brother named Amnon. Amnon was lying on his bed. Tamar used dough to make bread. She made that bread in front of Amnon. Then she baked that bread.

2 Samuel 13:8 Kaya't pumunta si Tamar sa bahay ng kanyang nakatatandang kapatid na si Amnon. Nakahiga si Amnon sa kanyang kama. Gumamit si Tamar ng minasang harina upang gumawa ng tinapay. Ginawa niya ang tinapay na iyon sa harapan ni Amnon at iniluto iyon.

2 Samuel 13:9 Then Tamar brought that bread to Amnon. But Amnon refused to eat that bread. He said to his servants, "Leave my room." So Amnon's servants left that room.

2 Samuel 13:9 Pagkatapos, dinala ni Tamar ang tinapay na iyon kay Amnon. Ngunit tumanggi si Amnon na kainin ang tinapay na iyon. Sinabi niya sa kanyang mga alipin, "Umalis kayo sa aking silid." Kaya't umalis ang mga alipin ni Amnon sa silid na iyon.

2 Samuel 13:10 Then Amnon said to Tamar, "Bring the food into my bedroom. Please feed the bread to me." So Tamar picked up the bread that she made. And she brought that bread to her older brother named Amnon. Amnon was in his bedroom.

2 Samuel 13:10 Pagkatapos, sinabi ni Amnon kay Tamar, "Dalhin mo ang pagkain sa loob aking silid. Isubo mo ang tinapay sa akin." Kaya't kinuha ni Tamar ang tinapay na ginawa niya at dinala niya iyon sa kanyang nakatatandang kapatid na si Amnon. Si Amnon ay nasa kanyang silid.

2 Samuel 13:11 Tamar took the bread to Amnon so that he could eat it. But Amnon grabbed Tamar and said to her, "My younger sister, sleep with me."

2 Samuel 13:11 Dinala ni Tamar ang tinapay kay Amnon upang kainin iyon ni Amnon. Ngunit hinablot niya si Tamar at sinabi, "Kapatid ko, sipingan mo ako."

2 Samuel 13:12 But Tamar said to Amnon, "My older brother, no! Don't rape me! People who live in Israel shouldn't do this evil thing. Don't do this wicked thing!"

2 Samuel 13:12 Ngunit sinabi ni Tamar kay Amnon, "Aking kapatid, hindi! Huwag mo akong gahasain! Hindi dapat gawin ang masamang bagay na ito ng mga taong naninirahan sa Israel. Huwag mong gawin ang napakasamang bagay na ito!"

2 Samuel 13:13 If you do this, I'll be ashamed. And people will hate you because you did this foolish thing. Please talk to the king. The king will allow you to marry me."

2 Samuel 13:13 Kapag ginawa mo ang bagay na ito, mapapahiya ako. At mapopoot ang mga tao sa iyo dahil ginawa mo ang hangal na bagay na ito. Kausapin mo ang hari. Pahihintulutan ka ng hari na mapangasawa ako."

2 Samuel 13:14 But Amnon didn't listen to Tamar. He was stronger than Tamar. So he raped Tamar.

2 Samuel 13:14 Ngunit hindi pinakinggan ni Amnon si Tamar. Higit na malakas siya kaysa kay Tamar. Kaya't ginahasa niya si Tamar.

2 Samuel 13:15 Then Amnon hated Tamar a lot. He hated Tamar more than he loved her previously. So he said to Tamar, "Stand up and leave my house!"

2 Samuel 13:15 Pagkatapos, napoot si Amnon kay Tamar nang labis. Napoot siya kay Tamar nang higit kaysa pagmamahal niya kay Tamar noong una. Kaya't sinabi niya kay Tamar, "Tumayo ka at umalis ng aking bahay!"

2 Samuel 13:16 But Tamar said to Amnon, "No! Don't tell me to leave. You treated me already badly. But you're treating me now very badly." But Amnon refused to listen to Tamar.

2 Samuel 13:16 Ngunit sinabi ni Tamar kay Amnon, "Hindi! Huwag mong sabihin sa aking umalis. Tinrato mo na ako nang masama, ngunit tinatrato mo ako ngayon nang sobrang sama." Ngunit tumanggi si Amnon na pakinggan si Tamar.

2 Samuel 13:17 Amnon called his servant and said to him, "Take this woman from my room now. Then lock the door."

2 Samuel 13:17 Tinawag ni Amnon ang kanyang alipin at sinabi sa aliping iyon, "Kunin mo na ngayon ang babaeng ito mula sa aking silid. Pagkatapos, ikandado mo ang pinto."

2 Samuel 13:18 So Amnon's servant took Tamar from that house and locked the door. The princesses who were virgins wore beautiful robes. At that time Tamar was wearing one of those robes.

2 Samuel 13:18 Kaya't kinuha ng alipin ni Amnon si Tamar mula sa bahay na iyon at ikinandado ang pinto. Nakasuot ng mga magagandang damit ang mga prinsesang hindi pa sumiping sa mga lalaki. Sa oras na iyon, nakasuot kay Tamar ang isa sa mga damit na iyon.

2 Samuel 13:19 Tamar put ashes on her head and tore that beautiful robe that she was wearing. She put her hands on her head and left. She was crying loudly.

2 Samuel 13:19 Naglagay si Tamar ng mga abo sa kanyang ulo. At pinunit niya ang magandang damit na nakasuot niya. Inilagay niya ang kanyang mga kamay sa kanyang ulo at umalis. Umiiyak siyang malakas.

2 Samuel 13:20 Then Absalom said to Tamar, "Did your older brother named Amnon rape you? My younger sister, don't tell people about Amnon now. Amnon is your older brother. And don't be upset." Then Tamar lived in Absalom's house. She was very lonely.

2 Samuel 13:20 Pagkatapos, sinabi ni Absalom kay Tamar, "Ginahasa ka ba ng iyong nakatatandang kapatid na lalaking si Amnon? Nakababata kong kapatid, huwag mong sabihin ngayon sa mga tao ang tungkol kay Amnon. Si Amnon ay iyong nakatatandang kapatid na lalaki. At huwag kang malungkot." Pagkatapos, nanirahan si Tamar sa bahay ni Absalom. Napakalungkot niya.

2 Samuel 13:21 After King David heard about the thing that Amnon did, he became extremely angry.

2 Samuel 13:21 Matapos marinig ni Haring David ang tungkol sa bagay na ginawa ni Amnon, nagalit siya.

2 Samuel 13:22 And Absalom didn't talk to Amnon. Absalom didn't say good things or bad things to Amnon. Absalom hated Amnon because he slept with his younger sister named Tamar.

2 Samuel 13:22 At hindi kinausap ni Absalom si Amnon. Hindi siya nagsabi ng mga magagandang bagay o mga masasamang bagay kay Amnon. Napoot siya kay Amnon dahil sinipingan niya ang kanyang nakababatang kapatid na babaeng si Tamar.

2 Samuel 13:23 Title: Absalom kills Amnon. Two years later the men who sheared Absalom's sheep were in Baal Hazor. Baal Hazor was near Ephraim's border. At that time Absalom invited all of the king's sons to come to Baal Hazor.

2 Samuel 13:23 Pamagat: Pinatay ni Absalom si Amnon. Makalipas ang dalawang taon, ang mga lalaking naggugupit ng balahibo ng tupa ni Absalom ay nasa Baal-hazor. Ang Baal-hazor ay malapit sa hanggahan ng Efraim. Sa mga panahong iyon, inanyayahan ni Absalom ang mga anak na lalaki ng lahat ng hari na pumunta sa Baal-hazor.

2 Samuel 13:24 Then Absalom went to David and said to him, "I'll pay certain men to shear my sheep. Please will you and your servants come to my feast?"

2 Samuel 13:24 Pagkatapos, pumunta si Absalom kay David at sinabi sa kanya, "Magbabayad ako sa ilang mga lalaki upang gupitin ang balahibo ng aking tupa. Pupunta ka ba at ang iyong mga alipin sa aking pista?"

2 Samuel 13:25 But King David said to Absalom, "My son, no. All of us shouldn't go to your feast. We'll cause you to have a lot of trouble." Absalom begged David to go. But David refused to go. Then he blessed Absalom.

2 Samuel 13:25 Ngunit sinabi ni Haring David kay Absalom, "Anak, hindi. Hindi kami dapat pumunta sa iyong pista. Magkakaroon ka ng maraming kaguluhan." Nagmakaawa si Absalom kay David na pumunta. Ngunit tumanggi si David na pumunta. Pagkatapos, pinagpala niya si Absalom.

2 Samuel 13:26 Then Absalom said, "If you don't go, please let my younger brother named Amnon go with us." King David asked Absalom, "Why should Amnon go with you?"

2 Samuel 13:26 Pagkatapos, sinabi ni Absalom, "Kung hindi ka pupunta, pabayaang mo ang aking nakababatang kapatid na si Amnon ang sumama sa amin." Tinanong ni Haring David si Absalom, "Bakit dapat sumama si Amnon sa iyo?"

2 Samuel 13:27 But Absalom continued begging David to allow Amnon to go. So David allowed Amnon and all of the king's sons to go to the feast with Absalom.

2 Samuel 13:27 Ngunit nagpatuloy magmakaawa si Absalom kay David na pahintulutan si Amnon na pumunta. Kaya't pinahintulutan ni David sina Amnon at ang lahat ng mga anak na lalaki ng hari na pumunta kay Absalom sa pista.

2 Samuel 13:28 Then Absalom ordered his servants, "Watch Amnon. Amnon will become drunk. Then I'll say to you, "Kill Amnon." Then immediately kill Amnon. Don't be afraid. I'm ordering you to kill Amnon. So be strong and brave."

2 Samuel 13:28 Pagkatapos, inutusan ni Absalom ang kanyang mga alipin na, "masdan ninyo si Amnon. Malalasing si Amnon. Pagkatapos, sasabihin ko sa inyo, "Patayin ninyo si Amnon." At kaagad ninyong patayin si Amnon. Huwag kayong matakot. Inuutusan ko kayo na patayin si Amnon. Kaya't magpakalakas kayo at magpakatampang."

2 Samuel 13:29 So Absalom's servants killed Amnon. They obeyed Absalom. Then all of David's sons stood up quickly and got on their mules. And they ran away from there.

2 Samuel 13:29 Kaya't pinatay ng mga alipin ni Absalom si Amnon. Sinunod nila si Absalom. Pagkatapos, mabilis na tumayo ang lahat ng mga anak na lalaki ni David at sinakyan ang kanilang mga mola. At tumakas sila palayo sa lugar na iyon.

2 Samuel 13:30 While the king's sons were riding their mules to David's house, a messenger came to David. That messenger said to David, "Absalom killed all of the king's sons. All of the king's sons are dead."

2 Samuel 13:30 Habang nakasakay ang mga anak na lalaki ng hari sa kanilang mga mola patungo sa bahay ni David, dumating ang isang tagapaghatid balita sa kanya. Sinabi niya kay David, "Pinatay ni Absalom ang lahat ng mga anak na lalaki ng hari. Namatay na ang lahat ng mga anak na lalaki ng hari."

2 Samuel 13:31 Then King David tore his clothes and lay down on the ground. All of David's servants also tore their clothes.

2 Samuel 13:31 Pagkatapos, pinunit ni Haring David ang kanyang mga damit at nahiga sa lupa. Pinunit rin ng lahat ng mga alipin ni David ang kanilang mga damit.

2 Samuel 13:32 Jonadab was one of Shimeah's sons and was David's older brother. Jonadab said to David, "Don't think that all of your sons are dead. Only Amnon is dead. Absalom was planning to kill Amnon because he raped his younger sister named Tamar.

2 Samuel 13:32 Si Jonadab ay isa sa mga anak na lalaki ni Simea at nakatatandang kapatid na lalaki ni David. Sinabi niya kay David, "Huwag mong isipin na namatay na ang lahat ng iyong mga anak na lalaki. Si Amnon lamang ang namatay. Nagplano si Absalom na patayin si Amnon dahil ginahasa niya ang kanyang nakababatang kapatid na si Tamar.

2 Samuel 13:33 My master and my king, don't think that all of your sons are dead. Only Amnon is dead."

2 Samuel 13:33 Panginoon at aking hari, huwag mong isipin na namatay na ang lahat ng iyong mga anak na lalaki. Si Amnon lamang ang namatay."

2 Samuel 13:34 Then Absalom ran away. The guard who was protecting the city saw many people coming there. So he went to the king and said to him, "I see men coming from Horonaim. Those men are on the side of the hill."

2 Samuel 13:34 Pagkatapos, tumakas si Absalom. Nakita ng bantay na nagtatanggol sa bayan ang maraming tao na pupunta sa bayan. Kaya't pumunta siya sa hari at sinabi, "Nakikita ko ang mga lalaki na nanggagaling kay Horonaim. Ang mga lalaking iyon ay nasa gawi ng burol."

2 Samuel 13:35 Then Jonadab said to the king, "Look near those hills. Your sons are coming. I told you that your sons will come."

2 Samuel 13:35 Pagkatapos, sinabi ni Jonadab sa hari, "Tumingin ka malapit sa mga burol na iyon. Dumadating ang iyong mga anak na lalaki. Sinabi ko na sa iyong dadating ang iyong mga anak na lalaki."

2 Samuel 13:36 Then the king's sons came into the palace. They were crying loudly. David and all of his servants also started crying. All of those men cried a lot.

2 Samuel 13:36 Pagkatapos, pumasok ang mga anak na lalaki ng hari sa palasyo. Umiiyak sila nang malakas. Nagsimula ring umiyak sina David at ang lahat ng kanyang mga alipin. Umiyak ang lahat ng mga lalaking iyon.

2 Samuel 13:37 Absalom ran away to Talmi, who was the king of Geshur. Talmi was Ammihud's son. But King David continued mourning for his son named Amnon for many days.

2 Samuel 13:37 Tumakbo si Absalom patungo kay Talmi na hari ng Gesureo. Siya ay anak na lalaki ni Amihud. Ngunit sa loob ng maraming araw ay nagpatuloy magluksa si Haring David para sa kanyang anak na lalaking si Amnon.

2 Samuel 13:38 After Absalom ran away to Geshur, he stayed there for three years.

2 Samuel 13:38 Matapos tumakbo ni Absalom patungo sa Gesureo, nanatili siya sa lugar na iyon sa loob ng tatlong taon.

2 Samuel 13:39 After King David stopped mourning for Amnon, he wanted to go to Absalom.

2 Samuel 13:39 Matapos ang pagluluksa ni Haring David para kay Amnon, ginusto niyang pumunta kay Absalom.

42 minutes

2 Samuel 14:1 Title: Absalom returns to Jerusalem. Joab, who was Zeruah's son, knew that King David missed Absalom very much.

2 Samuel 14:1 Pamagat: Bumalik si Absalom sa Jerusalem. Si Joab na anak na lalaki ni Sarvia ay alam na si Haring David ay naiinip na kay Absalom nang labis.

2 Samuel 14:2 So Joab sent a messenger to a wise woman who was living in Tekoa. That messenger brought that woman to Joab. Then Joab said to that woman, "Pretend to be mourning for a dead person. Put on special clothes that people who are mourning for a dead person wear. Don't clean yourself. Pretend to be mourning for a dead person for many days.

2 Samuel 14:2 Kaya't nagpadala si Joab ng tagapaghatid balita sa isang marunong na babaeng naninirahan sa Tekoa. Dinala ng tagapaghatid balitang iyon ang babae kay Joab. Pagkatapos, sinabi ni Joab sa babaeng iyon, "Magkunwari kang nagluluksa para sa isang namatay na tao. Magsuot ka ng mga mahahalagang damit na isinusuot ng mga taong nagluluksa. Huwag kang maglinis iyong sarili. Magkunwari kang nagluluksa sa loob ng maraming araw.

2 Samuel 14:3 Then go to the king and talk to him." Then Joab told the words that the woman should say to David to her.

2 Samuel 14:3 Pagkatapos, pumunta ka sa hari at kausapin siya." At sinabi ni Joab sa babaeng iyon ang mga salitang dapat niyang sabihin kay David.

2 Samuel 14:4 Then that woman who was from Tekoa went to the king. And she bowed to David to honor him. Then she said to David, "My king, help me!"

2 Samuel 14:4 Pagkatapos, pumunta sa hari ang babaeng nagmula sa Tekoa. At yumukod siya kay David upang parangalan siya. Pagkatapos, sinabi niya kay David, "Aking hari, tulungan mo ako!"

2 Samuel 14:5 King David asked that woman, "Why are you upset?" The woman answered David, "My husband died. My husband is dead.

2 Samuel 14:5 Tinanong ni Haring David ang babaeng iyon, "Bakit ka malungkot?" Sumagot ang babae kay David, "Namatay ang aking asawa. Namatay na siya.

2 Samuel 14:6 I'm your servant. I had two sons. Those two sons fought each other in a field. No person caused my sons to stop fighting. Then one son killed the other son.

2 Samuel 14:6 Ako ay iyong alipin. Mayroon akong dalawang anak na lalaki. Nag-aaway ang dalawang anak na iyon sa bukid. Walang taong makaawat sa aking mga anak na lalaki. Pagkatapos, pinatay ng isa kong anak ang kapatid niya.

2 Samuel 14:7 All of the people who are in my family are angry with me now. They said to me, "Bring to us the son who killed his younger brother. Then we'll kill that son because he killed his younger brother. Then that evil son won't receive the things that your husband owned." I love my son a lot. I don't have other children. And if those people kill my son, my husband won't have a descendant. My husband's name won't exist on the earth."

2 Samuel 14:7 Nagagalit na ngayon sa akin ang lahat ng mga taong mula sa aking angkan. Sinabi nila sa akin, "Dalhin mo sa amin ang anak na lalaking pumatay sa kanyang nakababatang kapatid na lalaki. Pagkatapos, papatayin namin ang anak na iyon dahil pinatay niya ang kanyang nakababatang kapatid. At hindi siya tatanggap ng mga bagay na pag-aari ng iyong asawa." Minamahal ko ang aking anak na lalaki nang labis. Wala na akong ibang anak. At kung papatayin ng mga taong iyon ang aking anak na lalaki, walang magiging lipi ang aking asawa. Hindi mananatili ang pangalan ng aking asawa sa lupa."

2 Samuel 14:8 Then the king said to that woman, "Go to your house. I'll help you."

2 Samuel 14:8 Pagkatapos, sinabi ng hari sa babaeng iyon, "Umuwi ka sa iyong bahay. Tutulungan kita."

2 Samuel 14:9 But that woman said to David, "You're my king and my master. Please forgive me and my family. You didn't do a bad thing."

2 Samuel 14:9 Ngunit sinabi ng babaeng iyon kay David, "Ikaw ay hari at aking panginoon. Pakiusap patawarin mo ako at ang aking pamilya. Wala kang ginawang masamang bagay."

2 Samuel 14:10 King David said, "If a person says a bad thing to you, bring him to me. Then that person won't bother you again."

2 Samuel 14:10 Sinabi ni Haring David, "Kung nagsasabi ang tao ng masamang bagay sa iyo, dalhin mo siya sa akin. Pagkatapos, hindi ka na niya muling iistorbohin."

2 Samuel 14:11 Then that woman said, "Please promise me that those people won't kill my son. Don't allow a person to destroy me." David said, "I promise Yahweh that people certainly won't hurt your son."

2 Samuel 14:11 Pagkatapos, sinabi ng babaeng iyon, "Ipangako mo sa akin na hindi papatayin ng mga taong iyon ang aking anak na lalaki. Huwag mong pahintulutan ang tao na wasakin ako." Sinabi ni David, "Ipinapangako ko kay Yahweh na siguradong hindi sasaktan ng mga tao ang iyong anak na lalaki."

2 Samuel 14:12 Then that woman said, "My king, I'm your servant. Please let me talk to you." Then the king said, "You may talk."

2 Samuel 14:12 Pagkatapos, sinabi ng babaeng iyon, "Aking hari, ako ay iyong alipin. Pabayaang mong magsalita ako sa iyo." Pagkatapos, sinabi ng hari, "Maaari kang magsalita."

2 Samuel 14:13 Then that woman said, "You're the king. Why did you do things that caused God's people to become sad? You sinned against God's people. When you say those words, you prove that you're guilty. You caused your son to leave. And now you won't let your son return."

2 Samuel 14:13 Pagkatapos, sinabi ng babaeng iyon, "Ikaw ang hari. Bakit ka gumawa ng mga bagay na ikalulungkot ng bayan ng Diyos? Nagkasala ka laban sa bayan ng Diyos. Nang sinasabi mo ang mga salitang iyon, nagpapatunay ka na mayroon kang sala. Pinayagan mong umalis ang iyong anak na lalaki. At ngayon ay hindi mo pinapayagang bumalik ang iyong anak na lalaki."

2 Samuel 14:14 All of us have to die. We are like water that a person spills on the ground. A person isn't able to put that water into the jar again. But God doesn't want to chase people away from him. Instead, he allows people to return to him.

2 Samuel 14:14 Dapat tayong lahat ay mamatay. Tayo ay katulad ng tubig na naitapon ng isang tao sa lupa. Hindi na muling mailalagay ng taong iyon ang tubig sa loob tapayan. Ngunit ayaw ng Diyos na lumayo ang mga tao sa Kanya. Sa halip ay pinahihintulutan Niya ang mga tao na bumalik sa Kanya.

2 Samuel 14:15 My king, I came here to say these words to you. Some people caused me to become afraid. I thought, "If I talk to the king, he might help me."

2 Samuel 14:15 Aking hari, pumunta ako dito upang sabihin ang mga salitang ito sa iyo. Nagawa ng mga tao na matakot ako. Naisip ko, "Kung makakausap ko ang hari, baka tulungan niya ako."

2 Samuel 14:16 God gave certain property to me and my son. But a man is trying to take that property away from us. I thought that the king might agree with me. And I thought that the king might protect me from that man."

2 Samuel 14:16 Ibinigay sa akin ng Diyos ang isang ari-arian at sa aking anak na lalaki. Ngunit sinusubukan ng isang lalaki na kunin ang ari-ariang iyon sa amin. Inisip kong baka sumang-ayon ang hari sa akin. At inisip kong baka ipagtanggol ako ng hari mula sa lalaking iyon."

2 Samuel 14:17 Now I say to you, "My king, I hope that your words will protect me from that man. You're like one of God's angels. You know the things that are good and the things that are evil. I hope that your God named Yahweh will be with you.""

2 Samuel 14:17 Sinasabi ko ngayon sa iyo, "Aking hari, umaasa akong ipagtatanggol ako ng iyong mga salita mula sa lalaking iyon. Ikaw ay katulad ng isa sa mga anghel ng Diyos. Alam mo ang mga bagay na magaganda at mga bagay na masasama. Umaasa akong ang iyong Diyos na si Yahweh ang sasama sa iyo.""

2 Samuel 14:18 Then King David said to that woman, "I'll ask you one question. Don't lie to me." That woman said, "My master, please ask me the question."

2 Samuel 14:18 Pagkatapos, sinabi ni Haring David sa babaeng iyon, "Tatanungin kita ng isang tanong. Huwag kang magsinungaling sa akin." Sinabi ng babaeng iyon, "Panginoon, itanong mo sa akin."

2 Samuel 14:19 The king asked, "Did Joab tell you to say these words?" The woman answered, "My master, yes. Your servant named Joab told me to say these words to you."

2 Samuel 14:19 Nagtanong ang hari, "Sinabi ba ni Joab sa iyong sabihin ang mga salitang ito?" Sumagot ang babae, "Panginoon, oo. Ang iyong alipin na si Joab ang nagsabi sa aking sabihin ang mga salitang ito sa iyo."

2 Samuel 14:20 Your servant named Joab wants you to become happy. My master, you're wise like God's angels are wise. You know about all of the things that happen on the earth."

2 Samuel 14:20 Ang iyong alipin na si Joab ay gustong maging masaya ka. Panginoon, marunong ka katulad ng marunong na mga anghel ng Diyos. Alam mo ang tungkol sa lahat ng mga bagay na nangyayari sa lupa."

2 Samuel 14:21 Then David said to Joab, "Ok. I'll keep my promise. Go and bring Absalom to Jerusalem."

2 Samuel 14:21 Pagkatapos, sinabi ni David kay Joab, "Kung gayon, tutuparin ko ang aking pangako. Pumunta ka at dalhin si Absalom sa Jerusalem."

2 Samuel 14:22 Joab bowed to the king to honor him. And Joab blessed the king. Then Joab said, "Today I know that you're pleased with me. My master and my king, you gave me the thing that I asked you for."

2 Samuel 14:22 Yumukod si Joab sa hari upang parangalan siya. At pinagpala niya ang hari at sinabi, "Alam ko ngayon na kinalulugdan mo ako. Panginoon at aking hari, ibinigay mo sa akin ang bagay na hiningi ko sa iyo."

2 Samuel 14:23 Then Joab went to Geshur and brought Absalom to Jerusalem.

2 Samuel 14:23 Pagkatapos, pumunta si Joab sa Gesureo at dinala si Absalom sa Jerusalem.

2 Samuel 14:24 But King David said, "Absalom has to go to his house. Absalom must not see me." So Absalom went to his house and didn't see the king.

2 Samuel 14:24 Ngunit sinabi ni Haring David, "Dapat umuwi si Absalom sa kanyang bahay. Hindi niya ako dapat makita." Kaya't umuwi si Absalom sa kanyang bahay at hindi nakipagkita sa hari.

2 Samuel 14:25 All of the people who were living in Israel thought that Absalom was very handsome. Absalom was very handsome the top of his head the bottom of his feet.

2 Samuel 14:25 Inisip ng lahat ng mga taong naninirahan sa Israel na napakagandang lalaki ni Absalom. Napakagandang lalaki niya mula tuktok ng kanyang ulo hanggang ilalim ng kanyang mga paa.

2 Samuel 14:26 A person cut Absalom's hair one time each year because it became too heavy. Then Absalom weighed his hair. Absalom's hair weighed about five pounds.

2 Samuel 14:26 Minsan sa isang taon ay pinuputol ng isang tao ang mga buhok ni Absalom dahil naging napakabigat ng kanyang mga buhok. Pagkatapos, tinimbang si Absalom ng kanyang mga buhok. Tumimbang ang mga buhok ni Absalom ng halos dalawang kilo.

2 Samuel 14:27 Absalom had three sons and one daughter. Absalom's daughter's name was Tamar. Tamar was very beautiful.

2 Samuel 14:27 Mayroong tatlong anak na lalaki at isang anak na babae si Absalom. Tamar ang pangalan ng anak na babae ni Absalom. Napakaganda ni Tamar.

2 Samuel 14:28 Absalom lived in Jerusalem for two years. But he didn't see King David.

2 Samuel 14:28 Nanirahan si Absalom sa Jerusalem sa loob ng dalawang taon, ngunit hindi niya nakita si Haring David.

2 Samuel 14:29 One day Absalom sent a messenger to Joab. Absalom wanted Joab to go to the king. But Joab refused to come to Absalom. Then Absalom sent another messenger to Joab. But Joab again refused to come.

2 Samuel 14:29 Isang araw, nagpadala si Absalom ng tagapaghatid balita kay Joab. Gusto niyang pumunta si Joab sa hari. Ngunit tumanggi si Joab na pumunta kay Absalom. Pagkatapos, nagpadala si Absalom ng ibang tagapaghatid balita kay Joab. Ngunit tumangging muli si Joab na pumunta.

2 Samuel 14:30 Then Absalom said to his servants, "Joab's field is near my field. Joab is growing barley in his field. Go to Joab's field and burn that barley." So Absalom's servants burned Joab's barley.

2 Samuel 14:30 Pagkatapos, sinabi ni Absalom sa kanyang mga alipin, "Ang bukid ni Joab ay malapit sa aking bukid. May tanim si Joab na sebada sa kanyang bukid. Pumunta kayo sa bukid ni Joab at sunugin ang mga sebadang iyon." Kaya't sinunog ng mga alipin ni Absalom ang sebada ni Joab.

2 Samuel 14:31 Then Joab went to Absalom's house and said to him, "Why did your servants burn my barley?"

2 Samuel 14:31 Pagkatapos, pumunta si Joab sa bahay ni Absalom at sinabi sa kanya, "Bakit sinunog ng iyong mga alipin ang aking mga sebada?"

2 Samuel 14:32 Absalom said to Joab, "I asked you to come to my house. I wanted you for myself to go to the king. And I wanted you to ask the king, "Why did I come from Geshur to Jerusalem? I should have stayed in Geshur!" I want to see the king now. If I sinned, the king should kill me."

2 Samuel 14:32 Sinabi ni Absalom kay Joab, "Pinakiusapan kita na pumunta sa aking bahay. Gusto kong pumunta ka sa hari. At gusto kong tanungin mo ang hari, "Bakit ako naglakbay galing sa Gesureo patungo sa Jerusalem? Dapat akong manatili sa Gesureo!" Gusto kong makita ngayon ang hari. Kung nagkasala ako, dapat akong patayin ng hari."

2 Samuel 14:33 So Joab went to the king and told him about all of the things that Absalom said. Then the king called Absalom. So Absalom went to the king and bowed to him. Then the king kissed Absalom.

2 Samuel 14:33 Kaya't pumunta si Joab sa hari. At sinabi niya sa hari ang tungkol sa lahat ng mga bagay na sinabi ni Absalom. Pagkatapos, tinawag ng hari si Absalom. Kaya't pumunta si Absalom sa hari at yumukod. Pagkatapos, hinalikan ng hari si Absalom.

36 minutes

2 Samuel 15:1 Title: Absalom tries to become the king. Later Absalom bought a chariot and horses and asked fifty men to run in front of him.

2 Samuel 15:1 Pamagat: Sinubukan ni Absalom na maging hari. Nang nagtagal ay bumili si Absalom ng isang karwahe at mga kabayo. At pinakiusapan niya ang 50 kalalakihan na tumakbo sa unahan niya.

2 Samuel 15:2 Each day Absalom woke up early and stood near the gate of the city. People who had problems came to Jerusalem often to talk to King David. They wanted the king to help them. Whenever a person who had a problem came to the city, Absalom called him. And Absalom asked that person, "From which town are you?" The person answered, "I'm from one of the tribes of Israel."

2 Samuel 15:2 Sa bawat araw, maagang gumigising si Absalom at tumayo malapit sa pintuan ng bayan. Madalas na pumunta sa Jerusalem ang mga taong mayroong mga problema upang kausapin si Haring David. Gusto nilang tulungan sila ng hari. Tuwing pumupunta sa bayan ang taong mayroong problema, tinatawag siya ni Absalom. At tinanong niya ang taong iyon, "Saang bayan ka nanggaling?" Sumagot ang tao, "Ako ay nagmula sa isa sa mga angkan ni Israel."

2 Samuel 15:3 Then Absalom said to that person, "I agree with you. But the king's officials won't listen to you."

2 Samuel 15:3 Pagkatapos, sinasabi ni Absalom sa taong iyon, "Sumasang-ayon ako sa iyo. Ngunit hindi ka pakikilingan ng mga opisyal ng hari."

2 Samuel 15:4 And Absalom also said to that person, "I wish that I was a judge! Then I'll help all of the people who have problems!"

2 Samuel 15:4 At sinabi rin ni Absalom sa taong iyon, "Hangad kong ako ay isang hukom! Pagkatapos, tutulungan ko ang lahat ng mga taong mayroong mga problema!"

2 Samuel 15:5 And whenever a person came near Absalom to bow to him, Absalom held his hand. And he greeted that person.

2 Samuel 15:5 At tuwing lumalapit ang isang tao kay Absalom upang yumukod sa kanya, hinahawakan niya ang kanyang kamay nito. At binabati niya ang taong iyon.

2 Samuel 15:6 Many Israelites came to King David to ask him to help them. And Absalom was very kind to all of those Israelites. So the Israelites liked Absalom a lot.

2 Samuel 15:6 Pumunta ang maraming Israelita kay Haring David upang pakiusapan si David na tulungan sila. At napakabuti ni Absalom sa lahat ng mga Israelitang iyon. Kaya't nagustuhan ng mga Israelita si Absalom nang labis.

2 Samuel 15:7 After four years Absalom said to King David, "Let me go to Hebron. Previously I promised Yahweh that I would worship him.

2 Samuel 15:7 Matapos ang apat na taon, sinabi ni Absalom kay Haring David, "Pabayaang mong umalis ako sa Hebron. Noong una ay ipinangako ko kay Yahweh na sasambahin ko Siya.

2 Samuel 15:8 While I was living in Geshur, I made a promise to Yahweh. Geshur is in Aram. I said to Yahweh, "If you allow me to return to Jerusalem, I'll worship you in Hebron.""

2 Samuel 15:8 Gumawa ako ng isang pangako kay Yahweh habang naninirahan ako sa Gesureo. Ang Gesureo ay nasa Aram. Sinabi ko kay Yahweh, "Kung pahihintulutan Mo akong bumalik sa Jerusalem, sasambahin kita sa Hebron.""

2 Samuel 15:9 The king said to Absalom, "You may go." So Absalom went to Hebron.

2 Samuel 15:9 Sinabi ng hari kay Absalom, "Maaari kang pumunta." Kaya't pumunta si Absalom sa Hebron.

2 Samuel 15:10 Then Absalom sent messengers secretly to all of the tribes that were in Israel. Those messengers said to the people, "When you hear trumpets, say, "Absalom is the king in Hebron.""

2 Samuel 15:10 Pagkatapos, nagpadala si Absalom ng mga tagapaghatid balita sa lahat ng mga angkan nasa Israel nang palihim. Sinabi ng mga tagapaghatid balitang iyon sa mga tao, "Kapag narinig ninyo ang mga trumpeta, sabihin ninyong, "Si Absalom ay hari sa Hebron.""

2 Samuel 15:11 200 men who were from Jerusalem went to Hebron with Absalom. Absalom invited those men to go to Hebron. But those men didn't know that Absalom wanted to become the king.

2 Samuel 15:11 Sumama kay Absalom sa Hebron ang 200 lalaking nagmula sa Jerusalem. Inanyayahan ni Absalom ang mga lalaking iyon na pumunta sa Hebron. Ngunit hindi alam ng mga lalaking iyon na gusto ni Absalom na maging hari.

2 Samuel 15:12 While Absalom was offering sacrifices to Yahweh in Hebron, he sent a messenger to Ahithophel. Ahithophel was from Giloh. He advised King David often. Absalom asked Ahithophel to come from Giloh to Hebron. Then many people started following Absalom.

2 Samuel 15:12 Habang naghahandog si Absalom kay Yahweh sa Hebron, nagpadala siya ng tagapaghatid balita kay Ahitofel. Si Ahitofel ay nagmula sa Gilo. Madalas niyang pinayuhan si Haring David. Pinakiusapan ni Absalom si Ahitofel na pumunta sa Hebron. Pagkatapos, nagsimulang sumunod ang maraming tao kay Absalom.

2 Samuel 15:13 A messenger came to Jerusalem to tell David about Absalom. That messenger said, "The Israelites want Absalom to become the king."

2 Samuel 15:13 Pumunta ang isang tagapaghatid balita sa Jerusalem upang sabihin kay David ang tungkol kay Absalom. Sinabi niya, "Gusto ng mga Israelita na maging hari ni Absalom."

2 Samuel 15:14 Then David spoke to all of his officials who were with him in Jerusalem. He said, "We have to immediately leave this place! If we don't leave now, Absalom will catch us. He'll come here quickly to catch us. He wants to destroy us. And he wants to kill all of the people who are living in Jerusalem."

2 Samuel 15:14 Pagkatapos, nagsalita si David sa lahat ng kanyang mga opisyal na kasama niya sa Jerusalem. Sinabi niya, "Dapat tayong umalis dito kaagad! Kung hindi tayo aalis ngayon, huhulihin tayo ni Absalom. Mabilis siyang pupunta dito upang hulihin tayo. Gusto niyang wasakin tayo. At gusto niyang patayin ang lahat ng mga taong naninirahan sa Jerusalem."

2 Samuel 15:15 The king's officials said to David, "We are your servants. We'll obey you."

2 Samuel 15:15 Sinabi ng mga opisyal ng hari kay David, "Kami ay iyong mga alipin. Susundin ka natin."

2 Samuel 15:16 Then the king left his palace. And all of the people who were in the king's palace followed him. But David told ten female slaves to stay in the palace to take care there.

2 Samuel 15:16 Pagkatapos, umalis ang hari sa kanyang palasyo. At sumunod sa kanya ang lahat ng mga taong nasa kanyang palasyo. Ngunit sinabi ni David sa sampung babaeng alipin na manatili upang alagaan ang palasyo.

2 Samuel 15:17 So the king started walking. And all of the king's servants were following him. David and those people stopped walking at the last house.

2 Samuel 15:17 Kaya't nagsimulang maglakad ang hari. At sumusunod ang lahat ng mga alipin ng hari sa kanya. Tumigil na maglakad sina David at ang mga taong iyon sa huling bahay.

2 Samuel 15:18 All of the king's servants marched past David. And all of the Kerethites and Pelethites also marched past David. And the 600 Gittites who came from Gath marched past the king.

2 Samuel 15:18 Naglakad sa unahan ni haring David ang lahat ng mga alipin ng hari. At naglakbay din ang lahat ng mga Kereteo at mga Peleteo sa unahan ni David. At naglakbay sa unahan ng hari ang 600 Geteong nanggaling sa Gat.

2 Samuel 15:19 Then David talked to Ittai, who was from Gath. David asked, "Why are you coming with us? Return to the palace and stay with King Absalom. You're a foreigner.

2 Samuel 15:19 Pagkatapos, kinausap ni David si Itai na nagmula sa Gat. tinanong niya, "Bakit ka sumasama sa amin? Bumalik ka sa palasyo at manatili kasama ni Haring Absalom. Ikaw ay isang dayuhan.

2 Samuel 15:20 You came a few days ago. Why should you go to a different place with us? I don't know the place where I'll go. So return to Jerusalem and take there the other people who came from Gath. I'll pray that God will be kind to you."

2 Samuel 15:20 Dumating ka ilang mga araw lang ang nakalipas. Bakit ka sasama sa amin sa ibang lugar? Hindi ko alam ang lugar na pupuntahan ko. Kaya't bumalik ka sa Jerusalem. At dalhin mo patungo sa Jerusalem ang ibang mga taong nanggaling sa Gat. Mananalangin akong magiging mabuti ang Diyos sa iyo."

2 Samuel 15:21 But Ittai said to David, "I'll certainly stay with you. If you go to a place, I also will go there. I'll stay with you until I die."

2 Samuel 15:21 Ngunit sinabi ni Itai kay David, "Siguradong mananatili ako kasama mo. Kung pupunta ka sa isang lugar, pupunta rin ako sa lugar na iyon. Mananatili ako kasama mo hanggang sa mamatay ako."

2 Samuel 15:22 David said to Ittai, "Ok. Go. Continue marching." So Ittai, who was a Gittite, and all of the men and the families that were with him continued marching.

2 Samuel 15:22 Sinabi ni David kay Itai, "Kung gayon, pumunta ka. Patuloy kang maglakad." Kaya't sina Itai na isang Geteo at lahat ng mga lalaki at mga pamilya na kasama niya ay nagpatuloy maglakbay.

2 Samuel 15:23 All of the people who were staying in Jerusalem cried while David and the people who were following him left the city. Then King David and those people went across the Valley of Kidron. Then David and those people walked toward the desert.

2 Samuel 15:23 Umiyak ang lahat ng mga taong nananatili sa Jerusalem habang umaalis sina David at ang mga taong sumusunod sa kanya. Pagkatapos, tumawid sina Haring David at ang mga taong iyon sa Libis ng Kidron. At naglakad sina David at ang mga taong iyon patungong disyerto.

2 Samuel 15:24 Zadok was walking with David. Zadok and all of the Levites who were with him were carrying God's ark of the covenant. Those men put the ark of the covenant on the ground. Then Abiathar offered sacrifices to God until all of the people left Jerusalem.

2 Samuel 15:24 Naglalakad si Zadok kasama ni David. Daladala ni Zadok at lahat ng mga taong mula sa angkan ng Levi na kasama niya ang Kaban ng Tipan ng Diyos. Inilagay ng mga lalaking iyon ang Kaban ng Tipan sa lupa. Pagkatapos, naghandog si Abiatar sa Diyos hanggang sa umalis ang lahat ng mga tao sa Jerusalem.

2 Samuel 15:25 Then the king said to Zadok, "Take God's ark of the covenant into the city. If Yahweh is pleased with me, he'll bring me here again. And Yahweh will let me see the ark of the covenant and Jerusalem again.

2 Samuel 15:25 Pagkatapos, sinabi ng hari kay Zadok, "Dalhin mo ang Kaban ng Tipan ng Diyos sa loob ng bayan. Kung kinalulugdan ako ni Yahweh, ibabalik Niya ako dito. At pababayaang Niyang makita kong muli ang Kaban ng Tipan at ang Jerusalem.

2 Samuel 15:26 But if Yahweh isn't pleased with me, I'm ready. Yahweh will do to me the thing that he wants to do."

2 Samuel 15:26 Ngunit kung hindi ako kinalulugdan ni Yahweh, handa na ako. Gawin Niya sa akin ang bagay na gusto Niyang gawin."

2 Samuel 15:27 The king also said to the priest named Zadok, "You're a man that God speaks through. Return to the city and take your son named Ahimaaz. And also take Abiathar's son named Jonathan. You and Abiathar take your two sons to Jerusalem.

2 Samuel 15:27 Sinabi rin ng hari sa saserdoteng si Zadok, "Ikaw ay isang lalaking nagsasalita para sa Diyos. Bumalik ka sa bayan at isama ang iyong anak na lalaking si Ahimaaz. At isama mo rin ang anak na lalaki ni Abiatar na si Jonatan. Isama ninyo ni Abiatar ang iyong dalawang anak na lalaki patungo sa Jerusalem.

2 Samuel 15:28 I'll wait in the desert at the river until you send a message to me."

2 Samuel 15:28 Maghihintay ako sa disyerto at sa ilog hanggang sa magpadala ka ng mensahe sa akin."

2 Samuel 15:29 So Zadok and Abiathar took God's ark of the covenant to Jerusalem. And those two men stayed in Jerusalem.

2 Samuel 15:29 Kaya't dinala nina Zadok at Abiatar ang Kaban ng Tipan ng Diyos sa Jerusalem. At nanatili sila sa Jerusalem.

2 Samuel 15:30 But David continued walking up the Mount of Olives. He was crying while he walked. He covered his head and didn't wear his shoes. All of the people who were with David also covered their heads. And they also cried while they walked.

2 Samuel 15:30 Ngunit nagpatuloy umakyat si David sa Bundok ng Olibo. Umiiyak siya habang naglalakad. Tinakpan niya ang kanyang ulo at hindi isinuot ang kanyang mga sandalyas. Tinakpan din ng mga taong iyon at lahat ng mga taong kasama ni David ang kanilang mga ulo. At umiyak rin sila habang naglalakad.

2 Samuel 15:31 A person said to David, "Ahithophel is helping Absalom." So David prayed, "Yahweh, please cause Ahithophel to advise Absalom to do a foolish thing."

2 Samuel 15:31 Sinabi ng isang tao kay David, "Tinutulungan ni Ahitofel si Absalom." Kaya't nanalangin si David, "Yahweh, gawin Mong magpayo si Ahitofel kay Absalom na gumawa ng hangal na bagay."

2 Samuel 15:32 Then David walked to the top of the mountain. Previously people worshiped God there. Hushai, who was an Arkite, was there to meet David. Hushai tore his robe and put dust on his head.

2 Samuel 15:32 Pagkatapos, naglakad si David patungo sa tuktok ng bundok. Noong una ay sinamba ng mga tao ang Diyos sa lugar na iyon. Si Cusai na isang Araceo ay nasa lugar na iyon upang makipagtagpo kay David. Pinunit niya ang kanyang damit at naglagay ng alabok sa kanyang ulo.

2 Samuel 15:33 David said to Hushai, "If you go with me, I have to take care of you.

2 Samuel 15:33 Sinabi ni David kay Cusai, "Kung sasama ka sa akin, aalagaan kita.

2 Samuel 15:34 But if you return to the city, you'll be able to trick Absalom. Say to Absalom, "My king, I'll be your servant. Previously I served your father. But I'll serve you now." Then whenever Ahithophel advises Absalom, you'll advise him to do other things.

2 Samuel 15:34 Ngunit kung babalik ka sa bayan, maaari mong linlangin si Absalom. Sabihin mo kay Absalom, "Aking hari, ako ay iyong alipin. Noong una ay naglingkod ako sa iyong ama, ngunit maglilingkod na ako ngayon sa iyo." Pagkatapos, tuwing pinapayuhan ni Ahitofel si Absalom, papayuhan mo siyang gawin ang ibang mga bagay.

2 Samuel 15:35 Zadok and Abiathar are priests. They'll be with you. Tell Zadok and Abiathar about all of the things that you hear in the king's palace.

2 Samuel 15:35 Sina Zadok at Abiatar ay mga saserdote. Sila ay kasama mo. Sabihin mo kina Zadok at Abiatar ang tungkol sa lahat ng mga bagay na nadinig mo sa palasyo ng hari.

2 Samuel 15:36 Zadok's son named Ahimaaz and Abiathar's son named Jonathan are with them. Whenever you hear about Absalom's plans, send Ahimaaz and Jonathan to me."

2 Samuel 15:36 Ang anak na lalaki ni Zadok na si Ahimaaz at anak na lalaki ni Abiatar na si Jonatan ay kasama ni Zadok at Abiatar. Tuwing maririnig mo ang tungkol sa mga plano ni Absalom, ipadala mo sina Ahimaaz at Jonatan sa akin."

2 Samuel 15:37 So David's friend named Hushai returned to Jerusalem. While Absalom was entering Jerusalem, Hushai entered it.

2 Samuel 15:37 Kaya't ang kaibigan ni David na si Cusai ay bumalik sa Jerusalem. Habang pumapasok si Absalom sa Jerusalem, pumasok si Cusai sa Jerusalem.

40 minutes

2 Samuel 16:1 Title: Ziba meets David. David started walking down the Mount of Olives. A man named Ziba was waiting to meet David. Ziba was Mephibosheth's servant. Ziba had several donkeys that were carrying 200 loaves of bread, one hundred raisin cakes, and one hundred fig cakes. Those donkeys also carried a bag that contained wine.

2 Samuel 16:1 Pamagat: Nagtagpo sina Ziba at David. Nagsimulang maglakad pababa ng Bundok ng Olibo si David. Ang isang lalaking nagngangalang Ziba ay naghihintay upang makatagpo si David. Si Ziba ay alipin ni Mefiboset. Mayroon siyang ilang asnong nagdadala ng 200 tinapay, 100 kakaning pasas, at 100 kakaning igos. May dala rin ang mga itong sisidlang mayroong alak.

2 Samuel 16:2 Then David asked Ziba, "Why did you bring these things?" Ziba answered David, "Your family may ride these donkeys. And your servants may eat the bread and the cakes. If people become tired in the desert, they may drink the wine."

2 Samuel 16:2 Pagkatapos, tinanong ni David si Ziba, "Bakit mo dinala ang mga bagay na ito?" Sumagot si Ziba kay David, "Maaaring sakyan ng iyong pamilya ang mga asnong ito. At maaaring kainin ng iyong mga alipin ang tinapay at mga kakanin. Kapag napagod ang mga tao sa disyerto, maaari nilang inumin ang alak."

2 Samuel 16:3 Then the king asked, "Where is Mephibosheth?" Ziba answered the king, "Mephibosheth is staying in Jerusalem. Mephibosheth thinks, "Today the Israelites will give my grandfather's kingdom to me.""

2 Samuel 16:3 Pagkatapos, nagtanong ang hari, "Nasaan si Mefiboset?" Sumagot si Ziba sa hari, "Nananatili si Mefiboset sa Jerusalem. Iniisip niya, "Ibibigay sa akin ng mga Israelita ang kaharian ng aking lolo ngayong araw.""

2 Samuel 16:4 Then the king said to Ziba, "I'll give you all of the things that belong to Mephibosheth." Then Ziba said, "I bow to you. My master and my king, I hope that I'll always please you."

2 Samuel 16:4 Pagkatapos, sinabi ng hari kay Ziba, "Ibibigay ko sa iyo ang lahat ng mga bagay na kay Mefiboset." At sinabi ni Ziba, "Yumuyukod ako sa iyo. Panginoon ko at hari, umaasa akong palagi akong magbibigay kaluguran sa iyo."

2 Samuel 16:5 Title: Shimei curses David. When King David was near Bahurim, a man named Shimei was coming out from there. Shimei was one of Saul's relatives. He was Gera's son. While Shimei was walking from that city, he was cursing David.

2 Samuel 16:5 Pamagat: Isinumpa ni Simei si David. Nang si Haring David ay malapit sa Bahurim, ang isang lalaking nagngangalang Simei ay lumabas mula sa lugar na iyon. Si Simei ay isa sa mga kamag-anak ni Saul. Siya ay anak na lalaki ni Gera. Habang naglalakad si Simei mula sa bayang iyon, minumura niya si David.

2 Samuel 16:6 Then Shimei started throwing stones at David and his officials. But David's soldiers and his guards were standing around him.

2 Samuel 16:6 Pagkatapos, nagsimulang maghagis si Simei ng mga bato kay David at sa kanyang mga opisyal. Ngunit nakatayo ang mga kawal at mga bantay ni David paikot sa kanya.

2 Samuel 16:7 While Shimei was cursing David, he said to David, "Leave this place! Leave this place! You murdered my family and caused us to have a lot of trouble!

2 Samuel 16:7 Habang minumura ni Simei si David, sinabi niya kay David, "Umalis ka dito! Umalis ka dito! Pinatay mo ang aking pamilya. At nagawa mong dumami ang aming kaguluhan!

2 Samuel 16:8 Yahweh is punishing you because you killed Saul's family. You were ruling Israel instead of Saul. But now Yahweh will let your son named Absalom become the king. God is destroying you because you killed many people!"

2 Samuel 16:8 Pinarurusahan ka ni Yahweh dahil pinatay mo ang pamilya ni Saul. Pinamamahalaan mo ang Israel kapalit ni Saul. Ngunit pababayaang ngayon ni Yahweh ang iyong anak na lalaking si Absalom na maging hari. Sinisira ka ng Diyos dahil pumatay ka ng maraming tao!"

2 Samuel 16:9 Then Abishai, who was Zeruiah's son, said to the king, "Why is this dead dog cursing you? You're the king! Let me cut off this man's head."

2 Samuel 16:9 Pagkatapos, si Abisai na anak na lalaki ni Sarvia ay nagsabi sa hari, "Bakit minumura ka ng patay na asong ito? Ikaw ang hari! Pabayaang mong pugutin ko ang ulo ng lalaking ito."

2 Samuel 16:10 But the king said to Abishai, "Zeruiah's sons, this man isn't cursing you. Perhaps this man is cursing me because Yahweh told him to curse me. Then we shouldn't ask, "Why are you cursing David?"

2 Samuel 16:10 Ngunit sinabi ng hari kay Abisai, "Mga anak ni Sarvia, hindi kayo minumura ng lalaking ito. Maaaring minumura niya ako dahil sinabi ni Yahweh sa kanya na murahin ako. Pagkatapos, hindi tayo dapat magtanong, "Bakit mo minumura si David?"

2 Samuel 16:11 Then David said to Abishai and all of his officials, "My son is trying to kill me. But this man is in the tribe of Benjamin. Don't touch this man. Let this man curse me because Yahweh told this man to curse me.

2 Samuel 16:11 Pagkatapos, sinabi ni David kay Abisai at sa lahat ng kanyang mga opisyal, "Sinusubukan ng aking anak na lalaki na patayin ako. Ngunit mula sa angkan ng Benjamin ang lalaking ito. Huwag ninyong galawin ang lalaking ito. Pabayaang ninyong murahin ako ng lalaking ito dahil sinabi ni Yahweh sa kanya na murahin ako.

2 Samuel 16:12 Perhaps Yahweh will see that I'm very sad. Then Yahweh might stop cursing me. And Yahweh might cause good things to happen to me."

2 Samuel 16:12 Maaaring makita ni Yahweh na napakalungkot ko. Pagkatapos, maaaring tumigil na siyang isumpa ako. At baka gawin Niyang mapangyari ang mga magagandang bagay sa akin."

2 Samuel 16:13 So David and the people who were following him continued walking on the road. But Shimei continued following David. Shimei was walking on the hills that were near David. And he continued cursing David and continued throwing stones and dirt at him.

2 Samuel 16:13 Kaya't nagpatuloy maglakad sina David at ang mga taong sumusunod sa kanya sa daan, ngunit patuloy sumunod si Simei kay David. Naglalakad siya sa mga burol na malapit kay David at nagpatuloy siyang murahin si David. At nagpatuloy siyang maghagis ng mga bato at lupa kay David.

2 Samuel 16:14 Later the king and all of the people who were following him arrived at the Jordan River. Those people were very tired. So they rested there.

2 Samuel 16:14 Nang nagtagal ay dumating ang hari at lahat ng mga taong sumusunod sa kanya sa Ilog Jordan. Sobrang pagod na sila. Kaya't nagpahinga sila sa lugar na iyon.

2 Samuel 16:15 At that time Absalom and other people who lived in Israel came to Jerusalem. And Ahithophel was with Absalom.

2 Samuel 16:15 Sa oras na iyon, pumunta sina Absalom at ang ibang mga taong nanirahan sa Israel sa Jerusalem. At si Ahitofel ay kasama ni Absalom.

2 Samuel 16:16 Then Hushai, who was David's friend, went to Absalom. Hushai, who was an Arkite, said to Absalom, "I hope that my king will live for many years!"

2 Samuel 16:16 Pagkatapos, si Cusai na kaibigan ni David ay nagpunta kay Absalom. Siya na isang Araceo ang nagsabi kay Absalom, "Umaasa akong mabubuhay ang aking hari sa loob ng maraming taon!"

2 Samuel 16:17 Absalom asked Hushai, "Did you stop loving your friend named David? If David is your friend, why didn't you leave Jerusalem with him?"

2 Samuel 16:17 Tinanong ni Absalom si Cusai, "Tumigil ka na bang mahal in ang iyong kaibigang si David? Kung si David ay iyong kaibigan, bakit ka hindi umalis sa Jerusalem kasama niya?"

2 Samuel 16:18 Hushai said to Absalom, "I'll serve the king that Yahweh, all of these people, and the Israelites choose. I'll stay with that king.

2 Samuel 16:18 Sinabi ni Cusai kay Absalom, "Maglilingkod ako sa haring pinipili ni Yahweh, ng lahat ng mga taong ito, at mga Israelita. Mananatili ako kasama ng haring iyon.

2 Samuel 16:19 Previously I served your father. But I serve you now. I'll serve you like I served your father."

2 Samuel 16:19 Noong una ay naglingkod ako sa iyong ama, ngunit naglilingkod na ako ngayon sa iyo. Maglilingkod ako sa iyo katulad ng paglingkod ko sa iyong ama."

2 Samuel 16:20 Title: Ahithophel advises Absalom. Later Absalom said to Ahithophel, "Advise us. What should we do?"

2 Samuel 16:20 Pamagat: Pinayuhan ni Ahitofel si Absalom. Nang nagtagal ay sinabi ni Absalom kay Ahitofel, "Payuhan mo kami. Ano ang dapat naming gawin?"

2 Samuel 16:21 Ahithophel answered, "Your father left several female concubines in Jerusalem so that they could care for the palace. Sleep with those concubines. Then all of the people who are living in Israel will know that you're your father's enemy. Then the people who are helping you'll follow you happily."

2 Samuel 16:21 Sumagot si Ahitofel, "Iniwan ng iyong ama ang ilang babaeng asawang lingkod sa Jerusalem upang pamahalaan ng mga babaeng iyon ang palasyo. Sipingan mo ang mga asawang lingkod na iyon. Pagkatapos, malalaman ng lahat ng mga taong naninirahan sa Israel na ikaw ay kaaway ng iyong ama. At susunod nang masaya sa iyo ang mga taong nakatulong sa iyo."

2 Samuel 16:22 So several men put a tent on the roof of the palace for Absalom. Then Absalom slept with David's female concubines. Many people who were living in Israel saw that tent.

2 Samuel 16:22 Kaya't naglagay ang ilang lalaki ng tolda sa bubong ng palasyo para kay Absalom. Pagkatapos, sinipingan ni Absalom ang mga babaeng asawang lingkod ni David. Nakita ang toldang iyon ng maraming taong naninirahan sa Israel.

2 Samuel 16:23 At that time people thought that Ahithophel advised people very well like a person who talks to God advises people well. David and Absalom thought that Ahithophel advised people well.

2 Samuel 16:23 Sa mga panahong iyon, iniisip ng mga tao na nagpapayong mabuti si Ahitofel sa mga tao katulad ng pagpapayong mabuti ng mga tao ng taong nagkikipag-usap sa Diyos. Inisip nina David at Absalom na nagpapayong mabuti si Ahitofel sa mga tao.

24 minutes

2 Samuel 17:1 Ahithophel said to Absalom, "Let me choose 12,000 men. Then I'll chase David tonight.

2 Samuel 17:1 Sinabi ni Ahitofel kay Absalom, "Pabayaang mong pumili ako ang 12,000 lalaki. Pagkatapos, hahabulin ko si David ngayong gabi.

2 Samuel 17:2 I'll attack David while he is tired and weak. I'll attack David viciously so that all of his people would run away from him. But I'll kill only the king.

2 Samuel 17:2 Lulusubin ko si David habang nanghihina at pagod siya. Lulusubin kong mabuti si David upang tumakbo ang lahat ng kanyang mga tao palayo sa kanya. Ngunit papatayin ko lamang ang hari.

2 Samuel 17:3 Then I'll bring all of those people to you. If you kill David, all of the other people will return to Jerusalem. I won't hurt those other people."

2 Samuel 17:3 Pagkatapos, dadalhin ko ang lahat ng mga taong iyon sa iyo. Kung mapatay mo si David, babalik ang lahat ng mga tao sa Jerusalem. Hindi ko sasaktan ang mga taong iyon."

2 Samuel 17:4 Absalom and all of the leaders of Israel liked that plan.

2 Samuel 17:4 Nagustuhan ni Absalom at ng lahat ng mga pinuno ng Israel ang planong iyon.

2 Samuel 17:5 But Absalom said, "Call Hushai, who is an Arkite. I want to hear the things that Hushai will say."

2 Samuel 17:5 Ngunit sinabi ni Absalom, "Tawagin ninyo si Cusai na Araceo. Gusto kong dinggin ang mga bagay na sasabihin niya."

2 Samuel 17:6 So Hushai came to Absalom. Then Absalom told Hushai about the things that Ahithophel said. Then Absalom asked Hushai, "Should we do the things that Ahithophel said? If you don't think that we should do those things, you advise us."

2 Samuel 17:6 Kaya't pumunta si Cusai kay Absalom. Pagkatapos, sinabi ni Absalom kay Cusai ang tungkol sa mga bagay na sinabi ni Ahitofel at nagtanong, "Dapat ba naming gawin ang mga bagay na sinabi ni Ahitofel? Kung hindi mo iniisip na dapat naming gawin ang mga bagay na iyon, payuhan mo kami."

2 Samuel 17:7 Hushai said to Absalom, "Ahithophel didn't advise you well.

2 Samuel 17:7 Sinabi ni Cusai kay Absalom, "Hindi ka pinayuhang mabuti ni Ahitofel.

2 Samuel 17:8 You know that your father and the soldiers who are with him fight very well. Those men fight like a bear who is protecting his cubs fights. Your father fought his enemies for many years and won't sleep during the night with the soldiers.

2 Samuel 17:8 Alam mong mahusay na mandirigma ang iyong ama at ang mga kawal na kasama niya. Dumirigma ang mga lalaking iyon katulad ng pangdirigma ng isang osong nagtatanggol sa mga anak nito. Dinigma ng iyong ama ang kanyang mga kaaway sa loob ng maraming taon at hindi siya matutulog sa gabi kasama ng mga kawal.

2 Samuel 17:9 Your father is probably hiding in a cave. If your father attacks your soldiers, people will hear about that battle. And they'll say, "David's soldiers killed many of Absalom's soldiers."

2 Samuel 17:9 Marahil nagtatago ang iyong ama sa isang yungib. Kapag nilusob ng iyong ama ang iyong mga kawal, maririnig ng mga tao ang tungkol sa labanang iyon. At sasabihin nila, "Pinatay ng mga kawal ni David ang maraming kawal ni Absalom."

2 Samuel 17:10 Then your soldiers who are very brave and all of the other soldiers will become afraid. All of the people who are living in Israel know that your father fights very well. And all of the people who are living in Israel also know that your father's soldiers are brave.

2 Samuel 17:10 Pagkatapos, matatakot ang iyong mga kawal na napakatapang at lahat ng ibang mga kawal. Alam ng lahat ng mga taong naninirahan sa Israel na mahusay na mandirigma ang iyong ama. At alam rin ng lahat ng mga taong naninirahan sa Israel na matatapang ang mga kawal ng iyong ama.

2 Samuel 17:11 I advise you to do these things. Call all of the Israelites. All of the Israelites have to come to you. So many people will be here. Then you lead those people and go to fight David.

2 Samuel 17:11 Pinapayuhan kitang gawin ang mga bagay na ito. Tawagin mo ang lahat ng mga Israelita. Dapat pumunta ang lahat ng mga Israelita sa iyo. Kaya't maraming tao ang paparito. Pagkatapos, pangunahan mo ang mga taong iyon. At lumakad ka upang digmain si David.

2 Samuel 17:12 Then we'll attack David at the place where he is hiding. And we'll completely surround David. Then we'll kill David and all of his soldiers.

2 Samuel 17:12 Pagkatapos, lulusubin natin si David sa lugar kung saan siya nagtatago si David at ganap nating palilibutan siya. At papatayin natin sina David at ang lahat ng kanyang mga kawal.

2 Samuel 17:13 If David runs into a city, the Israelites will bring ropes there. And we'll pull that city into a valley. We'll completely destroy that city."

2 Samuel 17:13 Kung tatakbo si David sa loob ng bayan, magdadala ang mga Israelita ng mga lubid sa bayang iyon. At hihilahin natin ang bayang iyon sa libis. Ganap nating wawasakin ang bayang iyon."

2 Samuel 17:14 Absalom and all of the Israelites said, "Hushai's plan is better than Ahithophel's plan." Yahweh caused the Israelites to listen to Hushai because he was planning to destroy Absalom.

2 Samuel 17:14 Sinabi ni Absalom at lahat ng mga Israelita, "Higit na maganda ang plano ni Cusai kaysa plano ni Ahitofel." Ginawa ni Yahweh na pakinggan ng mga Israelita si Cusai dahil nagpaplano Siyang wasakin si Absalom.

2 Samuel 17:15 Then Hushai talked to the priests named Zadok and Abiathar. He told the priests about Ahithophel's plan and also told them about his plan.

2 Samuel 17:15 Pagkatapos, kinausap ni Cusai ang mga saserdote na sina Zadok at Abiatar. Sinabi niya sa mga saserdote ang tungkol sa plano ni Ahitofel at sinabi rin sa mga saserdote ang tungkol sa kanyang plano.

2 Samuel 17:16 Then Hushai said to the priests, "Send a messenger to David quickly. Tell David to immediately leave that place that is near the Jordan River in the desert. And tell David to go immediately across the Jordan River. If David doesn't go across the Jordan River, Absalom will catch him and all of the people who are with him."

2 Samuel 17:16 Pagkatapos, sinabi ni Cusai sa mga saserdote, "Mabilis kayong magpadala ng tagapaghatid balita kay David. Sabihin ninyo kay David na kaagad umalis sa lugar na malapit sa Ilog Jordan na nasa disyerto. At sabihin ninyo kay David na kaagad tumawid sa Ilog Jordan. Kung hindi siya tatawid sa Ilog Jordan, mahuhuli siya ni Absalom at ang lahat ng mga taong kasama niya."

2 Samuel 17:17 Jonathan and Ahimaaz were staying at En Rogel. They didn't want people to see them entering the city. So a female servant went to Jonathan and Ahimaaz to tell the message to them. Then Jonathan and Ahimaaz went to King David.

2 Samuel 17:17 Nananatili sina Jonatan at Ahimaaz sa En-rogel. Ayaw nilang makita sila ng mga tao na pumapasok sa bayan. Kaya't pumunta ang isang babaeng alipin kina Jonatan at Ahimaaz upang sabihin ang mensahe sa kanila. Pagkatapos, pumunta sina Jonatan at Ahimaaz kay Haring David.

2 Samuel 17:18 But a certain young man saw Jonathan and Ahimaaz. That man told Absalom that Jonathan and Ahimaaz were waiting outside the city. So Jonathan and Ahimaaz ran away quickly. Then they went to a man's house that was in Bahurim. A well was near that man's house. So Jonathan and Ahimaaz entered that well.

2 Samuel 17:18 Ngunit nakita ng isang kabataang lalaki sina Jonatan at Ahimaaz. Sinabi niya kay Absalom na naghihintay sina Jonatan at Ahimaaz sa labas ng bayan. Kaya't mabilis na tumakas si Jonatan at Ahimaaz . Pagkatapos, pumunta sila sa bahay ng lalaking nasa Bahurim. Mayroong balon malapit sa bahay ng lalaking iyon. Kaya't pumasok sina Jonatan at Ahimaaz sa balong iyon.

2 Samuel 17:19 Then that man's wife put a blanket over the well. Then that woman scattered grain on that blanket. People didn't know that Jonathan and Ahimaaz were hiding in that well.

2 Samuel 17:19 Pagkatapos, naglagay ang asawa ng lalaking iyon ng kumot sa ibabaw ng balon. At kinalatan ng babaeng iyon ng mga butil sa ibabaw ng kumot na iyon. Hindi alam ng mga tao na nagtatago sina Jonatan at Ahimaaz sa balong iyon.

2 Samuel 17:20 Then Absalom's servants came to that woman and asked her, "Where are Ahimaaz and Jonathan?" That woman said to those servants, "Ahimaaz and Jonathan already went across the river." Then Absalom's servants started searching for Jonathan and Ahimaaz. But they didn't find Jonathan or Ahimaaz. So they returned to Jerusalem.

2 Samuel 17:20 Pagkatapos, pumunta ang mga alipin ni Absalom sa babaeng iyon at nagtanong, "Nasaan sina Ahimaaz at Jonatan?" Sinabi ng babaeng iyon sa mga alipin, "Tumawid na sina Ahimaaz at Jonatan sa ilog." Pagkatapos, nagsimulang hanapin ng mga alipin ni Absalom sina Jonatan at Ahimaaz, ngunit hindi nila sila natagpuan. Kaya't bumalik sila sa Jerusalem.

2 Samuel 17:21 After Absalom's servants left that house, Jonathan and Ahimaaz came out from the well. Then they went to King David. Jonathan said to David, "Go across the river quickly. Ahithophel advised Absalom to attack you."

2 Samuel 17:21 Nang umalis ang mga alipin ni Absalom sa bahay na iyon, lumabas sina Jonatan at Ahimaaz mula sa balon. Pagkatapos, pumunta sila kay Haring David. Sinabi ni Jonatan kay David, "Mabilis kang tumawid sa ilog. Pinayuhan ni Ahitofel si Absalom na lusubin ka."

2 Samuel 17:22 So David and all of the people who were with him went across the Jordan River. Before the sun started rising, all of the people went across the Jordan River.

2 Samuel 17:22 Kaya't tumawid sina David at ang lahat ng mga tao na kasama niya sa Ilog Jordan. Bago nagsimulang sumikat ang araw, nakatawid silang lahat sa Ilog Jordan.

2 Samuel 17:23 Ahithophel became very upset because the Israelites didn't listen to him. So he rode his donkey to the city where he was born. He ordered his servants to do certain things for his family. Then he hung himself. After Ahithophel died, his family buried his body in his father's tomb.

2 Samuel 17:23 Naging napakalungkot ni Ahitofel dahil hindi siya pinakinggan ng mga Israelita. Kaya't sinakyan niya ang kanyang asno patungo sa bayang kung saan siya isinilang. Inutusan niya ang kanyang mga alipin na gawin ang ilang mga bagay para sa kanyang pamilya. Pagkatapos, nagbigti siya sa kanyang sarili. Pagkamatay ni Ahitofel, inilibing ng kanyang pamilya ang kanyang katawan sa libingan ng kanyang ama.

2 Samuel 17:24 Title: Absalom dies. David went to Mahanaim. And Absalom and many Israelites went across the Jordan River.

2 Samuel 17:24 Pamagat: Namatay si Absalom. Pumunta si David sa Mahanaim. At tumawid sina Absalom at ang maraming Israelita sa Ilog Jordan.

2 Samuel 17:25 Absalom chose a man named Amasa to become the captain of the army. Previously Joab was the captain of the army. Amasa was Jether's son. Jether was Ishmael's descendant. Amasa's mother's name was Abigail. Abigail was Nahash's daughter and was Zeruah's older sister. Zeruah was Joab's mother.

2 Samuel 17:25 Itinalaga ni Absalom ang isang lalaking nagngangalang Amasa para maging kapitan ng hukbo. Noong una ay si Joab ang kapitan ng hukbo. Si Amasa ay anak na lalaki ni Jeter. Si Jeter ay nasa lipi ni Ismael. Abigail ang pangalan ng ina ni Amasa. Si Abigail ay anak na babae ni Nahash at nakatatandang kapatid na babae ni Sarvia. Si Sarvia ay ina ni Joab.

2 Samuel 17:26 The Israelites and Absalom camped in Gilead.

2 Samuel 17:26 Nagkampo ang mga Israelita at si Absalom sa Gilead.

2 Samuel 17:27 When David came to Mahanaim, men named Shobi, Makir, and Barzillai were there. Shobi was Nahash's son. Shobi was from the town named Rabbah. Rabbah was in Aram. Makir was Ammiel's son. Makir was from Lo Debar. And Barzillai was from Rogelim. Rogelim was in Gilead.

2 Samuel 17:27 Nang pumunta si David sa Mahanaim, ang mga lalaking nagngangalang Sobi, Maquir, at Barzilai ay nasa lugar na iyon. Si Sobi ay anak na lalaki ni Nahas. Siya ay nagmula sa bayan ng Rabba na nasa Aram. Si Maquir ay anak na lalaki ni Amiel. Siya ay nagmula sa Lo-debar. At si Barzilai ay nagmula sa Rogelim na nasa Gilead.

2 Samuel 17:28 Those three men brought beds, bowls, and pots. They also brought wheat, barley, flour, grain that people roasted, beans, and small peas.

2 Samuel 17:28 Nagdala ang tatlong lalaking iyon ng mga kama, mga mangkok, at mga palayok. Nagdala rin sila ng mga trigo, sebada, harina, mga butil na inihaaw ng mga tao, mga habas, at maliliit na mga lentehas.

2 Samuel 17:29 Those men also brought honey, milk, sheep, and cheese. They brought those things so that David and the people who were with him could eat them. They said, "The people are very tired, hungry, and thirsty in the desert."

2 Samuel 17:29 Nagdala rin ang mga lalaking iyon ng pulot, gatas, tupa, at keso. Dinala nila ang mga bagay na iyon upang kainin ni David at ng mga taong kasama niya. Sinabi nila, "Nagugutom at sobrang pagod at uhaw ang mga taong nasa disyerto."

35 minutes

2 Samuel 18:1 David called all of the men who were with him. Then he appointed officers. Certain officers led one thousand men. And other officers led one hundred men.

2 Samuel 18:1 Tinawag ni David ang lahat ng mga lalaking kasama niya at nagtalaga siya ng mga opisyal. Pinangunahan ng ilang mga opisyal ang may 1,000 lalaki. At pinangunahan ng iba ang 100 lalaki.

2 Samuel 18:2 Then David sent those men to fight Absalom's soldiers. Joab led one group of soldiers. Joab's younger brother named Abishai led another group of soldiers. Abishai was Zeruah's son. And Ittai led the last group of soldiers. He was a Gittite. King David said to all of those soldiers, "I'll certainly march with you."

2 Samuel 18:2 Pagkatapos, ipinadala ni David ang mga lalaking iyon upang digmain ang mga kawal ni Absalom. Pinangunahan ni Joab ang isang grupo ng mga kawal. Ang nakababatang kapatid na lalaki ni Joab na si Abisai ang nanguna sa ibang grupo ng mga kawal. Si Abisai ay anak na lalaki ni Sarvia. At pinangunahan ni Itai ang huling grupo ng mga kawal. Siya ay isang Geteo. Sinabi ni Haring David sa lahat ng mga kawal na iyon, "Siguradong maglalakad ako kasama ninyo."

2 Samuel 18:3 But the soldiers said to David, "You must not go with us. Absalom's men want to kill you. They don't want to kill us. So you should stay in the city. If we have trouble, you'll help us."

2 Samuel 18:3 Ngunit sinabi ng mga kawal kay David, "Hindi ka dapat sumama sa amin. Gusto ng mga tauhan ni Absalom na patayin ka. Ayaw nilang patayin kami. Kaya't dapat kang manatili sa bayan. Kung mayroon kaming problema, tutulong ka sa amin."

2 Samuel 18:4 The king said to those soldiers, "Ok. If you think that I should stay here, I'll stay here." So while all of the soldiers were marching from the city, the king stood near the gate. Certain groups of soldiers had one hundred soldiers. And other groups of soldiers had one thousand soldiers.

2 Samuel 18:4 Sinabi ng hari sa mga kawal na iyon, "Kung gayon, kung iniisip ninyong dapat akong manatili dito, mananatili ako dito." Kaya't habang naglalakad ang lahat ng mga kawal mula sa bayan, nakatayo ang hari malapit sa pintuan. Mayroong 100 kawal ang ilang mga grupo. At mayroong 1,000 ang ibang mga grupo ng mga kawal.

2 Samuel 18:5 Then the king commanded Joab, Abishai, and Ittai, "Be kind to the young man named Absalom for me." All of the soldiers heard David commanding the officers to be kind to Absalom.

2 Samuel 18:5 Pagkatapos, inutusan ng hari sina Joab, Abisai, at Itai, "Maging mabuti kayo sa kabataang lalaking si Absalom para sa akin." Narinig ng lahat ng mga kawal si David na nag-uutos sa mga opisyal na maging mabuti kay Absalom.

2 Samuel 18:6 Then David's army marched from the city to fight the Israelites who were following Absalom. Those soldiers fought each other in the forest that was in the region of Ephraim.

2 Samuel 18:6 Pagkatapos, naglakbay ang hukbo ni David mula sa bayan upang digmain ang mga Israelitang sumusunod kay Absalom. Naglaban ang mga kawal na iyon sa gubat na nasa rehiyon ng Efraim.

2 Samuel 18:7 David's soldiers defeated the Israelites. Many soldiers died on that day. 20,000 men died.

2 Samuel 18:7 Tinalo ng mga kawal ni David ang mga Israelita. Namatay ang maraming kawal sa araw na iyon. Namatay ang 20,000 lalaki.

2 Samuel 18:8 The soldiers were fighting each other in many places throughout that region. Many soldiers were killed by other soldiers. But more soldiers died in the forest.

2 Samuel 18:8 Naglaban ang mga kawal sa maraming lugar sa buong rehiyong iyon. Napatay ng ibang mga kawal ang maraming kawal. Ngunit namatay ang maraming mga kawal sa gubat.

2 Samuel 18:9 Absalom met David's one group of soldiers. He was riding his mule. When Absalom's mule went under a big oak tree, those branches caught his hair. So Absalom was hanging from that tree. And Absalom's mule continued running.

2 Samuel 18:9 Nagkatagpo sina Absalom at ang isang grupo ng mga kawal ni David. nakasakay si Absalom sa kanyang mola. Nang dumaan ang mola ni Absalom sa ilalim ng isang malaking ng puno ng Oak, nasabit sa mga sangang iyon ang kanyang mga buhok. Kaya't napabitin si Absalom sa punong iyon. At nagpatuloy tumakbo ang mola ni Absalom.

2 Samuel 18:10 One of David's soldiers saw Absalom hanging from that tree. So he said to Joab, "I saw Absalom hanging from an oak tree."

2 Samuel 18:10 Nakita ng isa sa mga kawal ni David si Absalom na nakabitin sa punong iyon. Kaya't sinabi niya kay Joab, "Nakita ko si Absalom na nakabitin sa puno ng Oak."

2 Samuel 18:11 Then Joab said to that soldier, "Did you see Absalom? Why didn't you kill Absalom? If you had killed Absalom, I would have given four ounces of silver and a soldier's belt to you."

2 Samuel 18:11 Pagkatapos, sinabi ni Joab sa kawal na iyon, "Nakita mo ba si Absalom? Bakit hindi mo pinatay si Absalom? Kung pinatay mo si Absalom, nabigyan sana kita ng 115 gramo ng pilak at sinturong pang kawal."

2 Samuel 18:12 But that man said to Joab, "Even if you give 25 pounds of silver to me, I won't hurt the king's son. We heard the king talking to you, Abishai, and Ittai. The king commanded you, "Protect the young man named Absalom for me."

2 Samuel 18:12 Ngunit sinabi ng lalaking iyon kay Joab, "Kahit na ibigay mo sa akin ang labindalawang kilo ng pilak, hindi ko sasaktan ang anak na lalaki ng hari. Narinig namin ang haring kinakausap ka, si Abisai, at si Itai. Inutusan ka ng hari na, "ingatan mo ang kabataang lalaking si Absalom para sa akin."

2 Samuel 18:13 And if I had killed Absalom, you would not have protected me. The king will certainly punish the soldier who hurts Absalom.”

2 Samuel 18:13 At kung napatay ko si Absalom, hindi na sana mo ako ipagtanggol. Siguradong parurusahan ng hari ang kawal na sasaktan ni Absalom."

2 Samuel 18:14 Then Joab said, "I won't wait for you." Then Joab got three spears and went to the tree that Absalom was hanging from. Absalom still was alive. So Joab stabbed Absalom with those three spears in the heart.

2 Samuel 18:14 Pagkatapos, sinabi ni Joab, "Hindi kita hihintayin" at kinuha ni Joab ang tatlong sibat. At pumunta si Joab sa punong nakabitin si Absalom. Buhay pa rin si Absalom. Kaya't sinaksak ni Joab ang puso ni Absalom ng tatlong sibat na iyon.

2 Samuel 18:15 Then ten young soldiers who carried Joab's armor surrounded Absalom. They hit Absalom and killed him.

2 Samuel 18:15 Pagkatapos, pinalibutan si Absalom ng sampung kabataang kawal na nagdadala ng baluti ni Joab. Sinaktan at pinatay ng mga kawal na iyon si Absalom.

2 Samuel 18:16 Then Joab blew his trumpet. So David's soldiers stopped chasing the Israelites.

2 Samuel 18:16 Pagkatapos, hinipan ni Joab ang kanyang trumpeta. Kaya't tumigil nang habulin ng mga kawal ni David ang mga Israelita.

2 Samuel 18:17 Then Joab's soldiers took Absalom's body from the tree. And those men threw Absalom's body into a big hole that was in the forest. Then they filled that hole with many stones. Then all of the Israelites who followed Absalom ran to their houses.

2 Samuel 18:17 Pagkatapos, dinala ng mga kawal ni Joab ang katawan ni Absalom mula sa puno. At inihagis ng mga lalaking iyon ang katawan ni Absalom sa malaking balong nasa gubat at pinuno nila ang balong iyon ng maraming bato. Pagkatapos, tumakbo pauwi sa kanilang mga bahay ang mga Israelitang sumunod kay Absalom.

2 Samuel 18:18 Previously Absalom made a pillar and put it in the king's valley. Whenever people saw that pillar, he wanted them to respect him. He thought, "I don't have a son. So people will forget about

me." Absalom named that pillar the pillar of Absalom. And today people still call that pillar 'the pillar of Absalom'.

2 Samuel 18:18 Noong una ay gumawa si Absalom ng haligi at inilagay iyon sa sa libis ng hari. Tuwing nakikita ng mga tao ang haliging iyon, gusto niyang igalang nila siya. Inisip niya, "Wala akong anak na lalaki. Kaya't malilimutan ako ng mga tao." Pinangalanan ni Absalom ang haliging iyon ng haligi ni Absalom. At tinatawag pa rin ng mga tao ang haliging iyong 'haligi ni Absalom' hanggang ngayon.

2 Samuel 18:19 Title: David mourns Absalom. Ahimaaz, who was Zadok's son, said to Joab, "Let me run to King David. Then I'll tell David about Absalom and tell David that Yahweh destroyed David's enemies."

2 Samuel 18:19 Pamagat: Ipinagluksa ni David si Absalom. Si Ahimaaz na anak na lalaki ni Zadok ay nagsabi kay Joab, "Pabayaang mong pumunta ako kay Haring David. Pagkatapos, sasabihin ko sa kanya ang tungkol kay Absalom. At sasabihin ko kay David na winasak ni Yahweh ang kanyang mga kaaway."

2 Samuel 18:20 But Joab said to Ahimaaz, "Today you must not talk to David. You may tell news to David on another day. But today you must not go to the king because his son is dead."

2 Samuel 18:20 Ngunit sinabi ni Joab kay Ahimaaz, "Hindi mo dapat kausapin si David ngayong araw. Maaari kang magsabi ng balita kay David sa ibang araw. Ngunit hindi ka dapat pumunta sa hari ngayong araw dahil namatay ang kanyang anak na lalaki."

2 Samuel 18:21 Then Joab said to a man who was from Cush, "Go to the king and tell him about the things that you saw today." That man bowed to Joab. Then that man started running to David.

2 Samuel 18:21 Pagkatapos, sinabi ni Joab sa isang lalaking nagmula sa Etiopia, "Pumunta ka sa hari at sabihin sa kanya ang tungkol sa mga bagay na nakita mo ngayong araw." Yumukod siya kay Joab at nagsimulang tumakbo patungo kay David.

2 Samuel 18:22 Then Ahimaaz, who was Zadok's son, talked to Joab again. Ahimaaz said, "Please let me run to David behind that man who is from Cush." But Joab said, "My son, why do you want to go? When you tell David about Absalom, the king won't give good things to you."

2 Samuel 18:22 Pagkatapos, si Ahimaaz na anak na lalaki ni Zadok ay nangusap na muli kay Joab. Sinabi niya, "Pabayaang mong pumunta ako patungo kay David kasunod ng lalaking nagmula sa Etiopia." Ngunit sinabi ni Joab, "Anak, bakit mo gustong pumunta? Kapag sinasabi mo kay David ang tungkol kay Absalom, hindi ka bibigyan ng hari ng mga magagandang bagay."

2 Samuel 18:23 Ahimaaz said, "I want to run." So Joab said to Ahimaaz, "Ok. Run!" Then Ahimaaz ran to the king across the plain and ran more quickly than the man who was from Cush.

2 Samuel 18:23 Sinabi ni Ahimaaz, "Gusto kong pumunta." Kaya't sinabi ni Joab kay Ahimaaz, "Kung gayon, pumunta ka!" Pagkatapos, tumakbo si Ahimaaz patungo sa hari patawid ng kapatagan at tumakbo nang mas mabilis kaysa sa lalaking nagmula sa Etiopia.

2 Samuel 18:24 David was sitting near the gates of the city. A guard went up to the roof that was near the gates. He saw a man running toward the city alone.

2 Samuel 18:24 Nakaupo si David malapit sa mga pintuang bayan. Umakyat ang bantay sa bubong malapit sa mga pintuan. Nakita niya ang lalaki na tumatakbo mag-isa papasok ng bayan.

2 Samuel 18:25 So that guard shouted to King David and told him about the man who was running toward the city alone. The king said, "If that man is alone, he'll tell good news to me." That man continued running toward the city.

2 Samuel 18:25 Kaya't sinigawan ng bantay na iyon si Haring David. At sinabi niya kay David ang tungkol sa lalaking tumatakbo mag-isa parating ng bayan. Sinabi ng hari, "Kung ang lalaking iyon ay nag-iisa, magsasabi siya ng magandang balita sa akin." Nagpatuloy siyang tumakbo patungong bayan.

2 Samuel 18:26 Then the guard who was on the roof saw another man running toward the city. That guard said to the people who were near the gate, "Another man is running toward the city alone!" The king said, "That man will also tell good news to me."

2 Samuel 18:26 Pagkatapos, nakita ng bantay na nasa bubong na tumatakbo ang isa pang lalaki papasok ng bayan. Sinabi niya sa mga taong malapit sa pintuan, "Tumatakbo mag-isa ang isa pang lalaki papasok ng bayan!" Sinabi ng hari, "Magsasabi rin ang lalaking iyon ng magandang balita sa akin."

2 Samuel 18:27 The guard who was on the roof said, "I think that the first man is Ahimaaz, who is Zadok's son." The king said, "Ahimaaz is a good man. Ahimaaz will certainly tell good news to me."

2 Samuel 18:27 Sinabi ng bantay na nasa bubong, "Iniisip kong ang unang lalaki ay si Ahimaaz na anak na lalaki ni Zadok." Sinabi ng hari, "Si Ahimaaz ay isang mabuting lalaki. Siguradong magsasabi siya ng magandang balita sa akin."

2 Samuel 18:28 Then Ahimaaz greeted the king and bowed to him. And Ahimaaz said to the king, "I praise your God named Yahweh! My king, Yahweh defeated the men who wanted to kill you."

2 Samuel 18:28 Pagkatapos, binati ni Ahimaaz ang hari at yumukod sa hari. At sinabi niya sa hari, "Pinupuri ko ang iyong Diyos na si Yahweh! Aking hari, tinalo ni Yahweh ang mga lalaking gustong pumatay sa iyo."

2 Samuel 18:29 The king asked, "Is the young man named Absalom healthy?" Ahimaaz answered, "I'm your servant. When Joab sent me to you, I saw that many of those people were excited. But I don't know about the things that those people saw."

2 Samuel 18:29 Nagtanong ang hari, "Si Absalom ba ay malusog?" Sumagot si Ahimaaz, "Ako ay iyong alipin. Nang ipinadala ako ni Joab sa iyo, nakita kong tuwang-tuwa ang maraming taong iyon. Ngunit hindi ko alam ang tungkol sa mga bagay na nakita ng mga taong iyon."

2 Samuel 18:30 Then the king said, "Wait here." So Ahimaaz stood there.

2 Samuel 18:30 Pagkatapos, sinabi ng hari, "Maghintay ka dito." Kaya't tumayo si Ahimaaz sa lugar na iyon.

2 Samuel 18:31 Then the man who was from Cush arrived in the city. He said, "My master and my king, listen to this good news! Today Yahweh punished the people who wanted to kill you."

2 Samuel 18:31 Pagkatapos, dumating sa bayan ang lalaking taga Etiopia. Sinabi niya, "Panginoon at aking hari, pakinggan mo ang magandang balitang ito! Pinarusahan ni Yahweh ang mga taong gustong pumatay sa iyo ngayong araw."

2 Samuel 18:32 Then the king asked that man, "Is the young man named Absalom healthy?" That man answered, "I hope that all of your enemies will be like that young man and hope that all of the people who wanted to hurt you'll be like him."

2 Samuel 18:32 Pagkatapos, tinanong ng hari ang lalaking iyon, "Si Absalom ba ay malusog?" Sumagot ang lalaking iyon, "Umaasa akong ang lahat ng iyong mga kaaway ay magiging katulad ng kabataang lalaking iyon. At umaasa akong ang lahat ng mga taong gustong saktan ka ay magiging katulad ng kabataang lalaking iyon."

2 Samuel 18:33 Then David became very upset. He went to the room that was above the gate of the city. And he cried. While David was walking to that room, he was saying, "My son named Absalom, my son named Absalom. I wish that I died instead of you. My son named Absalom, my son!"

2 Samuel 18:33 Pagkatapos, naging napakalungkot ni David. Pumunta siya sa silid na nasa ibabaw ng pintuan ng bayan at umiyak. Habang naglalakad si David patungo sa silid na iyon, sinasabi niya, "Anak kong Absalom, anak kong Absalom. Hinahangad kong ako ang namatay sa halip na ikaw. Anak kong Absalom, anak!"

40 minutes

2 Samuel 19:1 Title: Joab becomes angry with David. A person said to Joab, "The king is mourning for Absalom."

2 Samuel 19:1 Pamagat: Nagalit si Joab kay David. Sinabi ng isang tao kay Joab, "Nagluluksa ang hari para kay Absalom."

2 Samuel 19:2 Although David's army defeated Absalom's army, all of David's soldiers were very sad. All of them were mourning instead of celebrating. They heard people saying, "The king is mourning for his son."

2 Samuel 19:2 Kahit tinalo ng hukbo ni David ang hukbo ni Absalom, napakalungkot ng lahat ng kanyang mga kawal. Nagluluksa silang lahat sa halip na magdiwang. Narinig nila ang mga tao na nagsasabi, "Nagluluksa ang hari para sa kanyang anak na lalaki."

2 Samuel 19:3 Those soldiers entered the city quietly. They looked like people who were ashamed because they ran away from the enemy during a battle.

2 Samuel 19:3 Pumasok nang matahimik ang mga kawal na iyon sa bayan. Sila ay katulad ng mga taong napahiya dahil tumakbo sila sa labanan.

2 Samuel 19:4 The king covered his face with his hands and cried loudly. He said, "My son, Absalom! Absalom, my son, my son!"

2 Samuel 19:4 Tinakpan ng hari ang kanyang mukha ng kanyang mga kamay at umiyak nang malakas. Sinabi niya, "Anak, Absalom! Absalom, anak, anak!"

2 Samuel 19:5 Then Joab entered the king's house and said to him, "Today you embarrassed your soldiers. Today your soldiers saved you and saved your sons, your daughters, your wives, and your female slaves!"

2 Samuel 19:5 Pagkatapos, pumasok si Joab sa bahay ng hari at sinabi sa kanya, "Ipinahiya mo ang iyong mga kawal ngayong araw. Iniligtas ka ng iyong mga kawal ngayong araw at iniligtas ang iyong mga anak na lalaki, iyong mga anak na babae, iyong mga asawa, at iyong mga babaeng alipin!

2 Samuel 19:6 You love the people who hate you. And you hate the people who love you. Today you showed your officers and your soldiers that you don't care about them. If Absalom were alive, and if all of us were dead, you would be happy.

2 Samuel 19:6 Minamahal mo ang mga taong napopoot sa iyo. At napopoot ka sa mga taong mamahal mo. Ipinakita mo sa mga opisyal at iyong mga kawal ngayong araw na hindi ka nagmamalasakit sa kanila. Kung mabubuhay si Absalom, at mamamatay kami, mas masaya ka.

2 Samuel 19:7 Go to your soldiers now and encourage them. If you don't go to those people now, all of them will leave you today. Then you'll have a very big problem."

2 Samuel 19:7 Pumunta ka na ngayon sa iyong mga kawal at hikayatin ang iyong mga kawal. Kung hindi ka pupunta ngayon sa mga taong iyon, iiwan ka nilang lahat ngayong araw. Pagkatapos, magkakaroon ka ng napakalaking problema."

2 Samuel 19:8 So the king stood up and went to the gate of the city. When the people heard that the king was sitting at the gate, all of them came to him. But all of the Israelites who followed Absalom ran away to their houses.

2 Samuel 19:8 Kaya't tumayo ang hari at pumunta sa pintuan ng bayan. Nang narinig ng mga tao na nakaupo ang hari sa pintuan, pumunta silang lahat sa kanya. Ngunit tumakbo patungo sa kanilang mga bahay ang mga Israelitang sumunod kay Absalom.

2 Samuel 19:9 Then the people who were in the tribes of Israel started arguing with each other. They said, "The king saved us from our enemies and the Philistines. But David left the country to run away from Absalom.

2 Samuel 19:9 Pagkatapos, nagsimulang magtalo ang mga taong mula sa sa angkan ni Israel. Sinabi nila, "Iniligtas tayo ng hari mula sa ating mga kaaway at sa mga Filisteo. Ngunit umalis si David sa bansa upang tumakbo palayo kay Absalom.

2 Samuel 19:10 And we chose Absalom to rule us. But Absalom died in a battle. So we should ask David to become our king again."

2 Samuel 19:10 At itinalaga natin si Absalom para pamahalaan tayo. Ngunit namatay si Absalom sa labanan. Kaya't dapat nating pakiusapan si David na maging hari nating muli."

2 Samuel 19:11 King David sent a message to the priests named Zadok and Abiathar. That message said, "Tell the leaders of Judah that I said, "I heard news. I heard that the Israelites want to ask me to become the king again. Why are you the last tribe that will invite me to return to the king's palace?"

2 Samuel 19:11 Nagpadala si Haring David ng isang mensahe sa mga saserdoteng sina Zadok at Abiatar. Sinabi ng mensaheng iyon, "Sabihin ninyo sa mga pinuno ng Juda na sinabi ko, "Narinig ko ang balita. Narinig kong gusto ng mga Israelita na pakiusapan akong maging hari nilang muli. Bakit kayo ang huling angkang nag-aanyaya sa aking bumalik sa palasyo?"

2 Samuel 19:12 You're my relatives. You're my family. So why are you the last tribe that will ask the king to return to the palace?"

2 Samuel 19:12 Kayo ay aking mga kamag-anak. Kayo ay aking pamilya. Kaya't bakit kayo ang huling angkang nakikiusap sa hari na bumalik sa palasyo?"

2 Samuel 19:13 Then say to Amasa, "You're my relative. I want you to become the leader of my army. If you don't become the leader of my army, I want God to punish me. You'll be the leader of my army instead of Joab until I die.""

2 Samuel 19:13 Pagkatapos, sabihin ninyo kay Amasa, "Ikaw ay aking kamag-anak. Gusto kong maging pinuno ka ng aking hukbo. Kung hindi ka naging pinuno ng aking hukbo, gusto kong parusahan ako ng Diyos. Ikaw ang magiging pinuno ng aking hukbo kapalit Joab hanggang sa mamatay ako.""

2 Samuel 19:14 All of the people of Judah loved David again. They agreed that they wanted David to return to Jerusalem. So they sent a message to the king. The message said, "You and your servants, return to Jerusalem."

2 Samuel 19:14 Minahal na muli si David ng lahat ng mga taong mula sa angkan ng Juda. Pumayag silang bumalik si David sa Jerusalem. Kaya't nagpadala sila ng isang mensahe sa hari. Sinabi ng mensahe, "Ikaw at ang iyong mga alipin, bumalik kayo sa Jerusalem."

2 Samuel 19:15 Then the king started walking toward Jerusalem and came to the Jordan River. The men who were in the tribe of Judah came to Gilgal to meet the king. They wanted to help the king go across the Jordan River.

2 Samuel 19:15 Pagkatapos, nagsimulang maglakad ang hari patungong Jerusalem at pumunta sa Ilog Jordan. Pumunta sa Gilgal ang mga lalaking mula sa angkan ng Juda upang makipagtagpo sa hari. Gusto nilang tulungan ang hari na tumawid sa Ilog Jordan.

2 Samuel 19:16 A man named Shimei was Gera's son. Shimei was in the tribe of Benjamin. He was from Bahurim. He went quickly with the men who were in the tribe of Judah to meet King David.

2 Samuel 19:16 Ang isang lalaking nagngangalang Simei ay anak na lalaki ni Gera. Mula sa angkan ng Benjamin si Simei. Siya ay nagmula sa Bahurim. Mabilis siyang sumama sa mga lalaking mula sa angkan ng Juda upang makipagtagpo kay Haring David.

2 Samuel 19:17 And one thousand people of Benjamin went with Shimei. And Ziba, who was the leader of Saul's servants, also went with Shimei. And Ziba brought his fifteen sons and his twenty servants. All of those people went to the Jordan River quickly to meet the king.

2 Samuel 19:17 At sumama kay Simei ang 1,000 kataong mula sa angkan ng Benjamin. At si Ziba na pinuno ng mga alipin ni Saul ay sumama rin kay Simei at dinala ang kanyang 15 anak na lalaki at angkanyang dalawampung alipin. Mabilis na pumunta ang lahat ng mga taong iyon sa Ilog Jordan upang makipagtagpo sa hari.

2 Samuel 19:18 Those people went across the Jordan River to bring the king's family to Judah. They wanted to please the king. When Shimei, who was Gera's son, came to David, he bowed to the king.

2 Samuel 19:18 Tumawid ang mga taong iyon sa Ilog Jordan upang dalhin ang pamilya ng hari sa Juda. Gusto nilang magbigay kaluguran sa hari. Nang si Simei na anak na lalaki ni Gera ay nagpunta kay David, yumukod siya sa hari.

2 Samuel 19:19 And Shimei said to the king, "My master, don't punish me. Don't remember the bad things that I did to you when you left Jerusalem.

2 Samuel 19:19 At sinabi ni Simei sa hari, "Panginoon, huwag mo akong parusahan. Huwag mong alalahanin ang mga masasamang bagay na ginawa ko sa iyo nang umalis ka sa Jerusalem.

2 Samuel 19:20 I'm your servant and know that I sinned. I'm the first person who came here to greet you. You're my master and my king."

2 Samuel 19:20 Ako ay iyong alipin. At alam kong nagkasala ako. Ako ang unang taong nagpunta sa lugar na ito upang batiin ka. Ikaw ay panginoon at aking hari."

2 Samuel 19:21 But Abishai, who was Zeruiah's son, said to David, "Shimei should die. Shimei cursed you. You're the king, whom Yahweh anointed."

2 Samuel 19:21 Ngunit si Abisai na anak na lalaki ni Sarvia kay David, "Dapat mamatay si Simei. Isinumpa ka niya. Ikaw ay haring pinahiran ng langis ni Yahweh."

2 Samuel 19:22 But David said, "Zeruiah's sons, this man didn't curse you. Today you aren't helping me. Today we won't kill a person in Israel. Today I know that I'm the king of Israel."

2 Samuel 19:22 Ngunit sinabi ni David, "Mga anak ni Sarvia, hindi kayo isinumpa ng lalaking ito. Hindi mo ako tinutulungan ngayong araw. Hindi tayo papatay ng tao sa Israel ngayong araw. Alam ko ngayon na ako ang hari ng Israel."

2 Samuel 19:23 Then the king said to Shimei, "You won't die." So the king promised Shimei that he wouldn't kill Shimei.

2 Samuel 19:23 Pagkatapos, sinabi ng hari kay Simei, "Hindi ka mamamatay." Kaya't ipinangako niya kay Simei na hindi niya ito papatayin.

2 Samuel 19:24 Mephibosheth, who was Saul's grandson, also went to the Jordan River to meet King David. After David left Jerusalem, Mephibosheth didn't take care of his feet. And he didn't cut his beard and didn't wash his clothes. He didn't take care of himself while the king was not in Jerusalem.

2 Samuel 19:24 Si Mefiboset na apo ni Saul ay nagpunta rin sa Ilog Jordan upang makipagtagpo kay Haring David. Nang umalis si David sa Jerusalem, hindi niya iningatan ang kanyang mga paa. At hindi niya pinutol ang kanyang balbas at hindi nilabhan ang kanyang mga damit. Hindi niya inalagaan ang kanyang sarili habang ang hari ay wala sa Jerusalem.

2 Samuel 19:25 Then Mephibosheth came from Jerusalem to meet the king. The king asked Mephibosheth, "Mephibosheth, why didn't you come with me?"

2 Samuel 19:25 Pagkatapos, nanggaling si Mefiboset sa Jerusalem upang makipagtagpo sa hari. Tinanong ng hari si Mefiboset, "Mefiboset, bakit ka hindi sumama sa akin?"

2 Samuel 19:26 Mephibosheth answered David, "My master, my servant named Ziba tricked me. I said to Ziba, "I'm not able to walk. So prepare a donkey for me. Then I'll ride that donkey and go with the king."

2 Samuel 19:26 Sumagot si Mefiboset kay David, "Ang aking alipin na si Ziba ay nilinlang ako panginoon. Sinabi ko kay Ziba, "Hindi ko kayang maglakad. Kaya't maghanda ka ng asno para sa akin. Pagkatapos, ay sasakay ako sa asnong iyon at sasama sa hari."

2 Samuel 19:27 But Ziba lied to you about me. My master and my king, you're like one of God's angels. If you want to punish me, you should punish me.

2 Samuel 19:27 Ngunit nagsinungaling si Ziba sa iyo tungkol sa akin. Panginoon at aking hari, ikaw ay katulad ng isa sa mga anghel ng Diyos. Kung gusto mong parusahan ako, dapat mo akong parusahan.

2 Samuel 19:28 I expected you to kill all of my grandfather's descendants. But you didn't kill those people and allowed me to eat at your table with you. So I won't ask you to do other things for me."

2 Samuel 19:28 Umasa akong papatayin mo ang lahat ng lipi ng aking lolo. Ngunit hindi mo pinatay ang mga taong iyon. At pinahintulutan mo akong kumain sa iyong mesa kasama mo. Kaya't hindi kita pakikiusapan na gawin ang ibang mga bagay para sa akin."

2 Samuel 19:29 The king said to Mephibosheth, "Don't say more words. You and Ziba will divide Saul's land now."

2 Samuel 19:29 Sinabi ng hari kay Mefiboset, "Huwag ka nang magsalita. Hahatiin mo na ngayon at ni Ziba ang lupain ni Saul."

2 Samuel 19:30 Then Mephibosheth said to the king, "Ziba may have all of that land. I'm happy because you're returning to your house safely."

2 Samuel 19:30 Pagkatapos, sinabi ni Mefiboset sa hari, "Maaaring kay Ziba na lang ang lupaing iyon. Masaya na ako dahil bumalik ka na sa iyong bahay nang ligtas."

2 Samuel 19:31 Barzillai was from Gilead. He came from Rogelim to go with the king across the Jordan River.

2 Samuel 19:31 Si Barzilai ay nagmula sa Gilead. Nanggaling siya sa Rogelim upang sumama sa hari sa Ilog Jordan.

2 Samuel 19:32 Barzillai was very old. He was 80 years old. While David was staying at Mahanaim, Barzillai took care of the king. Barzillai was very rich.

2 Samuel 19:32 Napakatanda na ni Barzilai. Siya ay 80 taong gulang na. Habang nananatili si David sa Mahanaim, inalagaan niya ang hari. Napakayaman niya.

2 Samuel 19:33 David said to Barzillai, "Go with me across the river and stay in Jerusalem with me. I'll take care of you."

2 Samuel 19:33 Sinabi ni David kay Barzilai, "Sumama ka sa akin sa ilog at manatili sa Jerusalem kasama ko. Aalagaan kita."

2 Samuel 19:34 But Barzillai said to the king, "I won't live for many more years. So why should I go to Jerusalem with you?"

2 Samuel 19:34 Ngunit sinabi ni Barzilai sa hari, "Hindi na ako mabubuhay pa ng maraming taon. Kaya't bakit pa ako sasama sa iyo sa Jerusalem?"

2 Samuel 19:35 I'm 80 years old. I don't taste the food that I eat. And I don't taste the things that I drink. I don't hear the people who sing songs. So why should you take care of me?

2 Samuel 19:35 Ako ay 80 taong gulang na. Hindi ko na nalalalahan ang pagkaing kinakain ko. At hindi ko nalalalahan ang mga bagay na iniinom ko. Hindi ko naririnig ang mga awit ng taong umaawit mga awit. Kaya't bakit mo pa ako aalagaan?

2 Samuel 19:36 I'll go with you across the Jordan River. But why should you give good things to me?

2 Samuel 19:36 Sasama ako sa iyo sa Ilog Jordan, ngunit bakit mo pa ako bibigyan ng mga magagandang bagay?

2 Samuel 19:37 Let me return to my town so that I could die near my father and my mother's grave. But this man is your servant named Kimham. My master and my king, let Kimham go with you across the river. Do for Kimham the things that you want to do."

2 Samuel 19:37 Pabayaang bumalik ako sa aking bayan upang mamatay ako malapit sa libingan ng aking ama at ng aking ina. Ngunit ang lalaking ito na nagngangalang Camaan ay iyong alipin. Panginoon ko at hari, pabayaang sumama si Camaan sa iyo sa ilog. Gawin mo para kay Camaan ang mga bagay na gusto mong gawin."

2 Samuel 19:38 Then the king said, "Kimham will go with me across the river. And I will do for Kimham the things that you want me to do. And I will also do for you the things that you want me to do."

2 Samuel 19:38 Pagkatapos, sinabi ng hari, "Sasama si Camaan sa akin sa ilog. At gagawin ko para kay Camaan ang mga bagay na gusto mong gawin ko. At gagawin ko rin para sa iyo ang mga bagay na gusto mong gawin ko."

2 Samuel 19:39 Then the king and all of the people went across the Jordan River. Then the king kissed Barzillai and blessed him. Then Barzillai returned to his house.

2 Samuel 19:39 Pagkatapos, tumawid ang hari at lahat ng mga tao sa Ilog Jordan. At hinalikan at pinagpala ng hari si Barzilai. At bumalik si Barzilai sa kanyang bahay.

2 Samuel 19:40 While the king was going across the Jordan River, Kimham went with him. All of the soldiers who were from Judah and one half of the soldiers who were from Israel took the king to the other side of the Jordan River.

2 Samuel 19:40 Habang tumatawid ang hari sa Ilog Jordan, sumama si Camaan sa kanya. Dinala ng lahat ng mga kawal na nagmula sa Juda at ng kalahati ng mga kawal na nagmula sa Israel ang hari patungo sa kabila ng Ilog Jordan.

2 Samuel 19:41 But the men who were from Israel came to the king. And they said to the king, "Why did the men who are from Judah take the king away from us? Those men brought you and your family across the river without us."

2 Samuel 19:41 Ngunit pumunta sa hari ang mga lalaking nagmula sa Israel at sinabi sa kanya, "Bakit inalis ang hari sa amin ng mga lalaking nagmula sa Juda? Dinala ka nila at ang iyong pamilya patawid ng ilog nang hindi kami kasama."

2 Samuel 19:42 Then all of the men who were from Judah said to the men who were from Israel, "We brought David across the river because he is our relative. Why are you angry? We didn't eat the king's food and didn't take anything from him."

2 Samuel 19:42 Pagkatapos, sinabi ng lahat ng mga lalaking nagmula sa Juda sa mga lalaking nagmula sa Israel, "Dinala namin si David patawid ng ilog dahil siya ay aming kamag-anak. Bakit kayo nagagalit? Hindi namin kinain ang pagkain ng hari at hindi kumuha ng kahit isang bagay mula sa kanya."

2 Samuel 19:43 Then the men who were from Israel said to the men who were from Judah, "There are ten tribes in Israel. Judah is only one tribe. So we should have brought David across the river. But you treated us badly. Before you wanted to help David, we decided to bring the king to Jerusalem." But the people who were from Judah treated very badly the men who were from Israel.

2 Samuel 19:43 Pagkatapos, sinabi ng mga lalaking nagmula sa Israel sa mga lalaking nagmula sa Juda, "Mayroong sampung angkan sa Israel. Ang Juda ay isa lamang sa mga angkan. Kaya't dapat naming dalhin si David patawid ng ilog, ngunit tinrato ninyo kami nang masama. Bago pa ninyo gustong tumulong kay David, nagpasya kaming dalhin ang hari sa Jerusalem." Ngunit tinrato nang sobrang sama ng mga taong nagmula sa Juda ang mga lalaking nagmula sa Israel.

36 minutes

2 Samuel 20:1 Title: Sheba causes Israel to stop following David. An evil man named Sheba was Bikri's son. Sheba was in the tribe of Benjamin. He was there. He blew a trumpet to call many people. Then he shouted, "We aren't in David's kingdom. Jesse's son isn't our king! People who are in the tribes of Israel, return to your tents!"

2 Samuel 20:1 Pamagat: Nagawa ni Saba na patigilin sa pagsunod kay David ang Israel. Ang masamang lalaking nagngangalang Saba ay anak na lalaki ni Bicri. Mula sa angkan ng Benjamin si Saba. Siya ay nasa lugar na iyon. Umihip siya ng trumpeta upang tawagin ang maraming tao. Pagkatapos, sumigaw siya, "Tayo ay wala na sa kaharian ni David. Ang anak na lalaki ni Jesse ay hindi natin hari! Mga taong mula sa mga angkan ni Israel, bumalik kayo sa inyong mga tolda!"

2 Samuel 20:2 Then all of the Israelites left David and started following Sheba. But the men who were in the tribe of Judah stayed with the king. They walked from the Jordan River to Jerusalem with David.

2 Samuel 20:2 Pagkatapos, iniwan ng lahat ng mga Israelita si David at nagsimulang sumunod kay Saba. Ngunit nanatiling kasama ng hari ang mga lalaking mula sa angkan ng Juda. Naglakad sila mula sa Ilog Jordan patungo sa Jerusalem kasama ni David.

2 Samuel 20:3 Then David arrived in his palace in Jerusalem. Previously he left ten female slaves in the palace so that they could care there. But he put those female slaves in a house. And David's soldiers protected those female slaves. David gave food to those female slaves. But he didn't sleep with those

female slaves. Those female slaves stayed in that house until they died. Those female slaves lived like a woman who doesn't have a husband lives.

2 Samuel 20:3 Pagkatapos, dumating si David sa kanyang palasyo sa Jerusalem. Noong una ay iniwan niya ang sampung babaeng alipin sa palasyo upang pamahalaan ng mga babaeng iyon ang palasyo. Ngunit inilagay niya ang mga babaeng aliping iyon sa isang bahay. At binantayan mga kawal ni David ang mga babaeng iyon. Binigyan ni David ng pagkain ang mga aliping iyon, ngunit hindi niya sinipingan ang mga babaeng iyon. Nanatili ang mga babaeng aliping iyon sa bahay na iyon hanggang sa mamatay sila. Namuhay sila katulad ng pamumuhay ng babaeng walang asawa.

2 Samuel 20:4 Then the king said to Amasa, "Tell the men who are in the tribe of Judah to meet me in three days. You have to also come."

2 Samuel 20:4 Pagkatapos, sinabi ng hari kay Amasa, "Sabihin mo sa mga lalaking mula sa angkan ng Juda na katagpuin ako sa loob ng tatlong araw. Dapat ka ring pumunta."

2 Samuel 20:5 But before Amasa called those men, he waited for more than three days. Then he called the men who were in the tribe of Judah.

2 Samuel 20:5 Ngunit bago tinawag ni Amasa ang mga lalaking iyon, naghintay siya ng higit sa tatlong araw. Pagkatapos, tinawag niya ang mga lalaking mula sa angkan ng Juda.

2 Samuel 20:6 Then David said to Abishai, "Bikri's son named Sheba is more dangerous than Absalom. Take my soldiers and chase Sheba. Go quickly. If Sheba hides in a city that has strong walls, he'll escape from us."

2 Samuel 20:6 Pagkatapos, sinabi ni David kay Abisai, "Ang anak na lalaki ni Bicri na si Saba ay higit na mapanganib kaysa kay Absalom. Dalhin mo ang aking mga kawal at habulin si Saba. Mabilis kang magpunta. Kung nagtatago si Saba sa bayang mayroong matitibay na mga pader, makakatakas siya mula sa atin."

2 Samuel 20:7 So Abishai led Joab's soldiers, the Kerethites Pelethites, and the best soldiers. Those soldiers marched from Jerusalem to chase Sheba.

2 Samuel 20:7 Kaya't pinangunahan ni Abisai ang mga kawal ni Joab, ang mga Kereteo at mga Peleteo, at ang pinakamagaling na mga kawal. Naglakbay ang mga kawal na iyon mula sa Jerusalem upang habulin si Saba.

2 Samuel 20:8 Abishai and those soldiers came to a big stone that was in Gibeon. Then Amasa came to meet those soldiers. Joab was wearing the clothes that soldiers wore. And he was wearing a belt. A knife was hanging from that belt. While Joab was walking toward Amasa, he pulled that knife from his belt.

2 Samuel 20:8 Pumunta sina Abisai at ang mga kawal na iyon sa isang malaking batong nasa Gibeon. Pagkatapos, pumunta si Amasa upang salubungin ang mga kawal na iyon. Nakasuot si Joab ng mga damit ng mga kawal at nakasuot siya ng sinturon. Nabitin ang kutsilyo sa sinturong iyon. Habang naglalakad si Joab patungo kay Amasa, hinugot niya ang kutsilyong iyon sa kanyang sinturon.

2 Samuel 20:9 Joab asked Amasa, "My younger brother, are you well?" Then Joab grabbed Amasa's beard with his right hand. He pretended to kiss Amasa.

2 Samuel 20:9 Tinanong ni Joab si Amasa, "Aking nakababatang kapatid, magaling ka ba?" Pagkatapos, dinaklot ni Joab ang balbas ni Amasa ng kanyang kanang kamay. Nagkunwari siyang halikan si Amasa.

2 Samuel 20:10 Amasa didn't see the knife that Joab was holding with his left hand. Then Joab pushed that knife into Amasa's stomach. Amasa's intestines fell to the ground. Amasa died quickly. Then Joab and his younger brother named Abishai continued chasing Sheba.

2 Samuel 20:10 Hindi nakita ni Amasa ang kutsilyong hawak ni Joab sa kanyang kaliwang kamay. Pagkatapos, itinusok niya ang kutsilyong iyon sa loob ng tiyan ni Amasa. Nahulog ang mga bituka ni Amasa sa lupa. Mabilis na namatay si Amasa. At sina Joab at ang kanyang nakababatang kapatid na lalaking si Abisai ay nagpatuloy habulin si Saba.

2 Samuel 20:11 One of the men who were following Joab stood near Amasa's body. He said to the other soldiers, "If you want to follow Joab and David, follow Joab!"

2 Samuel 20:11 Tumayo malapit sa katawan ni Amasa ang isa sa mga lalaking sumusunod kay Joab. Sinabi niya sa ibang mga kawal, "Kung gusto mong sundin sina Joab at David, sumunod kayo kay Joab!"

2 Samuel 20:12 Amasa's body was in the middle of the road. And Amasa's blood covered his body. That man saw that each soldier stopped walking to look at that body. So that man moved Amasa's body from the road to a field. Then he put a coat on that body.

2 Samuel 20:12 Ang katawan ni Amasa ay nasa gitna ng daan. At nabalot ng dugo ni Amasa ang kanyang katawan. Nakita ng lalaking iyon na tumigil sa paglakad ang bawat kawal upang tingnan ang bangkay na iyon. Kaya't inilipat niya ang katawan ni Amasa mula sa daan patungo sa bukid at nilagyan ng balabal ang katawan.

2 Samuel 20:13 After that man took Amasa's body away from the road, all of the men continued following Joab. Those men followed Joab to chase Sheba.

2 Samuel 20:13 Matapos alisin ng lalaking iyon ang katawan ni Amasa sa daan, patuloy sumunod ang lahat ng mga lalaki kay Joab. Sumunod sila kay Joab upang habulin si Saba.

2 Samuel 20:14 Sheba went through all of the regions that the tribes of Israel owned. Then he went to Abel Beth Maakah. Then he went through the region named Beroth. All of the men who were living in Beroth started following Sheba.

2 Samuel 20:14 Pumunta si Saba patawid sa lahat ng mga rehiyong pag-aari ng mga angkan ni Israel at pumunta siya sa Abel-bet-maaca. Pagkatapos, pumunta siya patawid ng rehiyon ng Berita. Nagsimulang sumunod kay Saba ang lahat ng mga lalaking naninirahan sa Berita.

2 Samuel 20:15 So Joab and his soldiers came to Abel Beth Maakah. And Joab's soldiers surrounded that city and made a hill of dirt near the wall of the city so that they could climb the walls. They started also hitting the walls to knock them down.

2 Samuel 20:15 Kaya't pumunta sina Joab at ang kanyang mga kawal sa Abel-bet-maaca. At pinalibutan ng mga kawal ni Joab ang bayang iyon. At gumawa sila ng isang burol ng lupa malapit sa pader ng bayan upang umakyat sila mga pader. Nagsimula rin silang wasakin ang mga pader upang ibuwal ang mga ito.

2 Samuel 20:16 But a wise woman who was in the city shouted to Joab's soldiers, "Listen to me! Tell Joab to come to me so that I could talk to him."

2 Samuel 20:16 Ngunit sinigawan ang mga kawal ni Joab ng isang marunong na babaeng nasa bayan, "Pakinggan ninyo ako! Sabihin ninyo kay Joab na pumunta sa akin upang makausap ko siya."

2 Samuel 20:17 So Joab went to that woman. That woman asked Joab, "Are you Joab?" Joab answered, "Yes. I'm Joab." Then that woman said, "Listen to me." Joab said, "I'll listen to you."

2 Samuel 20:17 Kaya't pumunta si Joab sa babaeng iyon. Tinanong ng babaeng iyon si Joab, "Ikaw ba si Joab?" Sumagot si Joab, "Oo. Ako si Joab." Pagkatapos, sinabi ng babaeng iyon, "Pakinggan mo ako." Sinabi ni Joab, "Pakikinggan kita."

2 Samuel 20:18 That woman said, "People came to this city a long time ago often. Those people said, "The people who live in Abel Beth Maakah will answer your important questions." And all of the people agreed with the answers.

2 Samuel 20:18 Sinabi ng babaeng iyon, "Madalas na pumunta ang mga tao sa bayang ito mahabang panahon na ang nakalipas. Sinasabi nila, "Masasagot ang inyong mga mahahalagang katanungan ng mga taong naninirahan sa Abel-bet-maaca." At sumang-ayon ang lahat ng mga tao sa mga sagot.

2 Samuel 20:19 The people who live in this city don't fight other people. And we always help Israel. You're trying to destroy an important city. Why do you want to destroy this city that belongs to Yahweh?"

2 Samuel 20:19 Hindi nakikipaglaban ang ibang mga tao sa mga taong naninirahan sa bayang ito. At palagi naming tinutulungan ang Israel. Sinusubukan mong wasakin ang isang mahalagang bayan. Bakit mo gustong wasakin ang bayang pag-aari ni Yahweh?"

2 Samuel 20:20 Joab answered, "I certainly don't want to destroy this city!

2 Samuel 20:20 Sumagot si Joab, "Siguradong hindi ko gustong wasakin ang bayang ito!

2 Samuel 20:21 But a man named Sheba is in your city. Sheba is Bikri's son. Sheba lives in the mountains of the tribe of Ephraim. He is King David's enemy. Bring Sheba to me. Then we'll leave this city." That woman said to Joab, "We'll throw that man's head to you from the wall."

2 Samuel 20:21 Ngunit ang lalaking nangganggalang Saba ay nasa iyong bayan. Si Saba ay anak na lalaki ni Bicri. Naninirahan siya sa mga kabundukan ng angkan ng Efraim. Siya ay kaaway ni Haring David. Dalhin mo si Saba sa akin. Pagkatapos, aalis kami sa bayang ito." Sinabi ng babaeng iyon kay Joab, "Ihahagis namin ang ulo ng lalaking iyon mula sa pader papunta sa iyo."

2 Samuel 20:22 Then that woman talked to all of the people who were in that city. Then those people cut off Sheba's head and threw it to Joab. Then Joab blew his trumpet. So all of the soldiers left that city. And each soldier returned to his house. Then Joab went to the king, who was in Jerusalem.

2 Samuel 20:22 Pagkatapos, kinausap ng babaeng iyon ang lahat ng mga taong nasa bayang iyon. At pinugot nila ang ulo ni Saba at inihagis iyon papunta kay Joab. At hinipan ni Joab ang kanyang trumpeta. Kaya't umalis ang lahat ng mga kawal sa bayang iyon. At bumalik ang bawat kawal sa kanyang bahay. Pagkatapos, pumunta si Joab sa haring nasa Jerusalem.

2 Samuel 20:23 Joab was the leader of Israel's army. And Benaiah, who was Jehoiada's son, was the leader of the Kerethites and Pelethites.

2 Samuel 20:23 Si Joab ay pinuno ng hukbo ng Israel. At si Benaiah na anak na lalaki ni Joiada ay pinuno ng mga Kereteo at mga Peleteo.

2 Samuel 20:24 A man named Adoniram was the boss of the king's servants. And a man named Jehoshaphat wrote about all of the things that the king did. Jehoshaphat was Ahilud's son.

2 Samuel 20:24 Ang lalaking nagngangalang Adoram ang ay ang pinuno ng mga alipin ng hari. At ang lalaking nagngangalang Jehoshafat ay sumulat nang tungkol sa lahat ng mga bagay na ginawa ng hari. Si Jehoshafat ay anak na lalaki ni Alihud.

2 Samuel 20:25 A man named Sheva was the king's secretary. And Zadok and Abiathar were the priests.

2 Samuel 20:25 Ang isang lalaking nagngangalang Seva ay katiwala ng hari. At sina Zadok at Abiatar ay mga saserdote.

2 Samuel 20:26 And a man named Ira who was from Jair was David's priest.

2 Samuel 20:26 At ang isang lalaking nagngangalang Ira na nagmula sa Jair ang saserdote ni David.

27 minutes

2 Samuel 21:1 Title: The people who live in Gibeon punish Saul's family. While David was ruling Israel, there was a famine for three years. So David prayed to Yahweh. Then Yahweh said to David, "There is a famine because Saul and his family killed people. Saul killed many people who were living in Gibeon."

2 Samuel 21:1 Pamagat: Pinarusahan ang pamilya ni Saul ng mga taong naninirahan sa Gibeon. Habang pinamamahalaan ni David ang Israel, nagkaroon ng taggutom sa loob ng tatlong taon. Kaya't nanalangin siya kay Yahweh. Pagkatapos, sinabi ni Yahweh kay David, "Mayroong taggutom dahil pumatay sina Saul at ang kanyang pamilya ng mga tao. Pumatay si Saul ng maraming taong naninirahan sa Gibeon."

2 Samuel 21:2 So King David called the people who were living in Gibeon. And he talked to those people. (The people who lived in Gibeon were not Israelites. They were the Amorites' descendants. Previously the Israelites promised those people that they wouldn't hurt them. But Saul wanted to help the people who were living in Israel and in Judah. So he tried to kill all of the people who lived in Gibeon.)

2 Samuel 21:2 Kaya't tinawag ni Haring David ang mga taong naninirahan sa Gibeon at kinausap niya sila. (Sila ay hindi mga Israelita. Sila ay nasa lipi ng mga Amoreo. Noong una ay ipinangako ng mga Israelita sa mga taong iyon na hindi nila sasaktan ang mga taong iyon. Ngunit gusto ni Saul na tulungan ang mga taong naninirahan sa Israel at sa Juda. Kaya't sinubukan niyang patayin ang lahat ng mga taong nanirahan sa Gibeon.)

2 Samuel 21:3 David said to those people, "What should I do for you? The Israelites treated you very badly. But I want you to bless Yahweh's people."

2 Samuel 21:3 Sinabi ni David sa mga taong iyon, "Ano ang dapat kong gawin para sa inyo? Tinrato kayo nang sobrang sama ng mga Israelita. Ngunit gusto kong pagpalain ninyo ang bayan ni Yahweh."

2 Samuel 21:4 Then those Gibeonites said to David, "We must not ask Saul or his family to give silver and gold to us. And we must not ask you to kill people who are in Israel." Then David asked those people, "What do you want me to do for you?"

2 Samuel 21:4 Pagkatapos, sinabi ng mga taga-Gibeong iyon kay David, "Hindi kami dapat humingi kay Saul at sa kanyang pamilya ng pilak at ginto. At hindi ka namin dapat pakiusapan na pumatay ng mga taong nasa Israel." Pagkatapos, tinanong ni David ang mga taong iyon, "Ano ang gusto ninyong gawin ko para sa inyo?"

2 Samuel 21:5 Those people said to David, "Saul destroyed us and plotted to kill all of us. Only few of us are alive now and don't have land in Israel."

2 Samuel 21:5 Sinabi ng mga taong iyon kay David, "Winasak kami ni Saul at nagbalak na patayin kaming lahat. Nabubuhay na lamang ngayon ang kaunti sa amin at walang lupain sa Israel."

2 Samuel 21:6 Bring seven of Saul's male descendants to us. Then we'll kill those male descendants and hang their bodies on poles. Then we'll take those bodies to Gibeah and put them in front of Yahweh. Gibeah is the place where Saul was born. And Yahweh chose Saul to become the king of Israel." The king said to those people, "I'll give seven of Saul's male descendants to you."

2 Samuel 21:6 Dalhin mo amin ang pito sa mga lalaking nasa lipi ni Saul. Pagkatapos, papatayin namin ang mga lalaking iyon at isasabit ang kanilang mga katawan sa mga poste. At dadalhin namin ang mga katawang iyon sa Gibeah at ilalagay ang mga ito sa harapan ni Yahweh. Ang Gibeah ay ang lugar kung saan isinilang si Saul. At itinalaga ni Yahweh si Saul para maging hari ng Israel." Sinabi ng hari sa mga taong iyon, "Ibibigay ko sa inyo ang pito sa mga lalaking nasa lipi ni Saul."

2 Samuel 21:7 But the king protected Jonathan's son named Mephibosheth. Jonathan was Saul's son. David protected Mephibosheth because he promised Jonathan in front of Yahweh that he would take care of Mephibosheth.

2 Samuel 21:7 Ngunit ipinagtanggol ng hari ang anak na lalaki ni Jonatan na si Mefiboset. Si Jonatan ay anak na lalaki ni Saul. Ipinagtanggol ni David si Mefiboset dahil ipinangako niya kay Jonatan sa harapan ni Yahweh na aalagaan niya si Mefiboset.

2 Samuel 21:8 But the king took two of Sauls' sons named Armoni and Mephibosheth. Those two sons' mother was Rizpah, who was Aiah's daughter. Rizpah gave birth to those sons for Saul. And the king also took Adriel's five sons. Adriel, who was Barzillai's son, was from Meholah. Those sons' mother was Merab, who was Saul's daughter.

2 Samuel 21:8 Ngunit dinala ng hari ang dalawa sa mga anak na lalaki ni Saul na sina Armoni at Mefiboset. Ang ina ng dalawang anak na iyon ay si Rizpa na anak na babae ni Aya. Ipinanganak niya ang mga batang lalaking iyon para kay Saul. At dinala rin ng hari ang limang anak na lalaki ni Adriel. Si Adriel na anak na lalaki ni Barzilai ay nagmula sa Meholat. Ang ina ng mga anak na lalaking iyon ay si Merab na anak na babae ni Saul.

2 Samuel 21:9 David gave those seven sons to the people who were from Gibeon. Then those people killed those seven sons and hung their bodies on poles in front of Yahweh. The seven sons died at the same time. When the people were harvesting the barley, the Gibeonites killed those sons.

2 Samuel 21:9 Ibinigay ni David ang pitong anak na lalaking iyon sa mga taong nagmula sa Gibeon. Pagkatapos, pinatay nila ang pitong anak na lalaking iyon at isinabit ang kanilang mga katawan sa mga poste sa harapan ni Yahweh. Namatay ang pitong anak na lalaki sa parehong oras. Nang nagsisimula nang umani ang mga tao ng sebada, pinatay ng mga taga-Gibeon ang mga anak na lalaking iyon.

2 Samuel 21:10 Rizpah, who was Aiah's daughter, put sackcloth on a stone. And she protected those bodies from the time when people started harvesting barley until the time when it rained. During the days she didn't allow the birds to touch her sons' bodies. And during the nights she didn't allow the wild animals to touch those bodies.

2 Samuel 21:10 Si Rizpa na anak na babae ni Aya ay nagsuot ng damit panluksa sa isang bato. At iningatan niya ang mga katawang iyon mula ng nagsimulang umani ang mga tao ng sebada hanggang sa oras na umulan. Sa araw, hindi niya hinayaan ang mga ibon na galawin ang mga katawan ng kanyang mga anak na lalaki. At sa gabi, hindi niya hinahayaan ang mga mababangis na hayop na galawin ang mga katawang iyon.

2 Samuel 21:11 People told David that Rizpah was protecting those bodies from the animals. Rizpah was Saul's female slave.

2 Samuel 21:11 Sinabi ng mga tao kay David na iniingatan ni Rizpa ang mga katawang iyon mula sa mga hayop. Siya ay aliping babae ni Saul.

2 Samuel 21:12 Then David went to Jabesh Gilead and took Saul's bones and Jonathan's bones from the men who were living there. (Previously those men stole Saul's body and Jonathan's body from the Philistines. After the Philistines killed Saul and Jonathan at Gilboa, they hung those bodies in Beth-Shan. But the men who lived in Jabesh Gilead brought those bodies from Beth-Shan to Jabesh Gilead.)

2 Samuel 21:12 Pagkatapos, pumunta si David sa Jabes-gilead. At kinuha niya ang mga buto ni Saul at mga buto ni Jonatan mula sa mga lalaking naninirahan sa Jabes-gilead. (Noong una ay ninakaw nila ang katawan ni Saul at katawan ni Jonatan mula sa mga Filisteo. Matapos patayin ng mga Filisteo sina Saul at Jonatan sa Gilboa, isinabit nila ang mga katawang iyon sa Beth-sean. Ngunit dinala ang mga katawang iyon mula sa Beth-sean patungo sa Jabes-gilead ng mga lalaking nanirahan sa Jabes-gilead.)

2 Samuel 21:13 David brought Saul's bones and Jonathan's bones from Jabesh Gilead. Then the people also gathered the bones of Saul's seven sons that the Gibeonites killed.

2 Samuel 21:13 Dinala ni David ang mga buto ni Saul at mga buto ni Jonatan mula sa Jabes-gilead. Pagkatapos, tinipon din ng mga tao ang mga buto ng pitong anak na lalaki ni Saul na napatay ng mga taga-Gibeon.

2 Samuel 21:14 Those people buried Saul's bones and Jonathan's bones in the tomb of Saul's father named Kish. That tomb was in Zela. Zela was in the land that the tribe of Benjamin owned. Those people did all of the things that David commanded them to do. Then God answered the Israelites' prayers.

2 Samuel 21:14 Inilibing ng mga taong iyon ang mga buto ni Saul at mga buto ni Jonatan sa libingan ng kanyang amang si Kis. Ang libingang iyon ay nasa Zela. Ang Zela ay nasa lupaing pag-aari ng angkan ng Benjamin. Ginawa ng mga taong iyon ang lahat ng mga bagay na iniutos ni David na gawin. Pagkatapos, sinagot ng Diyos ang mga panalangin ng mga Israelita.

2 Samuel 21:15 Title: The Israelites fight the Philistines. Then the Philistines started attacking the Israelites again. So David and his soldiers went to fight the Philistines. But David became extremely tired during the battle.

2 Samuel 21:15 Pamagat: Nilabanang mga Israelita ang mga Filisteo. Pagkatapos, nagsimulang lusubing muli ng mga Filisteo ang mga Israelita. Kaya't pumunta sina David at ang kanyang mga kawal upang digmain ang mga Filisteo. Ngunit napagod si David sa labanan.

2 Samuel 21:16 A Philistine soldier named Ishbi-Benob was Rapha's descendant. The bronze tip of Ishbi-Benob's spear weighed about 7.5 pounds. And Ishbi-Benob had a new sword. He said that he'll kill David.

2 Samuel 21:16 Ang isang kawal na Filisteong nagngangalang Esbibenob ay nasa lipi ni Rapha. Tumitimbang ang tulis ng sibat na tanso ni Esbibenob ng halos tatlo at kalahating kilo. At mayroong bagong patalim si Esbibenob. Sinabi niyang papatayin niya si David.

2 Samuel 21:17 But a man named Abishai, who was Zeruiah's son, killed that Philistine soldier. So Abishai saved David from that soldier. Then David's soldiers said to him, "You must not fight the Philistines with us again. If the Philistines kill you, we won't have a king."

2 Samuel 21:17 Ngunit ang isanglalaking nagngangalang Abisai na ay anak ni Sarvia ay pinatay ang kawal na Filisteo. Kaya't iniligtas ni Abisai si David mula sa kawal na iyon. Pagkatapos, sinabi ng mga kawal ni David sa kanya, "Hindi ka dapat makipaglabang muli sa mga Filisteo na kasama namin. Kung papatayin ka ng mga Filisteo, mawawalan kami ng hari."

2 Samuel 21:18 Later the Israelites fought the Philistines at Gob. A man named Sibbekai, who was from Hushah, killed Saph, who was one of Rapha's descendants.

2 Samuel 21:18 Nang nagtagal ay nakipaglaban ang mga Israelita sa mga Filisteo sa Gob. Ang isang lalaking nagngangalang Sibecai na nagmula sa Husa ay pinatay si Saf na nasa isa sa lipi ni Rapha.

2 Samuel 21:19 Later the Israelites fought the Philistines at Gob again. A man named Elhanan was from Bethlehem. Elhanan was Jair's son. Elhanan killed Goliath's younger brother who was from Gath. Goliath's younger brother's spear was very big.

2 Samuel 21:19 Nang nagtagal ay nilabanang muli ng mga Israelita ang mga Filisteo sa Gob. Ang lalaking nagngangalang Elhanan ay nagmula sa Betlehem. Si Elhanan ay anak na lalaki ni Jair. Pinatay niya ang nakababatang kapatid na lalaki ni Goliath na mula sa Gat. Napakalaki ng sibat ng nakababatang kapatid ni Goliath.

2 Samuel 21:20 Later the Israelites fought the Philistines at Gath. A very big man was at Gath. He had six fingers on each hand and had six toes on each foot. He also was one of Rapha's descendants.

2 Samuel 21:20 Nang nagtagal ay nilabanan ng mga Israelita ang mga Filisteo sa Gat. Mayroong isang napakalaking lalaki sa Gat. Mayroon siyang anim na daliri sa bawat kamay at mayroong anim na daliri sa bawat paa. Siya rin ay isa sa lipi ni Rapha.

2 Samuel 21:21 That man criticized the Israelite soldiers. Then a man named Jonathan killed that man. Jonathan was Shimeah's son. Shimeah was David's older brother.

2 Samuel 21:21 Sinisiraan ng lalaking iyon ang mga kawal Israelita. At ang isang lalaking nagngangalang Jonatan ang pumatay sa lalaking iyon. Si Jonatan ay anak na lalaki ni Simea. Si Simea ay nakatatandang kapatid na lalaki ni David.

2 Samuel 21:22 Those four men were Rapha's descendants. Rapha was from Gath. David and his soldiers killed those four men.

2 Samuel 21:22 Ang apat na lalaking iyon ay nasa lipi ni Rapha. Si Rapha ay nagmula sa Gat. Pinatay ni David at ng kanyang mga kawal ang apat na lalaking iyon.

20 minutes

2 Samuel 22:1 Title: David praises Yahweh. David sang this song to Yahweh. After Yahweh rescued David from all of his enemies and Saul, David sang this song.

2 Samuel 22:1 Pamagat: Pinuri ni David si Yahweh. Inawit ni David ang awit na ito kay Yahweh. Matapos iligtas ni Yahweh sina David sa lahat ng kanyang mga kaaway at kay Saul, inawit ni David ang awit na ito.

2 Samuel 22:2 David said, "Yahweh is my stone. Yahweh protects me and rescues me.

2 Samuel 22:2 Sinabi ni David, "Si Yahweh ay ang aking bato. Ipinagtatanggol at inililigtas ako ni Yahweh.

2 Samuel 22:3 My God is my stone. When I run to God, he protects me. God is my shield and is strong. He protects me. God is my tall tower. When I'm in that tower, I'm safe. My enemies aren't able to hurt me. Yahweh saves me from people who want to hurt me.

2 Samuel 22:3 Ang aking Diyos ang aking bato. Kapag tumakbo ako patungo sa Diyos, ipagtatanggol Niya ako. Siya ang aking panangga at Siya ay malakas. Ipagtatanggol Niya ako. Siya ang aking mataas na tore.

Kapag ako ay nasa toreng iyon, ligtas ako. Hindi ako kayang saktan ng aking kaaway. Iniligtas ako ni Yahweh mula sa mga taong gustong manakit sa akin.

2 Samuel 22:4 I called Yahweh. All people should praise Yahweh! Then Yahweh saved me from my enemies.

2 Samuel 22:4 Tinawag ko si Yahweh. Dapat purihin ng lahat ng mga tao si Yahweh! Pagkatapos, iniligtas ako ni Yahweh mula sa aking mga kaaway.

2 Samuel 22:5 The waves of death surrounded me. The rivers that destroyed things covered me.

2 Samuel 22:5 Pinalibutan ako ng mga alon ng kamatayan. Tinakpan ako ng mga ilog na sumisira sa mga bagay.

2 Samuel 22:6 The ropes of death were around me. Traps of death were in front of me.

2 Samuel 22:6 Ang mga lubid ng kamatayan ay nakapalibot sa akin. Ang mga bitag ng kamatayan ay nasa aking harapan.

2 Samuel 22:7 I had a lot of trouble. So I called Yahweh. I cried out to my God. God, who was in his temple, heard my voice. My voice came to God's ears.

2 Samuel 22:7 Marami akong kaguluhan. Kaya't tinawag ko si Yahweh. Tumawag ako sa aking Diyos. Ang Diyos na nasa Kanyang templo ay narinig ang aking tinig. Dumating ang aking tinig sa mga tainga ng Diyos.

2 Samuel 22:8 The earth shook. And the heavens shook. The earth and the heavens shook because God was angry.

2 Samuel 22:8 Yumanig ang lupa. At nayanig ang mga langit. Yumanig ang lupa at mga langit dahil nagalit ang Diyos.

2 Samuel 22:9 Smoke rose from God's nose. Fire that completely burned things came from God's mouth. Sulfur came from God's mouth.

2 Samuel 22:9 Pumaitaas ang usok mula sa ilong ng Diyos. Nanggaling sa bibig ng Diyos ang apoy na ganap nang nagsunog ng mga bagay. Nanggaling sa bibig ng Diyos ang mga batong nasusunog.

2 Samuel 22:10 God opened heaven and came down to the earth. Dark clouds were under God's feet.

2 Samuel 22:10 Binuksan ng Diyos ang langit at bumaba sa lupa. Mayroong madidilim na mga ulap sa ilalim ng mga paa ng Diyos.

2 Samuel 22:11 God rode a cherub and flew. God flew with the wind's wings.

2 Samuel 22:11 Sumakay ang Diyos sa kerubin at lumipad. Lumipad Siya gamit ang mga pakpak ng hangin.

2 Samuel 22:12 God covered himself with darkness. The dark clouds that contained rain covered God.

2 Samuel 22:12 Tinakpan ng Diyos ang Kanyang sarili ng kadiliman. Tinakpan ang Diyos ng madidilim na mga ulap na nalagyan ng ulan.

2 Samuel 22:13 God's bright light was shining. Lightning came from God.

2 Samuel 22:13 Nagliliwanag ang tanglaw ng Diyos. Nanggaling ang kidlat sa Diyos.

2 Samuel 22:14 Yahweh's voice was like thunder that came from heaven. God Almighty shouted loudly.

2 Samuel 22:14 Ang tinig ni Yahweh ay katulad ng kulog na nanggaling sa langit. Sumigaw nang malakas ang Makapangyarihang Diyos.

2 Samuel 22:15 Yahweh shot his arrows. And the enemies ran away. Yahweh completely defeated the enemies with a lot of lightning.

2 Samuel 22:15 Pinakawalan ni Yahweh ang Kanyang mga palaso. At tumakbo ang mga kaaway. Ganap nang tinalo ni Yahweh ang mga kaaway sa pamamagitan ng maraming kidlat.

2 Samuel 22:16 Yahweh rebuked the enemies. Wind blew from Yahweh's nose. Valleys appeared in the ocean. And people were able to see the earth's floor.

2 Samuel 22:16 Sinaway ni Yahweh ang mga kaaway. Umihip ang hangin mula sa ilong ni Yahweh. Lumabas ang mga libis sa dagat. At nakita ng mga tao ang ilalim ng lupa.

2 Samuel 22:17 Yahweh moved his hand to earth and grabbed me. Yahweh pulled me out of deep water.

2 Samuel 22:17 Ginalaw ni Yahweh ang Kanyang kamay sa lupa at kinuha ako. Inahon Niya ako mula sa malalim na tubig.

2 Samuel 22:18 Yahweh rescued me from my powerful enemy. Yahweh rescued me from the people who fought me. Those people were too strong.

2 Samuel 22:18 Iniligtas ako ni Yahweh sa aking makapangyarihang kaaway. Iniligtas Niya ako sa mga taong lumalaban sa akin. Napakalakas nila.

2 Samuel 22:19 When I had a lot of trouble, those people attacked me. But Yahweh helped me.

2 Samuel 22:19 Nang maraming akong kaguluhan, sinalakay ako ng mga taong iyon. Ngunit tinulungan ako ni Yahweh.

2 Samuel 22:20 Yahweh brought me to a big place. Yahweh rescued me because he loves me.

2 Samuel 22:20 Dinala ako ni Yahweh sa isang malaking lugar. Iniligtas Niya ako dahil minamahal Niya ako.

2 Samuel 22:21 Yahweh saved me because I did good things. Yahweh gave good things to me because I didn't do bad things.

2 Samuel 22:21 Iniligtas ako ni Yahweh dahil gumawa ako ng mga magagandang bagay. Binigyan Niya ako ng mga magagandang bagay dahil hindi ako gumawa ng mga masasamang bagay.

2 Samuel 22:22 I obeyed Yahweh's commands I didn't leave my God.

2 Samuel 22:22 Tinupad ko ang mga utos ni Yahweh, hindi ko iniwan ang aking Diyos.

2 Samuel 22:23 I remembered Yahweh's laws. I didn't break Yahweh's laws.

2 Samuel 22:23 Naalala ko ang mga kautusan ni Yahweh. Hindi ko linabag ang mga kautusan ni Yahweh.

2 Samuel 22:24 People aren't able to say that I did bad things. I'm able to stand in front of Yahweh. I didn't let me do evil things.

2 Samuel 22:24 Hindi kayang sabihin ng mga tao na gumawa ako ng mga masasamang bagay. Kaya kong tumayo sa harapan ni Yahweh. Hindi ko pinabayaang makagawa ako ng mga masasamang bagay.

2 Samuel 22:25 Yahweh gave good things to me because I did good things. Yahweh gave good things to me because he didn't see me doing bad things.

2 Samuel 22:25 Binigyan ako ni Yahweh ng mga magagandang bagay dahil gumawa ako ng mga magagandang bagay. Binigyan Niya ako ng mga magagandang bagay dahil hindi Niya ako nakita na gumagawa ng mga masasamang bagay.

2 Samuel 22:26 You're faithful to people who are faithful to you. You're kind to people who are kind.

2 Samuel 22:26 Matapat Ka sa mga taong nagtatapat sa Iyo. Nagiging mabuti Ka sa mga taong mababait.

2 Samuel 22:27 You bless people who do good things. But you treat badly people who do bad things.

2 Samuel 22:27 Pinagpapala Mo ang mga taong gumagawa ng mga magagandang bagay. Ngunit tinatrato Mo nang masama ang mga taong gumagawa ng mga masasamang bagay.

2 Samuel 22:28 You save people who don't think that they are important. But you watch people who think that they are important. And you cause those people to become less important.

2 Samuel 22:28 Nagliligtas Ka sa mga taong hindi nag-iisip na mahalaga sila. Ngunit minamasdan Mo ang mga taong nag-iisip na mahalaga sila. At ginagawa Mong hindi mahalaga ang mga taong iyon.

2 Samuel 22:29 Yahweh, you're my lamp. Yahweh changes the darkness into light.

2 Samuel 22:29 Yahweh, Ikaw ang aking ilaw. Ginagawa liwanag ni Yahweh ang kadiliman.

2 Samuel 22:30 When you help me, I'm able to defeat an army. I'm able to climb walls because you help me.

2 Samuel 22:30 Kapag tinutulungan Mo ako, kaya kong talunin ang isang hukbo. Kaya kong umakyat ng mga pader dahil tinutulungan Mo ako.

2 Samuel 22:31 God's plans are perfect. Yahweh's words are right. Yahweh protects the people who trust him.

2 Samuel 22:31 Ganap ang mga plano ng Diyos. Tama ang mga salita ni Yahweh. Ipagtatanggol ni Yahweh ang mga taong nagtitiwala sa Kanya.

2 Samuel 22:32 Who is God? Only Yahweh is God. Who is the stone? Only our God is the stone.

2 Samuel 22:32 Sino ang Diyos? Si Yahweh lamang ang Diyos. Sino ang bato? Ang aming Diyos lamang ang bato.

2 Samuel 22:33 God gives strength to me and protects me.

2 Samuel 22:33 Binibigyan ako ng Diyos ng lakas at ipinagtanggol ako.

2 Samuel 22:34 God causes my feet to be like a deer's feet. He causes me to stand on high mountains.

2 Samuel 22:34 Ginagawa ng Diyos na ang aking mga paa ay maging katulad ng mga paa ng usa. Ginagawa Niyang tumayo ako sa matataas na mga kabundukan.

2 Samuel 22:35 God teaches me how to fight. My arms are able to pull a bronze bow.

2 Samuel 22:35 Tinuturuan ako ng Diyos kung paano dumigma. Kayang humila ng aking mga braso ng panang tanso.

2 Samuel 22:36 You protect me with your shield. Your shield saves me. I became great because you helped me.

2 Samuel 22:36 Ipinagtatangol Mo ako gamit ang iyong panangga. Inililigtas ako ng iyong panangga. Naging dakila ako dahil tinulungan Mo ako.

2 Samuel 22:37 You show a wide path to me. Therefore my ankles don't break.

2 Samuel 22:37 Ipinakita Mo ang malapad na landas sa akin. Kaya't hindi nababali ang aking mga paa.

2 Samuel 22:38 I chased my enemies and completely destroyed them. I didn't stop chasing my enemies until I destroyed them.

2 Samuel 22:38 Hinabol at ganap nang sinira ko ang mga kaaway na iyon. Hindi ako tumigil habulin ang aking mga kaaway hanggang sa mawasak ko sila.

2 Samuel 22:39 I completely destroyed those enemies. Those enemies aren't able to stand up. They fell down under my feet.

2 Samuel 22:39 Ganap na winasak ko ang mga kaaway na iyon. Hindi na makatayo ang mga kaaway na iyon. Bumagsak sila sa ilalim ng aking mga paa.

2 Samuel 22:40 You gave strength to me so that I could fight my enemies. You caused my enemies to bow to me.

2 Samuel 22:40 Binigyan Mo ako ng lakas upang digmain ko ang aking mga kaaway. Ginawa Mong yumukod ang aking mga kaaway sa akin.

2 Samuel 22:41 You caused my enemies to run away from me. And I destroyed the people who fought me.

2 Samuel 22:41 Ginawa Mong tumakbo ang aking mga kaaway palayo sa akin. At winasak ko ang mga taong lumalaban sa akin.

2 Samuel 22:42 My enemies asked people to help them. But people didn't come to save my enemies. My enemies called Yahweh. But Yahweh didn't answer my enemies.

2 Samuel 22:42 Nakiusap ang aking mga kaaway sa mga tao na tulungan sila. Ngunit hindi pumunta ang mga tao upang iligtas ang aking mga kaaway. Tinawag ng aking mga kaaway si Yahweh, ngunit hindi sila sinagot ni Yahweh.

2 Samuel 22:43 I beat my enemies until they became like the dust of the earth. I walked on those enemies like I walk on wet dirt that is on the streets.

2 Samuel 22:43 Dinurog ko ang aking mga kaaway hanggang sa maging katulad sila ng alabok. Naglakad ako sa ibabaw ng mga kaaway na iyon katulad ng paglakad ko sa basang lupang nasa mga daan.

2 Samuel 22:44 When people attacked me, you saved me. You let me continue being the leader of nations. People that I didn't know serve me now.

2 Samuel 22:44 Nang sinalakay ako ng mga tao, iniligtas Mo ako. Pinapabayaan Mo akong patuloy na maging pinuno ng mga bansa. Naglilingkod na ngayon sa akin ang mga taong hindi ko kilala.

2 Samuel 22:45 Foreigners are afraid of me. When foreigners hear about me, they obey me.

2 Samuel 22:45 Natatakot ang mga dayuhan sa akin. Kapag narinig ng mga dayuhan ang tungkol sa akin, sinusunod nila ako.

2 Samuel 22:46 All of the foreigners become afraid. They come out from their strong cities and are shaking because they are afraid.

2 Samuel 22:46 Natatakot ang lahat ng mga dayuhan. Lumalabas sila mula sa kanilang matatatag na mga bayan. At nangangatog sila dahil sa takot.

2 Samuel 22:47 Yahweh lives! I praise my stone! My God is important. He is the stone that saves me!

2 Samuel 22:47 Buhay si Yahweh! Pinupuri ko ang aking Batong Tanggulan! Mahalaga ang aking Diyos. Siya ang batong nagliligtas sa akin!

2 Samuel 22:48 Yahweh is God who defeats my enemies. God causes me to rule many nations.

2 Samuel 22:48 Si Yahweh ang Diyos na tumatalo sa aking mga kaaway. Ginagawa Niyang mamahala ako sa maraming bansa.

2 Samuel 22:49 Yahweh releases me from my enemies. You caused me to rule the people who fought me. You saved me from men who hurt people.

2 Samuel 22:49 Pinalaya ako ni Yahweh mula sa sa aking mga kaaway. Ginawa Mong pamahalaan ko ang mga taong lumalaban sa akin Iniligtas Mo ako mula sa mga lalaking nananakit ng mga tao.

2 Samuel 22:50 Therefore I'll praise you. Yahweh, I'll praise you with the nations. I'll sing songs to you. I'll praise your name.

2 Samuel 22:50 Anupa't pupurihin kita. Yahweh, pupurihin kita kasama ng mga bansa. Aawit ako ng mga awit sa Iyo. Pupurihin ko ang Iyong pangalan.

2 Samuel 22:51 Yahweh causes his king to defeat the king's enemies. Yahweh is always kind to the king that he anointed. He is kind to David and his descendants forever."

2 Samuel 22:51 Ginagawa ni Yahweh na talunin ng Kanyang hari ang mga kaaway. Palagi Siyang nagiging mabuti sa haring pinahiran Niya ng langis. Nagiging mabuti Siya kay David at sa lipi ni David magpakailanman."

43 minutes

2 Samuel 23:1 Title: Before David dies, he speaks to the Israelites. Before David died, he said, "While God was leading David, David, who was Jesse's son, said these words. The man that God Almighty caused to become great said these things. Jacob's God chose David to become the king. When Israelites sing songs, they sing songs that are about David.

2 Samuel 23:1 Pamagat: Bago namatay si David, nagsalita siya sa mga Israelita. Bago namatay si David, sinabi niya, "Si David na anak na lalaki ni Jesse ang nagsabi ng mga salitang ito habang inaakay siya ng Diyos. Sinabi ang mga bagay na ito ng lalaking ginawang dakila ng Makapangyarihang Diyos. Itinalaga ng Diyos ni Jacob si David para maging hari. Kapag umaawit ang mga Israelita ng mga awitin, inaawit nila ang mga awit na tungkol kay David.

2 Samuel 23:2 The Spirit of Yahweh spoke through me. Yahweh put his words on my tongue.

2 Samuel 23:2 Nagsalita ang Espiritu ni Yahweh sa pamamagitan ko. Inilagay ni Yahweh ang Kanyang mga salita sa aking dila.

2 Samuel 23:3 The God of Israel spoke. Israel's stone said to me, "There is a person who rules people fairly. And while that person is ruling, he fears God.

2 Samuel 23:3 Nagsalita ang Diyos ng Israel. Sinabi ng Bato ng Israel sa akin, "Mayroong isang taong namamahala sa mga tao nang makatarungan. At habang namamahala ang taong iyon, natatakot siya sa Diyos.

2 Samuel 23:4 When the sun rises, and when clouds aren't in the sky, that person is like the light. After it rains, he is like bright light. That rain causes grass to grow from the ground.

2 Samuel 23:4 Kapag sumikat ang araw, at walang ulap sa himpapawid, ang taong iyon ay katulad ng liwanag. Matapos umulan, siya ay katulad ng maliwanag na ilaw. Nagagawa ng ulan na tumubo ang damo sa lupa.

2 Samuel 23:5 All of the people who are in my family obey God. So God made a covenant with me. God will keep that covenant forever. He planned that covenant. And that covenant is strong. It saves me. I don't want other things.

2 Samuel 23:5 Sinusunod ang Diyos ng lahat ng mga taong mula sa aking pamilya. Kaya't gumawa ang Diyos ng isang kasunduan sa akin. Tutuparin Niya ang kasunduang iyon magpakailanman. Ginawa Niya ang kasunduang iyon. At malakas ang kasunduang iyon. Inililigtas niyon ako. Ayaw ko ang ibang mga bagay.

2 Samuel 23:6 But God will throw all of the evil people away like farmers throw thorns away. People aren't able to pick up thorns with their hands.

2 Samuel 23:6 Ngunit itatapon ng Diyos ang lahat ng mga masasamang tao katulad ng pagtatapon ng mga magsasaka ng mga tinik. Hindi kayang mamulot ng mga tao ng mga tinik sa [pamamagitan ng kanilang mga kamay.

2 Samuel 23:7 A person who touches thorns uses an iron tool or a spear. And he burns those thorns with fire."

2 Samuel 23:7 Gumagamit ng kagamitang bakal o sibat ang isang taong humahawak ng mga tinik at sinusunog ang mga ito sa pamamagitan ng apoy."

2 Samuel 23:8 Title: The following people were in David's army. These people were David's strong soldiers. A man named Josheb-Basshebeth was from Hachmon. Josheb-Basshebeth was the three most powerful soldiers' leader. One day Josheb-Basshebeth killed 800 men with his spear during a battle.

2 Samuel 23:8 Pamagat: Mula sa hukbo ni David ang sumusunod na mga tao. Ang mga taong ito ay malalakas na mga kawal ni David. Ang isang lalaking nagngangalang Yosev-basevet ay nagmula sa Taquemon. Si Yosev-basevet ay pinuno ng tatlong pinakamakapangyarihang mga kawal. Isang araw, pinatay niya ang 800 lalaki gamit ang kanyang sibat sa labanan.

2 Samuel 23:9 A man named Eleazar was the second powerful soldier. Eleazar was Dodai's son. And Dodai was Ahohi's son. When David criticized the Philistines at Pas Dammim, Eleazar and two other strong soldiers were with him. The Philistines were preparing to fight the Israelites. But Israel's soldiers ran away.

2 Samuel 23:9 Ang isang lalaking nagngangalang Eleazar ang pangalawang makapangyarihang kawal. Si Eleazar ay anak na lalaki ni Dodo. At si Dodo ay anak na lalaki ni Ahohi. Nang siniraan ni David ang mga Filisteo sa Pas-dammim, sina Eleazar at ang dalawang pang malalakas na kawal ay kasama niya. Naghahanda ang mga Filisteo upang labanan ang mga Israelita. Ngunit tumakbo ang mga kawal ng Israel.

2 Samuel 23:10 But Eleazar didn't run away. He fought the Philistines until he was extremely tired. That day Yahweh caused the Israelites to defeat the Philistines. The other soldiers who ran away returned to Eleazar. But they came to take the weapons away from the dead soldiers.

2 Samuel 23:10 Ngunit hindi tumakbo si Eleazar. Dinigma niya ang mga Filisteo hanggang sa mapagod siya. Sa araw na iyon, ginawa ni Yahweh na talunin ng mga Israelita ang mga Filisteo. Bumalik kay Eleazar ang ibang mga kawal na tumakas. Ngunit pumunta sila upang kunin ang mga sandata mula sa namatay na mga kawal.

2 Samuel 23:11 A man named Shammah was the third powerful soldier. Shammah was Agee's son. Shammah was from Harar. One day the Philistines were preparing to fight the Israelites in a field where peas were growing. But Israel's soldiers ran away from the Philistines.

2 Samuel 23:11 Ang isang lalaking nagngangalang Shammah ang ikatlong makapangyarihang kawal. Si Shammah ay anak na lalaki ni Age. Siya ay nagmula sa Arar. Isang araw, naghahanda ang mga Filisteo upang labanan ang mga Israelitang nasa bukid kung saan tumutubo ang mga lentehas. Ngunit tumakbo ang mga kawal ng Israel palayo sa mga Filisteo.

2 Samuel 23:12 But Shammah stood in the middle of that field. He protected that field and killed those Philistines. Yahweh caused Shammah to defeat those Philistines.

2 Samuel 23:12 Ngunit tumayo si Shammah sa gitna ng bukid na iyon. Ipinagtanggol niya ang bukid na iyon at pinatay ang mga Filisteo. Ginawa ni Yahweh na talunin ni Shammah ang mga Filisteong iyon.

2 Samuel 23:13 Thirty important officers were in David's army. One day when people were harvesting grain, three of those important officers came to David. At that time David was at the cave of Adullam. A group of Philistine soldiers were camping in the Valley of Rephaim.

2 Samuel 23:13 Mula sa hukbo ni David ang tatlung mahahalagang opisyal. Isang araw, nang umaani ang mga tao ng mga butil, pumunta ang tatlo sa mga mahahalagang opisyal na iyon kay David. Sa oras na iyon, si David ay nasa yungib ng Adulam. Nagkakampo ang grupo ng mga kawal Filisteo ng Refaim.

2 Samuel 23:14 David was inside that cave. Many Philistine soldiers were near Bethlehem.

2 Samuel 23:14 Si David ay nasa loob ng yungib na iyon. Maraming kawal na Filisteo malapit sa Betlehem.

2 Samuel 23:15 David wanted to drink water. So he said, "I wish that a person will bring water to me. There is a well near the gate of Bethlehem. I want to drink water that is in that well!"

2 Samuel 23:15 Gusto ni David na uminom ng tubig. Kaya't sinabi niya, "Hangad kong may taong magdadala ng tubig sa akin. Mayroong balong malapit sa pintuan ng Betlehem. Gusto kong uminom ng tubig na mula sa balong iyon!"

2 Samuel 23:16 So those three important officers fought the Philistine soldiers who were near Bethlehem. Then they drew water from the well that was near the gate of Bethlehem. Then they brought that water to David. But David refused to drink that water. Instead, he poured that water on the ground in front of Yahweh.

2 Samuel 23:16 Kaya't dinigma ng tatlong mahahalagang opisyal na iyon ang mga kawal Filisteong malapit sa Betlehem. Pagkatapos, sumalok sila ng tubig mula sa balong malapit sa pintuan ng Betlehem at dinala nila iyon kay David. Ngunit tumanggi si David na inumin ang tubig na iyon. Sa halip ay ibinuhos niya ang tubig na iyon sa lupa sa harapan ni Yahweh.

2 Samuel 23:17 David said, "Yahweh, I won't drink this water! When these three officers went to Bethlehem to get this water, they almost died." So David didn't drink that water. Those three important officers also did other great things.

2 Samuel 23:17 Sinabi ni David, "Yahweh, hindi ko iinum ang tubig na ito! Nang pumunta ang tatlong opisyal na ito sa Betlehem upang kunin ang tubig na ito, muntik na silang mamatay." Kaya't hindi ininom ni David ang tubig na iyon. Ginawa rin ng tatlong mahahalagang opisyal na iyon ang ibang mga dakilang bagay.

2 Samuel 23:18 A man named Abishai was Joab's younger brother. Abishai was Zeruiah's son. Abishai was the three important officers' leader. One day Abishai killed three hundred soldiers with his spear. So he became famous like those three powerful soldiers were famous.

2 Samuel 23:18 Ang isang lalaking nanggangalang Abisai ay nakababatang kapatid na lalaki ni Joab. Si Abisai ay anak na lalaki ni Sarvia. Siya ay pinuno ng tatlong mahahalagang opisyal. Isang araw, pinatay

niya ang 300 kawal sa pamamagitan ng kanyang sibat. Kaya't naging tanyag siya katulad ng pagkatanyag ng tatlong magigiting na kawal.

2 Samuel 23:19 People honored Abishai more than they honored the three powerful soldiers. Although Abishai was not one of the three powerful soldiers, he became their captain.

2 Samuel 23:19 Iginalang ng mga tao si Abisai nang higit pa kaysa sa tatlong magigiting kawal. Kahit si Abisai ay wala sa tatlong magigiting na kawal, naging kapitan siya ng tatlo magigiting na kawal.

2 Samuel 23:20 A man named Benaiah was Jehoiada's son. Benaiah was from Kabzeel. He was another very brave soldier who did great things. One day Benaiah killed the two strongest soldiers who were from Moab. On another day when it was snowing, he entered a hole. Then he killed a lion in that hole.

2 Samuel 23:20 Ang isang lalaking nagngangalang Benaias ay anak na lalaki ni Joiada. Si Benaias ay nagmula sa Cabzeel. Siya ay isa pang napakatapang na kawal na gumawa ng mga dakilang bagay. Isang araw, pinatay niya ang dalawang pinakamalakas na kawal na nagmula sa Moab. Sa ibang araw, nang ang panahon ay tagyelo, pumasok siya sa isang butas. Pagkatapos, pumatay siya ng isang leon sa balong iyon.

2 Samuel 23:21 Benaiah also killed a very big Egyptian soldier. That Egyptian was holding a spear. But Benaiah was holding a big stick. He took that spear away from the Egyptian. Then Benaiah killed that Egyptian with that spear.

2 Samuel 23:21 Pinatay din ni Benaias ang isang napakalaking kawal Egipcio. May hawak ang Egipciong iyon na sibat. Ngunit may hawak si Benaias na isang malaking tungkod. Kinuha niya ang sibat na iyon mula sa Egipcio at pinatay ito gamit ang sibat na iyon.

2 Samuel 23:22 Benaiah also did many other great things. He was Jehoiada's son. Benaiah was famous like those three powerful soldiers were famous.

2 Samuel 23:22 Ginawa rin ni Benaias ang marami pang dakilang bagay. Siya ay anak na lalaki ni Joiada. Tanyag siya katulad ng pagkatanyag ng tatlong makapangyarihang kawal na iyon.

2 Samuel 23:23 People honored Benaiah more than they honored the thirty important officers. But Benaiah was not one of the three important officers. David chose Benaiah to lead the soldiers who protected him.

2 Samuel 23:23 Iginalang ng mga tao si Benaiah nang higit pa kaysa paggalang nila sa tatlung mahahalagang opisyal. Ngunit si Benaiah ay hindi isa sa tatlong mahahalagang opisyal. Pinili ni David si Benaiah upang pangunahan ang mga kawal na nagtanggol sa kanya.

2 Samuel 23:24 Title: The following thirty soldiers were very important. The following thirty men were important soldiers who were in David's army. A man named Asahel was Joab's younger brother. Elhanan was Dodo's son. Elhanan was from Bethlehem.

2 Samuel 23:24 Pamagat: Napakahalaga ng mga sumusunod na tatlung kawal. Ang tatlung sumusunod na lalaki ay mga mahahalagang kawal na mula sa hukbo ni David. Siya ay nakababatang kapatid na lalaki ni Joab. Si Elhanan ay anak na lalaki ni Dodo. Siya ay nagmula sa Betlehem.

2 Samuel 23:25 Shammah was from Harod. And Elicha also was from Harod.

2 Samuel 23:25 Si Shammah ay nagmula sa Harod. At si Elicha din ay nagmula sa Harod.

2 Samuel 23:26 Helez was from Palti. Ira was Ikkesh's son. Ira was from Tekoa.

2 Samuel 23:26 Si Helez ay nagmula sa Palti. Si Ira ay anak na lalaki ni Ekis. Siya ay nagmula sa Tekoa.

2 Samuel 23:27 Sibbekai was from Anathoth. He was from Hushath.

2 Samuel 23:27 Si Sibekai ay nagmula sa Anathoth. Siya ay nagmula sa Hushath.

2 Samuel 23:28 Zalmon was from Ahoh. Maharai was from Netophath.

2 Samuel 23:28 Si Zalmon ay nagmula sa Aho. Si Maharai ay nagmula sa Netofa.

2 Samuel 23:29 Heled was Baanah's son. Heled was from Netophath. Ithai was Ribai's son. Ithai was from Gibeah. Gibeah was in the land that the tribe of Benjamin owned.

2 Samuel 23:29 Si Heled ay anak na lalaki ni Baana. Siya ay nagmula sa Netofa. Si Itai ay anak na lalaki ni Ribai. Siya ay nagmula sa Gibeah. Ang Gibeah ay nasa lupaing pag-aari ng angkan ng Benjamin.

2 Samuel 23:30 Benaiah was from Pirathon. Hiddai was from the valley that was in Gash.

2 Samuel 23:30 Si Benaías ay nagmula sa Piraton. Si Hidai ay nagmula sa libis na nasa Gaas.

2 Samuel 23:31 Abi-Albon was from Arbath. Azmaveth was from Barhum.

2 Samuel 23:31 Si Abi-albon ay nagmula sa Araba. Si Azmavet ay nagmula sa Bahurim.

2 Samuel 23:32 Eliahba was from Shaalbon. Jashen's sons also were important soldiers.

2 Samuel 23:32 Si Eliaba ay nagmula sa Saalbon. Ang mga anak na lalaki ni Jasen ay mga mahahalagang kawal din.

2 Samuel 23:33 Jonathan was Shammah's son. Jonathan was from Harar. Ahiam was Sharar's son. Ahiam also was from Harar.

2 Samuel 23:33 Si Jonatan ay anak na lalaki ni Shammah. Siya ay nagmula sa Arar. Si Ahiam ay anak na lalaki ni Sarar. Siya ay nagmuladin sa Arar.

2 Samuel 23:34 Eliphelet was Ahasbai's son. Eliphelet was from Maakah. EIAM was Ahithophel's son. EIAM was from Giloh.

2 Samuel 23:34 Si Elifelet ay anak na lalaki ni Ahasbai. Siya ay nagmula sa Maaca. Si EIAM ay anak na lalaki ni Ahitofel. Siya ay nagmula sa Gilo.

2 Samuel 23:35 Hezro was from Carmel. Paarai was from Arab.

2 Samuel 23:35 Si Hezrai ay nagmula sa Carmelo. Si Paarai ay nagmula sa Arab.

2 Samuel 23:36 Igal was Nathan's son. Igal was from Zobah. Bani was in the tribe of Gad.

2 Samuel 23:36 Si Igal ay anak na lalaki ni Natan. Siya ay nagmula sa Soba. Mula sa angkan ng Gad si Bani.

2 Samuel 23:37 Zelek was from Ammon. Naharai was from Beeroth. He carried Joab's armor. Joab was Zeruiah's son.

2 Samuel 23:37 Si Selec ay nagmula sa Ammon. Si Naharai ay nagmula sa Beerot. Siya ang nagdadala ng baluti ni Joab. Si Joab ay anak na lalaki ni Sarvia.

2 Samuel 23:38 Ira was from Jattir. Gareb also was from Jattir.

2 Samuel 23:38 Si Ira ay nagmula sa Jatir. Si Jareb ay nagmula rin sa Jatir.

2 Samuel 23:39 Uriah was from Heth. 37 important soldiers were in David's army.

2 Samuel 23:39 Si Urias ay nagmula sa Heteo. Mula sa hukbo ni David ang 37 mahahalagang kawal.

35 minutes

2 Samuel 24:1 Title: David counts his soldiers. Yahweh became angry with the Israelites again. So he caused David to do a foolish thing. One day David said to his officers, "Go and count all of the people who are living in Israel and in Judah."

2 Samuel 24:1 Pamagat: Binilang ni David ang kanyang mga kawal. Nagalit na muli si Yahweh sa mga Israelita. Kaya't hinayaan Niyang gumawa ni David ng isang hangal na bagay. Isang araw, sinabi niya sa kanyang mga opisyal, "Pumunta kayo at bilangin ang lahat ng mga taong naninirahan sa Israel at sa Juda."

2 Samuel 24:2 King David said to Joab and the officers who were with him, "Go to all of the tribes of Israel. Go from Dan to Beersheba and count the people so that I could know the number of people who are in Israel."

2 Samuel 24:2 Sinabi ni Haring David kay Joab at sa mga opisyal na kasama niya, "Pumunta kayo sa lahat ng mga angkan ni Israel. Pumunta kayo mula sa Dan hanggang sa Beer-seba. At bilangin ninyo ang mga tao upang malaman ko ang bilang ng mga taong nasa Israel."

2 Samuel 24:3 But Joab said to the king, "I pray that Yahweh, who is your God, will give many people to you and pray that you'll see them. Why do you want to count the people?"

2 Samuel 24:3 Ngunit sinabi ni Joab sa hari, "Nananalangin akong si Yahweh na iyong Diyos ang magbibigay ng maraming tao sa iyo. At nananalangin akong makikita mo ang mga taong iyon. Bakit mo gustong bilangin ang mga tao?"

2 Samuel 24:4 But the king commanded Joab and the officers to count the people. So Joab and those officers left the king to count the people who were living in Israel.

2 Samuel 24:4 Ngunit inutusan ng hari sina Joab at ang mga opisyal na bilangin ang mga tao. Kaya't iniwan ni Joab at mga opisyal na iyon ang hari upang bilangin ang mga taong naninirahan sa Israel.

2 Samuel 24:5 After Joab and the officers went across the Jordan River, they camped near Aroer. They camped in a valley on the southern side of that town. Then they went to Gad and Jazer.

2 Samuel 24:5 Matapos tumawid ni Joab at ng mga opisyal sa Ilog Jordan, nagkampo sila malapit sa Aroer. Nagkampo sila sa libis na nasa gawing katimugan ng bayang iyon at pumunta sila sa Gad at Jazer.

2 Samuel 24:6 Then Joab and those officers went to Gilead and the region that was near Tahtim Hodshi. Then they went to Dan Jaan and Sidon.

2 Samuel 24:6 Pagkatapos, pumunta sina Joab at ang mga opisyal na iyon sa Gilead at rehiyong malapit sa Tatimhodsi at pumunta sila sa Dan-jaan at Sidon.

2 Samuel 24:7 Then Joab and those officers went to the city named Tyre and all of the cities where the Hivites and the Canaanites were living. Then they went to Beersheba, which was in Judah's southern region.

2 Samuel 24:7 Pagkatapos, pumunta sina Joab at ang mga opisyal na iyon sa bayan ng Tiro at sa lahat ng mga bayan kung saan naninirahan ang mga Hivita at mga Cananeo. At pumunta sila sa Beer-seba na nasa katimugang rehiyon ng Juda.

2 Samuel 24:8 Joab and those officers went to all of the cities that were in Israel. Then they returned to Jerusalem after nine months and twenty days.

2 Samuel 24:8 Pumunta sina Joab at ang mga opisyal na iyon sa lahat ng mga bayang nasa Israel at bumalik sila sa Jerusalem matapos ang 9 na buwan at dalawampung araw.

2 Samuel 24:9 Then Joab told the king that 800,000 brave men who used swords were in Israel. And Joab told the king that 500,000 brave men who used swords were in Judah.

2 Samuel 24:9 Pagkatapos, sinabi ni Joab sa hari na mayroon sa Israel na 800,000 matatapang na lalaking gumagamit ng mga patalim. At sinabi niya sa hari na mayroon sa Juda na 500,000 matatapang na lalaking gumagamit ng mga patalim.

2 Samuel 24:10 Then David became ashamed because he counted the people. And he said to Yahweh, "I sinned badly. I shouldn't have counted the people. Yahweh, I beg you to forgive me. I was very foolish."

2 Samuel 24:10 Pagkatapos, napahiya si David dahil binilang niya ang mga tao. At sinabi niya kay Yahweh, "Nagkasala ako. Hindi ko dapat binilang ang mga tao. Yahweh, nagmamakaawa ako sa Iyo na patawarin ako. Napakahangal ko."

2 Samuel 24:11 Before David got up the next morning, Yahweh spoke to Gad. Gad was a prophet.

2 Samuel 24:11 Bago bumangon si David sa kinabukasan, nagsalita si Yahweh kay Gad. Si Gad ay isang propeta.

2 Samuel 24:12 Yahweh said to Gad, "Go to David and say to him, "Yahweh says, "I'll punish Israel. I'll give three choices to you and let you choose the thing that I'll do to Israel."""

2 Samuel 24:12 Sinabi ni Yahweh kay Gad, "Pumunta ka kay David at sabihin sa kanya, "Sinabi ni Yahweh, "Parurusahan Ko ang Israel. Ibibigay Ko sa iyo ang tatlong pagpipilian. At pababayaang Kong piliin mo ang bagay na gagawin Ko sa Israel."""

2 Samuel 24:13 So Gad went to David and said to him, "Choose the thing that Yahweh will do to Israel to punish you. Should Yahweh cause the people to be hungry for three years? There won't be enough food for three years in Israel. Or should Yahweh cause your enemies to chase you for three months? Or should Yahweh cause people who are in your country to become sick for three days? You have to choose the thing that Yahweh will do. Yahweh sent me to you. I'll tell the answer that you say to me to Yahweh."

2 Samuel 24:13 Kaya't pumunta si Gad kay David at sinabi sa kanya, "Piliin mo ang bagay na gagawin ni Yahweh sa Israel bilang kaparusahan mo. Dapat ba Niyang gawin na magutom ang mga tao sa loob ng tatlong taon? Walang sapat na pagkain sa loob ng tatlong taon sa Israel. O dapat bang gawin ni Yahweh na habulin ka ng iyong mga kaaway sa loob ng tatlong buwan? O gawin Niyang magkasakit sa loob ng tatlong araw ang mga taong nasa iyong bansa? Dapat mong piliin ang bagay na gagawin ni Yahweh. Ipinadala Niya ako sa iyo. Sasabihin ko kay Yahweh ang sagot mo sa akin."

2 Samuel 24:14 David said to Gad, "I'm extremely upset. But Yahweh is very merciful. So he may punish us. I don't want people to punish us."

2 Samuel 24:14 Sinabi ni David kay Gad, "Nalulungkot ako. Ngunit napakamaawain ni Yahweh. Kaya't maaari Niya tayong parusahan. Ayaw kong parusahan tayo ng mga tao."

2 Samuel 24:15 So Yahweh caused many people to become sick in Israel. That morning people started becoming sick. And people continued becoming sick for three days. And 70,000 people who were living in Israel died.

2 Samuel 24:15 Kaya't ginawa ni Yahweh na maging malubha ang maraming tao sa Israel. Kinaumagahan, nagsimulang maging malubha ang mga tao. At nagpatuloy maging malubha ang mga tao sa loob ng tatlong araw. At namatay ang 70,000 kataong naninirahan sa Israel.

2 Samuel 24:16 Then the angel raised his hand to destroy Jerusalem. But Yahweh changed his mind. Then he said to the angel who was punishing the people, "Stop punishing the people! Lower your hand." At that time the angel of Yahweh was at Araunah's threshing floor. Araunah was a Jebusite.

2 Samuel 24:16 Pagkatapos, itinaas ng anghel ang kanyang kamay upang wasakin ang Jerusalem. Ngunit nagbago si Yahweh ng isip at sinabi sa anghel na nagpaparusa sa mga tao, "Tumigil ka na sa pagpaparusa sa mga tao! Ibaba mo ang iyong kamay." Sa oras na iyon, ang anghel ni Yahweh ay nasa giikan ni Arauna. Si Arauna ay isang Jebuseo.

2 Samuel 24:17 David saw the angel who was killing the people. Then David said to Yahweh, "I sinned. These people follow me like sheep follow a shepherd. They didn't sin. Please punish me and my family."

2 Samuel 24:17 Nakita ni David ang anghel na pumapatay sa mga tao. At sinabi niya kay Yahweh, "Nagkasala ako. Sinusunod ako ng mga taong ito katulad ng pagsunod ng mga tupa sa isang pastol. Hindi sila nagkasala. Parusahan Mo ako at ang aking pamilya."

2 Samuel 24:18 Title: David builds an altar for Yahweh. Then Gad went to David and said to him, "Go. And build an altar for Yahweh at Araunah's threshing floor. Araunah is a Jebusite."

2 Samuel 24:18 Pamagat: Gumawa si David ng isang altar para kay Yahweh. Pagkatapos, pumunta si Gad kay David at sinabi sa kanya, "Lumakad ka at gumawa ng isang altar para kay Yahweh sa giikan ni Arauna. Si Arauna ay isang Jebuseo."

2 Samuel 24:19 Then David did all of the things that Yahweh commanded him to do. So he went to Araunah.

2 Samuel 24:19 Pagkatapos, ginawa ni David ang lahat ng mga bagay na iniutos sa kanya ni Yahweh. Kaya't pumunta siya kay Arauna.

2 Samuel 24:20 Araunah saw the king and his officials coming to him. So Araunah went to the king and bowed to him. Araunah moved his face to the ground.

2 Samuel 24:20 Nakita ni Arauna ang hari at ang kanyang mga opisyal na papunta sa kanya. Kaya't sinalubong niya ang hari at yumukod. Inilapat niya ang kanyang mukha sa lupa.

2 Samuel 24:21 Then Araunah said, "My master, why did you come to me? I'm your servant." David answered, "I came to buy your threshing floor. I want to build an altar for Yahweh. After I build that altar, people will stop dying."

2 Samuel 24:21 Pagkatapos, sinabi ni Arauna, "Panginoon, bakit ka nagpunta sa akin? Ako ay iyong alipin." Sumagot si David, "Pumunta ako upang bilhin ang giikan mo. Gusto kong gumawa ng isang altar para kay Yahweh. Kapag natapos kong gawin ang altar na iyon, titigil nang mamatay ang mga tao."

2 Samuel 24:22 Araunah said to David, "My master and my king, take all of the things that you want. Take these oxen. When you offer the sacrifice to Yahweh, you may use these oxen. And you may also use these wood tools and these yokes to start the fire. Give all of these things to Yahweh.

2 Samuel 24:22 Sinabi ni Arauna kay David, "Panginoon at aking hari, kunin mo ang lahat ng mga bagay na gusto mo. Dalhin mo ang mga bakang ito. Kung maghahandog ka kay Yahweh, maaari mong gamitin ang mga bakang ito. At maaari mo ring gamitin ang mga kahoy na ito at mga pamatok na ito upang gumawa ng apoy. Ibigay mo ang lahat ng mga bagay na ito kay Yahweh.

2 Samuel 24:23 My king, I'll give all of these things to you." Araunah also said to the king, "I'll pray that your God named Yahweh will be pleased with you."

2 Samuel 24:23 Aking hari, ibibigay ko sa iyo ang lahat ng mga bagay na ito." Sinabi rin ni Arauna sa hari, "Mananalangin akong ang iyong Diyos na si Yahweh ay malulugod sa iyo."

2 Samuel 24:24 But the king said to Araunah, "No. I have to buy these things from you. I won't offer my God named Yahweh a sacrifice that you offer to me." So David bought Araunah's threshing floor and the oxen from him for about twenty ounces of silver.

2 Samuel 24:24 Ngunit sinabi ng hari kay Arauna, "Hindi. Dapat kong bilhin ang mga bagay na ito sa iyo. Hindi ako maghahandog sa aking Diyos na si Yahweh nang mga ibinibigay mo." Kaya't binili ni David ang giikan ni Arauna at ang mga baka sa kanya sa halagang halos 575 gramo ng pilak.

2 Samuel 24:25 Then David built an altar for Yahweh there and offered the sacrifices to him. Then Yahweh answered David's prayer. And the people stopped dying in Israel.

2 Samuel 24:25 Pagkatapos, gumawa si David ng isang altar para kay Yahweh sa lugar na iyon at naghandog sa Kanya. At sinagot ni Yahweh ang panalangin ni David. At tumigil na mamatay ang mga tao sa Israel.

27 minutes